

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一〇號
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍舊伍毫
葛羅米柯指責美國
供應中巴武器
拉緊亞洲局勢
蘇聯採取一切有效措施應付
加強與盟邦印越阿軍事合作

香港政府明令刊登有關法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍舊伍毫
葛羅米柯指責美國

供應中巴武器

拉緊亞洲局勢

【美聯社莫斯科八日電】蘇聯外交部長葛羅米柯今日指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。葛羅米柯在蘇聯最高蘇維埃會議上發表講話時，指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

蘇聯採取一切有效措施應付

【美聯社莫斯科八日電】蘇聯外交部長葛羅米柯今日指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

加強與盟邦印越阿軍事合作

【美聯社莫斯科八日電】蘇聯外交部長葛羅米柯今日指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

華爾海指出國際形勢

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

六十年代以來

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

目前最為危險

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

華府採取嚴厲政策

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

如果係被迫罷工

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

控制員可以復職

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

美控制員罷工以來

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

航空公司損失重大

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

紐西蘭控制員阻止飛機飛美

【美聯社華爾海八日電】華爾海指出國際形勢，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

蘇艦在波蘭邊境

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

又舉行作戰演習

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

波共指責工會破壞邊境談判

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

各國控制員

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

支援美國

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

同業行動

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

一不果後工罷員制控

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

利有為反機班少減

【美聯社華爾海八日電】蘇聯海軍部今日宣佈，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習。蘇聯海軍部表示，蘇聯艦隊在波蘭邊境進行演習，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。他指責美國向中國提供武器，並指責美國在亞洲局勢中採取挑釁態度。

冠和工業大廈
鄰近各大屋邨、地鐵站及大小巴士站，交通方便，工源充足
單位由1693呎起 82年底完成
首期5%，建築期內免息
售出過半，洽購從速
正面向玻璃紙皮石，厚料鋼窗，柱位少，排機容易。
地下樓底高度18呎，二樓高度12呎。
每平方呎負重250磅。
停車場通道寬敞，貨運車輛可泊廠內卸卸，運輸便捷。

冠華鏡廠有限公司
葵涌葵興街40至46號冠華工業大廈五樓
電話：0 245021 6

梁恩記建築有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室
電話：5 221290 5 228905

星馬泰假期
七天暑期酬賓團 \$2,390
* 全線飛往新加坡航空客機豪華客機
* 一流食宿，兼多晚豪華夜總會。
* 遍遊新加坡、馬六甲、波德申海濱、檳城怡保、美馬高原、雲頂高原、吉隆坡、曼谷及芭堤雅等。
* 行程創新，節目豐富，直接經營，專人領隊。
7天星馬(檳城)酬賓團 (逢星期三) \$2,390
7天星馬(檳城)豪華團 (逢星期六) \$2,490
8天星馬 豪華團 (逢星期日) \$2,790
12天星馬豪華團 (逢星期日) \$3,590

泰國假期
6天暑期酬賓團 \$1,590
遍遊：曼谷、水上市場、故宮、玫瑰花園、古城、蠟魚湖、芭堤雅、珊瑚島、挽芭茵宮、大城古跡。(逢星期六出發)
6天超級豪華團 \$1,890
* 採用曼谷律實他尼，蘭他等五星級一流大酒店。
* 乘搭星馬航空豪華客機，早機出發，晚機返港，遊足六天。
* 行程包括漢年，第一，嘉樂斯等最高級夜總會，欣賞精彩節目表演，及享用乳豬全體翅席。
* 分社直接經營，粵語導遊，專人領隊。
出發日期：逢星期六

七海旅運有限公司
香港德輔道中1702室 電話：6 413041(4線)

伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號
樓上：士巴丹拿道二六九號
電話：七三〇六五七

徵聘男性外勤記者
某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函寄香港荷李活道一五〇號華僑日報第四六號信箱，連同學歷證書，合約圖或約面談。

救童助學 福有攸歸
九龍長沙灣道二百四十六號地下鐵出口
處。適合銀行及各行業，連閣樓一千九百餘呎。
電話：三二七五二二一四

地下旺舖特價出售
九龍長沙灣道二百四十六號地下鐵出口處。適合銀行及各行業，連閣樓一千九百餘呎。
電話：三二七五二二一四

樓酒建相慶
(線十) 7139181K 714900K 話電 號88道老打高

香港微型電腦訓練中心
本校設有多部電腦終端機，除正式實習外，另提供廿一天免費電腦實習時間
COMPUTER CONCEPTS+COMPUTER OPERATION+ BASIC
(共三科總共\$315)
八月十五日(逢星期六上午9:30-1:00) (7星期)
八月二十日(逢星期二，四上午或下午) (28小時)
晚上(7:00-9:30) (五星期)
八月二十二日(逢星期三，六) (八月十四日(逢星期二，五))
八月十七日(逢星期一，四)
COBOL PROGRAMMING+COMPUTER OPERATION (八月十八日)
佐敦道海濱街一至四號A三樓(即佐敦道碼頭行人天橋) @858615

免費停車場
通開二百席

新格風·富豐容內
全齊料資·確詳章文
·元十三售本每·有萬羅包容內·類五十分書全·
內容：
大事高風
香港全貌
法規新編
交通要覽
香港稅務
居住須知
日曆參考
郵電便覽
商務指南
人名辭典
學校一覽
社團總覽
工商名錄

美國財長抨擊儲備局

過份收緊銀根 引致經濟衰退

用高利率來壓抑通脹殊不正確

【法新社華盛頓八日電】美國財政部長福勒昨日在國會聽證會上，對聯邦儲備局在過去幾個月來，採取過份收緊銀根，以壓抑通脹的作法，表示強烈不滿。福勒指出，這種作法已導致經濟衰退，並呼籲儲備局採取較為溫和的措施，以穩定物價。

福勒在聽證會上表示，儲備局在過去幾個月來，為了壓抑通脹，不斷提高利率，這已導致了嚴重的經濟衰退。他指出，這種作法是不正確的，因為高利率會抑制消費和投資，從而導致生產下降和失業率上升。他呼籲儲備局採取較為溫和的措施，以穩定物價，而不是採取這種極端的作法。

馬可斯趙紫陽協議

擴大中菲兩國貿易

【路透社馬尼拉八日電】菲律賓總統馬可斯昨日表示，他已與中國總理趙紫陽達成協議，將擴大兩國之間的貿易。馬可斯指出，這項協議將有助於促進兩國經濟的發展，並加強兩國之間的友好關係。

北京決不稱王稱霸

希望確保亞洲和平

【美聯社北京八日電】中國總理趙紫陽昨日表示，中國決不稱王稱霸，並希望確保亞洲的和平與穩定。他指出，中國將繼續奉行和平外交政策，並與亞洲各國加強合作，共同維護地區的和平與穩定。

高利率政策評議

列銀行險吉未卜

【美聯社華盛頓八日電】美國財政部長福勒昨日表示，他將對聯邦儲備局的高利率政策進行評議。他指出，高利率政策對銀行業和消費者都造成了負面影響，他將與儲備局官員進行討論，以尋求更為合理的利率水平。

從里根財長談話說起

【美聯社華盛頓八日電】美國財政部長福勒昨日在聽證會上談話時，對美國目前的經濟狀況進行了分析。他指出，美國目前的經濟增長放緩，失業率上升，這主要是由於高利率政策的影響。他呼籲政府採取措施，以刺激經濟增長，並降低失業率。

民僑法內境朗伊

【法新社巴黎八日電】法國政府昨日表示，將對非法入境的移民採取嚴厲措施。政府指出，非法入境的移民對法國的社會和經濟都造成了負面影響，政府將加強邊境檢查，並對非法入境者進行遣返。

上學年三百六十萬人

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，上學年共有三百六十萬名學生在英國的學校就讀。政府指出，這反映了英國教育事業的繁榮，並表示將繼續加大對教育的投入，以提高教育質量。

中共外匯儲備

【美聯社北京八日電】中國政府昨日表示，其外匯儲備已達到九千萬元。政府指出，這反映了中國經濟的穩定發展，並表示將繼續加強對外匯儲備的管理，以確保國家的金融安全。

十三世紀

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，將對十三世紀的歷史進行研究。政府指出，十三世紀是英國歷史上的重要時期，對其研究有助於了解英國的歷史和文化。政府將撥款支持相關的研究項目，並舉辦相關的研究會議。



思辯，實踐，良心等問題

答某博士書

【本報專訊】某博士日前致函本報，就思辯、實踐、良心等問題提出了一些看法。本報特刊出這封信，以供讀者參考。信中談到了對這些哲學問題的個人理解，並認為這些問題與現實生活息息相關，值得我們深入思考。

訪問亞洲十個國家

與各國財長外長談經濟問題

【路透社華盛頓八日電】美國財政部長福勒昨日表示，他將於下月訪問亞洲十個國家。在訪問期間，他將與各國的財長和外長舉行會談，討論經濟問題，並尋求加強美國與亞洲各國之間的經濟合作。

教宗離床

房內漫步

【路透社羅馬八日電】教宗方濟各昨日表示，他已離開病床，並在房間內漫步。教宗指出，他的身體狀況正在好轉，並表示將繼續履行他的宗教職責。

美外貿代表布洛克

【路透社華盛頓八日電】美國對外貿易代表布洛克昨日表示，美國將繼續致力於促進全球貿易的發展。他指出，貿易是促進經濟增長和就業的重要手段，美國將與各國加強合作，共同推動全球貿易的繁榮。

國大兩蘇美告忠達沙

【路透社莫斯科八日電】蘇聯政府昨日表示，將對美國在蘇聯境內的活動進行嚴密監視。政府指出，美國的一些活動威脅到了蘇聯的安全，蘇聯將採取必要措施，以維護國家的安全。

政內國他預干勿

【路透社華盛頓八日電】美國政府昨日表示，將不干預他國內政。政府指出，美國將尊重各國的主權，並與各國加強合作，共同維護國際和平與穩定。

遊覽彩色佳島

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，將為遊客提供遊覽彩色佳島的服務。政府指出，彩色佳島是一個風景優美的旅遊勝地，遊客可以在此欣賞到獨特的自然景觀。

第九名共和軍

【路透社馬尼拉八日電】菲律賓政府昨日表示，已逮捕了第九名共和軍成員。政府指出，這名成員是共和軍的重要成員，他的被捕對共和軍的行動造成了重大打擊。



協助台灣工業生產

台採取多種措施應付通貨膨脹

【路透社台北八日電】台灣政府昨日表示，將採取多種措施，以協助台灣工業生產。政府指出，工業生產是台灣經濟的重要支柱，政府將提供必要的支持和幫助，以促進工業生產的發展。

過去武力強搶

今天應物歸原主

【路透社華盛頓八日電】美國政府昨日表示，將對過去武力強搶的行為進行調查。政府指出，武力強搶是違法行為，政府將依法追究相關責任，並確保被搶奪的財產能夠物歸原主。

遊覽彩色佳島

遊覽彩色佳島

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，將為遊客提供遊覽彩色佳島的服務。政府指出，彩色佳島是一個風景優美的旅遊勝地，遊客可以在此欣賞到獨特的自然景觀。

第九名共和軍

【路透社馬尼拉八日電】菲律賓政府昨日表示，已逮捕了第九名共和軍成員。政府指出，這名成員是共和軍的重要成員，他的被捕對共和軍的行動造成了重大打擊。

協台台灣工業生產

【路透社台北八日電】台灣政府昨日表示，將採取多種措施，以協助台灣工業生產。政府指出，工業生產是台灣經濟的重要支柱，政府將提供必要的支持和幫助，以促進工業生產的發展。

過去武力強搶

【路透社華盛頓八日電】美國政府昨日表示，將對過去武力強搶的行為進行調查。政府指出，武力強搶是違法行為，政府將依法追究相關責任，並確保被搶奪的財產能夠物歸原主。

遊覽彩色佳島

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，將為遊客提供遊覽彩色佳島的服務。政府指出，彩色佳島是一個風景優美的旅遊勝地，遊客可以在此欣賞到獨特的自然景觀。

第九名共和軍

【路透社馬尼拉八日電】菲律賓政府昨日表示，已逮捕了第九名共和軍成員。政府指出，這名成員是共和軍的重要成員，他的被捕對共和軍的行動造成了重大打擊。



協台台灣工業生產

台採取多種措施應付通貨膨脹

【路透社台北八日電】台灣政府昨日表示，將採取多種措施，以協助台灣工業生產。政府指出，工業生產是台灣經濟的重要支柱，政府將提供必要的支持和幫助，以促進工業生產的發展。

過去武力強搶

今天應物歸原主

【路透社華盛頓八日電】美國政府昨日表示，將對過去武力強搶的行為進行調查。政府指出，武力強搶是違法行為，政府將依法追究相關責任，並確保被搶奪的財產能夠物歸原主。

遊覽彩色佳島

遊覽彩色佳島

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，將為遊客提供遊覽彩色佳島的服務。政府指出，彩色佳島是一個風景優美的旅遊勝地，遊客可以在此欣賞到獨特的自然景觀。

第九名共和軍

【路透社馬尼拉八日電】菲律賓政府昨日表示，已逮捕了第九名共和軍成員。政府指出，這名成員是共和軍的重要成員，他的被捕對共和軍的行動造成了重大打擊。

協台台灣工業生產

【路透社台北八日電】台灣政府昨日表示，將採取多種措施，以協助台灣工業生產。政府指出，工業生產是台灣經濟的重要支柱，政府將提供必要的支持和幫助，以促進工業生產的發展。

過去武力強搶

【路透社華盛頓八日電】美國政府昨日表示，將對過去武力強搶的行為進行調查。政府指出，武力強搶是違法行為，政府將依法追究相關責任，並確保被搶奪的財產能夠物歸原主。

遊覽彩色佳島

【路透社倫敦八日電】英國政府昨日表示，將為遊客提供遊覽彩色佳島的服務。政府指出，彩色佳島是一個風景優美的旅遊勝地，遊客可以在此欣賞到獨特的自然景觀。

第九名共和軍

【路透社馬尼拉八日電】菲律賓政府昨日表示，已逮捕了第九名共和軍成員。政府指出，這名成員是共和軍的重要成員，他的被捕對共和軍的行動造成了重大打擊。

本港新聞

展發通交來未劃計府政 要重仍位地輪小

稱禮水下輪層三地蘇油持主霖德麥 具工通交要重鎮市新為成將輪海渡 施設頭碼有現善改頭碼新建署務工

【本報訊】工務局昨日表示，政府對未來交通發展計劃，仍將以小型輪船為主要地位。麥德霖主席在油蔴地小輪碼頭，主持一項由油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同舉辦的「油蔴地小輪碼頭」開幕典禮。

麥德霖主席在致辭時表示，油蔴地小輪碼頭是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

座落尖沙咀東部佔地五萬方呎明年落成 香港貨館專售出口港貨 並作廠商與買家聯絡站

將成本地市民外商及遊客遊覽購物中心

【本報訊】香港貨館專售出口港貨，並作廠商與買家聯絡站。該貨館位於尖沙咀東部，佔地五萬方呎，預計明年落成。該貨館將成為本地市民、外商及遊客的遊覽及購物中心。

該貨館將由香港貨館專售出口港貨，並作廠商與買家聯絡站。該貨館位於尖沙咀東部，佔地五萬方呎，預計明年落成。該貨館將成為本地市民、外商及遊客的遊覽及購物中心。

成本上漲競爭劇烈 渡海小輪經營不易

劉鎮國盼港地建船廠維修保養船隻

【本報訊】渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。

劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。劉鎮國表示，渡海小輪經營不易，成本上漲競爭劇烈。

碼頭發展商業中心 八四年才帶來利潤

未來數年仍須設法開源 並不意味小輪票價不再調整

【本報訊】碼頭發展商業中心，八四年才帶來利潤。未來數年仍須設法開源，並不意味小輪票價不再調整。碼頭發展商業中心，八四年才帶來利潤。未來數年仍須設法開源，並不意味小輪票價不再調整。

碼頭發展商業中心，八四年才帶來利潤。未來數年仍須設法開源，並不意味小輪票價不再調整。碼頭發展商業中心，八四年才帶來利潤。未來數年仍須設法開源，並不意味小輪票價不再調整。

區議員須動靜皆宜 對外主動聯絡各界加強合作

在區內埋頭苦幹服務各坊衆

【本報訊】區議員須動靜皆宜，對外主動聯絡各界加強合作。在區內埋頭苦幹服務各坊衆。區議員須動靜皆宜，對外主動聯絡各界加強合作。在區內埋頭苦幹服務各坊衆。

區議員須動靜皆宜，對外主動聯絡各界加強合作。在區內埋頭苦幹服務各坊衆。區議員須動靜皆宜，對外主動聯絡各界加強合作。在區內埋頭苦幹服務各坊衆。

首屆業餘民歌賽 岑德衛奪初級組冠軍

岑德衛奪初級組冠軍

【本報訊】首屆業餘民歌賽，岑德衛奪初級組冠軍。岑德衛奪初級組冠軍。首屆業餘民歌賽，岑德衛奪初級組冠軍。岑德衛奪初級組冠軍。

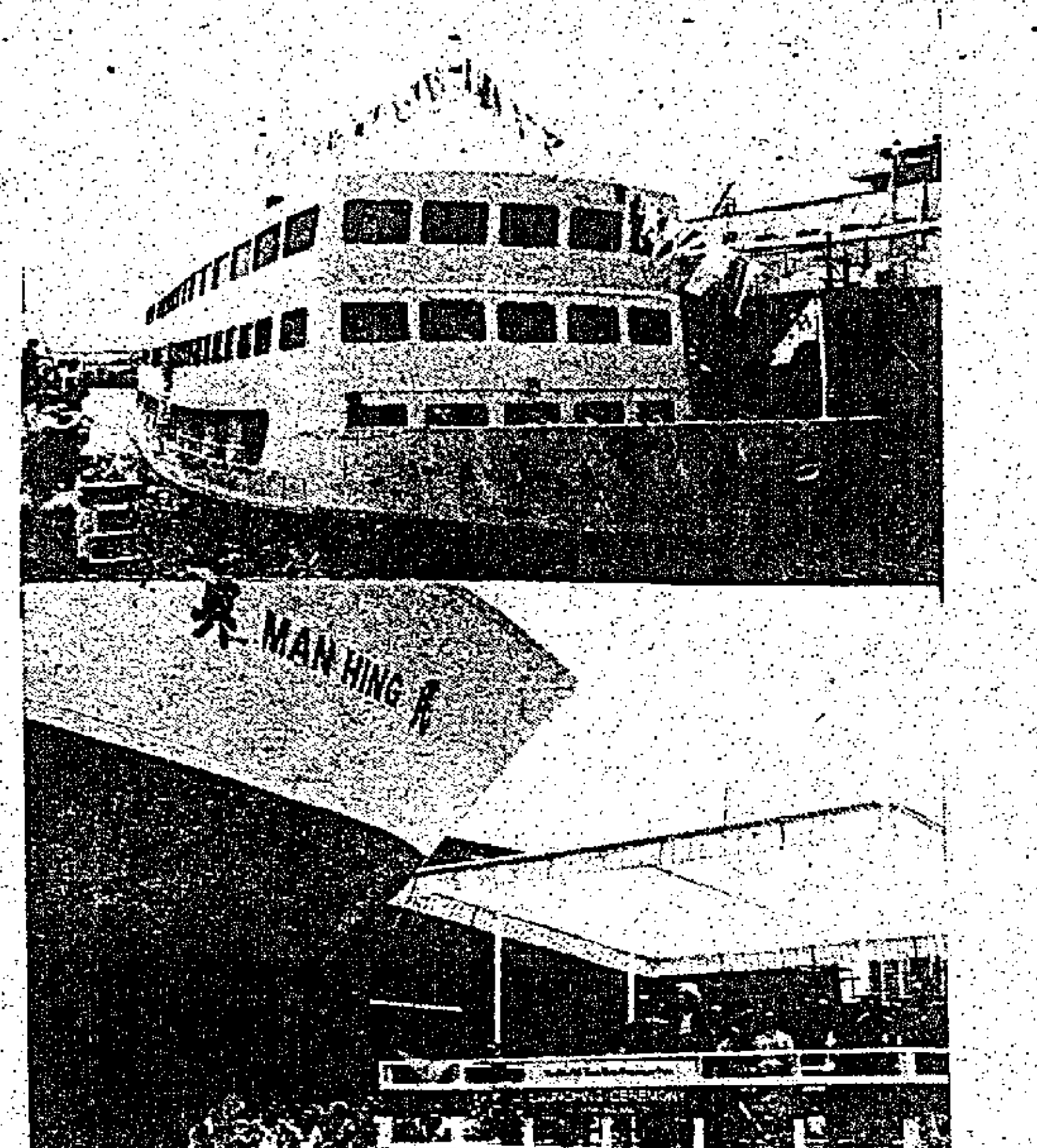
首屆業餘民歌賽，岑德衛奪初級組冠軍。岑德衛奪初級組冠軍。首屆業餘民歌賽，岑德衛奪初級組冠軍。岑德衛奪初級組冠軍。

市鎮發展迅速人口日趨增加 新界商場過多 新界供不應求

港九商場將逐漸減少設計表現

【本報訊】市鎮發展迅速人口日趨增加，新界商場過多，新界供不應求。港九商場將逐漸減少設計表現。市鎮發展迅速人口日趨增加，新界商場過多，新界供不應求。港九商場將逐漸減少設計表現。

市鎮發展迅速人口日趨增加，新界商場過多，新界供不應求。港九商場將逐漸減少設計表現。市鎮發展迅速人口日趨增加，新界商場過多，新界供不應求。港九商場將逐漸減少設計表現。



油蔴地小輪碼頭下水

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（上圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

（下圖）油蔴地小輪碼頭下水儀式，由麥德霖主席主持。該碼頭位於油蔴地小輪碼頭，是油蔴地小輪公司、油蔴地小輪碼頭及油蔴地小輪碼頭公司共同經營的。

新加坡特刊

新加坡勞動人口逾一百萬 設中央公積金制度 保障僱員年老生活

在新加坡，一九七九年六月十五日的統計，僱員總數已達一百零一萬八千三百人，其中僱主八十五萬四千三百人，僱員一十六萬四千九百人。僱員總數中，有百分之三十三，即五十四萬九千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。

一九七九年六月，新加坡的失業率是百分之三點三。失業人數為三萬三千三百人，其中包括八千五百名長期失業者和二萬四千八百名短期失業者。失業人數中，有百分之三十三，即一萬一千千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。

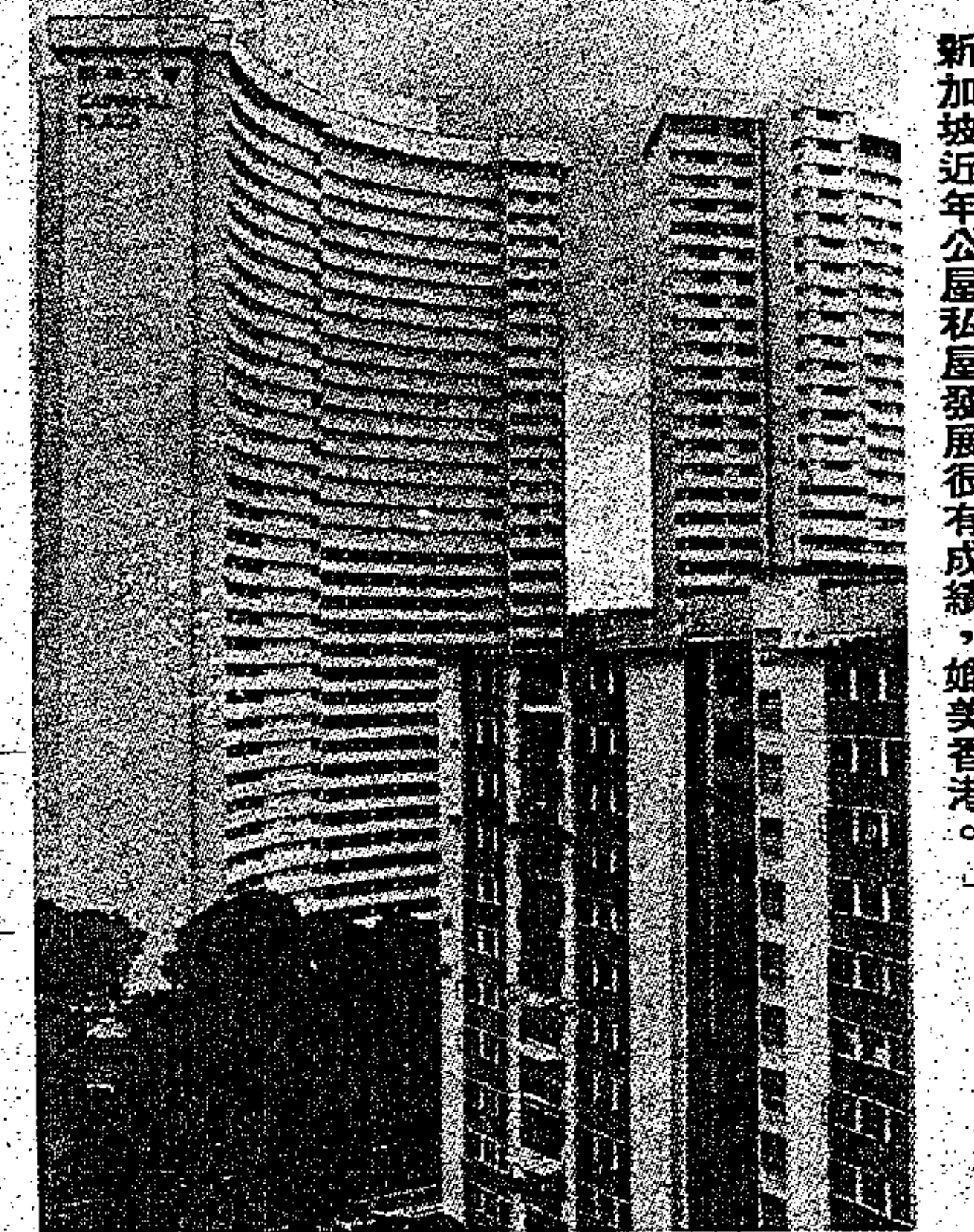
一九七九年六月，新加坡的失業率是百分之三點三。失業人數為三萬三千三百人，其中包括八千五百名長期失業者和二萬四千八百名短期失業者。失業人數中，有百分之三十三，即一萬一千千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。

一九七九年六月，新加坡的失業率是百分之三點三。失業人數為三萬三千三百人，其中包括八千五百名長期失業者和二萬四千八百名短期失業者。失業人數中，有百分之三十三，即一萬一千千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。

一九七九年六月，新加坡的失業率是百分之三點三。失業人數為三萬三千三百人，其中包括八千五百名長期失業者和二萬四千八百名短期失業者。失業人數中，有百分之三十三，即一萬一千千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。

一九七九年六月，新加坡的失業率是百分之三點三。失業人數為三萬三千三百人，其中包括八千五百名長期失業者和二萬四千八百名短期失業者。失業人數中，有百分之三十三，即一萬一千千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。

一九七九年六月，新加坡的失業率是百分之三點三。失業人數為三萬三千三百人，其中包括八千五百名長期失業者和二萬四千八百名短期失業者。失業人數中，有百分之三十三，即一萬一千千九百人，是受僱於製造業及建築業的。其餘則受僱於服務業、貿易業、運輸業、通訊業、金融業、保險業、地產業、娛樂業、飲食業、衛生業、教育業、社會服務業、政府及公共事業、其他等行業。



新加坡近年公屋發展很有成績，媲美香港。

新加坡的教育 小學全部免費 學習多種語文

新加坡的教育，在過去幾十年來，一直是以「普及教育」為宗旨。一九七九年，新加坡的小學全部免費，這是一項重大的教育政策。此外，新加坡的小學還提供多種語文課程，包括英語、華語、馬來語、泰米爾語等，以滿足不同族裔學生的需求。

新加坡的教 小學全部免費 學習多種語文

新加坡的教育，在過去幾十年來，一直是以「普及教育」為宗旨。一九七九年，新加坡的小學全部免費，這是一項重大的教育政策。此外，新加坡的小學還提供多種語文課程，包括英語、華語、馬來語、泰米爾語等，以滿足不同族裔學生的需求。

新加坡原馬錫意為海之國 直把山君作獅子 獅城原是虎天堂

新加坡原馬錫意為海之國，直把山君作獅子。獅城原是虎天堂。新加坡的歷史充滿了傳奇色彩，從最初的漁村到現在的國際大都市，新加坡經歷了巨大的變遷。新加坡的象徵——獅城，其背後的故事更是令人驚嘆。

星洲房屋發展完善 三分二國民住公屋

星洲房屋發展完善，三分二國民住公屋。新加坡的公共房屋發展非常迅速，為廣大市民提供了優質的居住環境。目前，新加坡的公共房屋已覆蓋了大部分地區，市民可以方便地租到合適的公屋。

星洲房屋發展完善 三分二國民住公屋

星洲房屋發展完善，三分二國民住公屋。新加坡的公共房屋發展非常迅速，為廣大市民提供了優質的居住環境。目前，新加坡的公共房屋已覆蓋了大部分地區，市民可以方便地租到合適的公屋。

星洲房屋發展完善 三分二國民住公屋

星洲房屋發展完善，三分二國民住公屋。新加坡的公共房屋發展非常迅速，為廣大市民提供了優質的居住環境。目前，新加坡的公共房屋已覆蓋了大部分地區，市民可以方便地租到合適的公屋。

星洲房屋發展完善 三分二國民住公屋

星洲房屋發展完善，三分二國民住公屋。新加坡的公共房屋發展非常迅速，為廣大市民提供了優質的居住環境。目前，新加坡的公共房屋已覆蓋了大部分地區，市民可以方便地租到合適的公屋。

我們衷心祝賀 星加坡共和國和人民 建國十六週年

達利金融星加坡有限公司
TAT LEE FINANCE SINGAPORE LIMITED
TAT LEE BANK LTD. SINGAPORE
28th Floor, Connaught Centre, Connaught Road, Central, Hong Kong
Tel. No. 5-245105

恭賀 新加坡共和國國慶日

THE KA WAH BANK LIMITED
嘉華銀行有限公司致意

慶祝 新加坡共和國國慶

王集團(香港)有限公司
王金融(香港)有限公司
王證券有限公司
王商品(香港)有限公司
王委託(香港)有限公司
王投資(香港)有限公司
致意
香港夏慤道十八號海富中心第一座十六樓
電話: 5-270166 電訊: 83017 OCL HX

新加坡立國十六週年紀念誌慶

南順(香港)有限公司
九龍長沙灣長裕街6號南順大廈 電話: 3-7432011
TELEX: 54020 LAMSO HX

入口船期表			
(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)
中泰輪船	CENTRAL LUZON	馬尼拉	九日
泰德輪船	PRES. TYLER	美國	九日
高麗輪船	KOREAN WONIS ONE	高麗	九日
勿拉打輪船	MATHILDE MAERSK	西非	九日
阿爾卑斯輪船	ALPS MARU	孟買	九日
新依力輪船	ZIM EILAT	日本	九日
華納輪船	GERANIUM	日本	九日
海力輪船	AND. WANAKARYA	日本	九日
海力輪船	HAI CHIANG	日本	九日
海力輪船	HRVATSKA	日本	九日
海力輪船	OCEAN SINCERITY	日本	九日
海力輪船	EVER VICTORY	日本	九日
海力輪船	FROTA KOBE	日本	九日
海力輪船	AMERICAN LIBERTY	美國	九日
海力輪船	KOREAN JACEWON	高麗	九日
海力輪船	NEPTUNE TOPAZ	日本	九日
海力輪船	MARINE CONTAINER	日本	九日
海力輪船	BUNGA PERMAI	日本	九日
海力輪船	SOVIETSKIE PROFSOYUZNY	蘇聯	九日
海力輪船	TUNG PING 2	日本	九日
海力輪船	XING CHENG	日本	九日
海力輪船	SEA WORLD ADVENTURER	日本	九日
海力輪船	CORAL PRINCESS	日本	九日
海力輪船	KIEN HWA 2	日本	九日
海力輪船	EVER HANDSOME	日本	九日
海力輪船	RIVER OSHUN	日本	九日
海力輪船	WAKAMATSU MARU	日本	九日
海力輪船	SAN LUIS	日本	九日
海力輪船	LUPIN	日本	九日
海力輪船	PRES. MADISON	美國	九日
海力輪船	GALLEON TOURMALINE	日本	九日
海力輪船	DACEBANK	日本	九日
海力輪船	NEW ANGELITA	日本	九日
海力輪船	DYNAMIC ACE	日本	九日
海力輪船	AFRICA MARU	日本	九日
海力輪船	ROYAL STAR	日本	九日
海力輪船	BLUE MARS	日本	九日
海力輪船	BERDIKARI	日本	九日
海力輪船	FIRST JAY	日本	九日
海力輪船	CARACAS MARU	日本	九日
海力輪船	FORMOSA CONTAINER	日本	九日
海力輪船	VENUS	日本	九日
海力輪船	KAPTAMICHALIS	日本	九日
海力輪船	ELEO MAERSK	日本	九日
海力輪船	EASTERN MERCURY	日本	九日
海力輪船	BELA KOSMO	日本	九日
海力輪船	BRAVE PIONEER	日本	九日
海力輪船	ABOITZ CONCARIER	日本	九日
海力輪船	MOON STAR	日本	九日
海力輪船	HP DONG NAM	日本	九日
海力輪船	BUNGA ANGANA	日本	九日
海力輪船	GOLD VARDIA	日本	九日
海力輪船	STRAIT CONTAINER	日本	九日
海力輪船	FOO HSING	日本	九日
海力輪船	YASUEI	日本	九日
海力輪船	AND. PERMATA	日本	九日
海力輪船	VELMA LYKES	日本	九日
海力輪船	ORT. EXPORTER	日本	九日
海力輪船	PRES. JOHNSON	日本	九日
海力輪船	GRONKOV	日本	九日
海力輪船	MENDOZA	日本	九日
海力輪船	SL. LIBERATOR	日本	九日
海力輪船	VERBENA	日本	九日
海力輪船	E. R. BRUGGE	日本	九日
海力輪船	NEPTUNE DIAMOND	日本	九日
海力輪船	THALASSINI KYRA	日本	九日
海力輪船	KWANG TA	日本	九日
海力輪船	DIAMOND PHOENIX	日本	九日
海力輪船	ASIA ACE	日本	九日
海力輪船	SKY HOVER	日本	九日
海力輪船	SUN PHENIX	日本	九日
海力輪船	MIN FU	日本	九日
海力輪船	FENGU	日本	九日
海力輪船	KING HWA	日本	九日
海力輪船	CHEVALIER DE BLIOS	日本	九日
海力輪船	SINGWIND	日本	九日
海力輪船	MACOL ACE	日本	九日
海力輪船	TROPICAL VENUS	日本	九日
海力輪船	ARISTAGELOS	日本	九日
海力輪船	ALTAI MARU	日本	九日
海力輪船	ANNOULA	日本	九日
海力輪船	THAI TUBTIM	日本	九日
海力輪船	HARBOR BRIDGE	日本	九日
海力輪船	FIRBANK	日本	九日
海力輪船	BANGAR UPOHAR	日本	九日
海力輪船	JUPITER	日本	九日
海力輪船	KEUMGANG GLORY	日本	九日
海力輪船	UNION HOEDAH	日本	九日
海力輪船	KAI MARU	日本	九日
海力輪船	ORT. CHIEF	日本	九日
海力輪船	HUANGHAI CAREER	日本	九日
海力輪船	SUCCESS	日本	九日
海力輪船	DINA	日本	九日
海力輪船	SIGMA	日本	九日
海力輪船	THOMAS EVERETT	日本	九日
海力輪船	IWASHIRO MARU	日本	九日
海力輪船	MURRAY EVERETT	日本	九日
海力輪船	MARIE BAKKE	日本	九日
海力輪船	RIO COLORADO	日本	九日
海力輪船	NEDLLOYD HONGKONG	日本	九日
海力輪船	SUN GRACE	日本	九日
海力輪船	WORLD TIGER	日本	九日
海力輪船	PRAVADE SEA	日本	九日
海力輪船	FRANKFURT EXPRESS	日本	九日
海力輪船	GALLANT PIONEER	日本	九日
海力輪船	JOHNEVERETT	日本	九日
海力輪船	NGAIKAPOL	日本	九日
海力輪船	TAI LAI	日本	九日
海力輪船	TAMARA	日本	九日
海力輪船	DONAM 1	日本	九日
海力輪船	BENARMIN	日本	九日
海力輪船	BONITA ACE	日本	九日
海力輪船	MARINE CONTAINER	日本	九日
海力輪船	LOSINJ	日本	九日
海力輪船	TWIN EMERALD	日本	九日
海力輪船	BLACK WHALE	日本	九日
海力輪船	COSMOS	日本	九日
海力輪船	HAI CHUN	日本	九日
海力輪船	TUNG FAU	日本	九日
海力輪船	HAI CHUN	日本	九日
海力輪船	ZIM KEELUNG	日本	九日
海力輪船	NEW MAIL	日本	九日
海力輪船	EVER LARK	日本	九日
海力輪船	EVER SPRING	日本	九日
海力輪船	GOLD MARINE	日本	九日

出口船期表			
(船名)	(西名)	(何處往)	(日期)
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	九日
金龍輪船	SL. FINANCE	加州紐約	九日
金龍輪船	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	九日
金龍輪船	ACONAGUA	加州紐約	九日
金龍輪船	CONSTANCIA	加州紐約	九日
金龍輪船	SAN LUIS	加州紐約	九日
金龍輪船	GALLEON TOURMALINE	加州紐約	九日
金龍輪船	NEPTUNE DIAMOND	加州紐約	九日
金龍輪船	DACEBANK	加州紐約	九日
金龍輪船	HARBOR BRIDGE	加州紐約	九日
金龍輪船	SL. LIBERATOR	加州紐約	九日
金龍輪船	VERMA LYKES	加州紐約	九日
金龍輪船	PRES. JOHNSON	加州紐約	九日
金龍輪船	MENDOZA	加州紐約	九日
金龍輪船	BONITA ACE	加州紐約	九日
金龍輪船	TAMARA	加州紐約	九日
金龍輪船	PRES. VANBUREN	加州紐約	九日
金龍輪船	SUMBAWA	加州紐約	九日
金龍輪船	GALLANT PIONEER	加州紐約	九日
金龍輪船	ZIM KEELUNG	加州紐約	九日
金龍輪船	ELBE EXPRESS	加州紐約	九日
金龍輪船	PACIFIC CONTAINER	加州紐約	九日
金龍輪船	CONTENDER ARGENT	加州紐約	九日
金龍輪船	SOVIETSKIE PROFSOYUZNY	加州紐約	九日
金龍輪船	EVER HANDSOME	加州紐約	九日
金龍輪船	OCEAN GLORY	加州紐約	九日
金龍輪船	HRVATSKA	加州紐約	九日
金龍輪船	LUPIN	加州紐約	九日
金龍輪船	BRAVE PIONEER	加州紐約	九日
金龍輪船	VERBENA	加州紐約	九日
金龍輪船	GRONKOV	加州紐約	九日
金龍輪船	CHEVALIER DE BLIOS	加州紐約	九日
金龍輪船	ARISTAGELOS	加州紐約	九日
金龍輪船	JUTLANDIA	加州紐約	九日
金龍輪船	TRANSWORLD BRIDGE	加州紐約	九日
金龍輪船	ANANGEL ENDEAVOUR	加州紐約	九日
金龍輪船	KNUTT	加州紐約	九日
金龍輪船	KHUD PROROKOV	加州紐約	九日
金龍輪船	YANGLIN	加州紐約	九日
金龍輪船	LAURA MAERSK	加州紐約	九日
金龍輪船	NIPPONICA	加州紐約	九日
金龍輪船	EVER LIGHT	加州紐約	九日
金龍輪船	GUANG SHUI	加州紐約	九日
金龍輪船	NEPTUNE JADE	加州紐約	九日
金龍輪船	ALTIS	加州紐約	九日
金龍輪船	OASIS PRINCESS	加州紐約	九日
金龍輪船	ORT. AMBASSADOR	加州紐約	九日
金龍輪船	MARIE BAKKE	加州紐約	九日
金龍輪船	BUNGA ANGANA	加州紐約	九日
金龍輪船	ZIM CANBERRA	加州紐約	九日
金龍輪船	NL. FREETOWN	加州紐約	九日
金龍輪船	TAI PING KOU	加州紐約	九日
金龍輪船	NOSHIO MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	FU PING	加州紐約	九日
金龍輪船	LANGANGJIANG	加州紐約	九日
金龍輪船	ZIM ELIAT	加州紐約	九日
金龍輪船	ALPS MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	PRES. MADISON	加州紐約	九日
金龍輪船	EVER HANDSOME	加州紐約	九日
金龍輪船	WAKAMATSU MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	CARACAS MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	ELEO MAERSK	加州紐約	九日
金龍輪船	ORT. EXPORTER	加州紐約	九日
金龍輪船	KAI MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	MACOL ACE	加州紐約	九日
金龍輪船	ALTAI MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	VERBENA	加州紐約	九日
金龍輪船	KAPTAMICHALIS	加州紐約	九日
金龍輪船	ANNOULA	加州紐約	九日
金龍輪船	UNION HOEDAH	加州紐約	九日
金龍輪船	BANGAR UPOHAR	加州紐約	九日
金龍輪船	GABRIEL KOEGL	加州紐約	九日
金龍輪船	WILLINE TARO	加州紐約	九日
金龍輪船	ANANGEL ENDEAVOUR	加州紐約	九日
金龍輪船	MAWLA MYAING	加州紐約	九日
金龍輪船	LANTAO ISLAND	加州紐約	九日
金龍輪船	TWIN EMERALD	加州紐約	九日
金龍輪船	JOHNEVERETT	加州紐約	九日
金龍輪船	FUSHIMI MARU	加州紐約	九日
金龍輪船	NEW LARK	加州紐約	九日
金龍輪船	GERANIUM	加州紐約	九日
金龍輪船	NEPTUNE TOPAZ	加州紐約	九日
金龍輪船	DYNAMIC ACE	加州紐約	九日
金龍輪船	BLUE MARS	加州紐約	九日
金龍輪船	CENTRAL LUZON	加州紐約	九日
金龍輪船	BERDIKARI	加州紐約	九日
金龍輪船	CORNELIA MAERSK	加州紐約	九日
金龍輪船	ABOITZ CONCARIER	加州紐約	九日
金龍輪船	BELA KOSMO	加州紐約	九日
金龍輪船	EASTERN MERCURY	加州紐約	九日
金龍輪船	AND. PERMATA	加州紐約	九日
金龍輪船	SUN PHENIX	加州紐約	九日
金龍輪船	SUCCESS	加州紐約	九日
金龍輪船	SUN GRACE	加州紐約	九日
金龍輪船	DINA	加州紐約	九日
金龍輪船	RIO COLORADO	加州紐約	九日
金龍輪船	COSMOS	加州紐約	九日
金龍輪船	HSING HWA	加州紐約	九日
金龍輪船	FORMOSA CONTAINER	加州紐約	九日
金龍輪船	ROYAL STAR	加州紐約	九日
金龍輪船	VENUS	加州紐約	九日
金龍輪船	ASIA ACE	加州紐約	九日
金龍輪船	STRAIT CONTAINER	加州紐約	九日
金龍輪船	JUPITER	加州紐約	九日
金龍輪船	MOON STAR	加州紐約	九日
金龍輪船	THOMAS EVERETT	加州紐約	九日
金龍輪船	FOO HSING	加州紐約	九日
金龍輪船	THOMAS EVERETT	加州紐約	九日
金龍輪船	MURRAY EVERETT	加州紐約	九日
金龍輪船	MARINE CONTAINER	加州紐約	九日
金龍輪船	DONAM NO. 1	加州紐約	九日
金龍輪船	勿拉打馬士基	西非	九日
金龍輪船	MATHILDE MAERSK	西非	九日
金龍輪船	ALPS MARU	西非	九日
金龍輪船	OCEAN SINCERITY	西非	九日
金龍輪船	SANTA ISABELLA	西非	九日
金龍輪船	SAN LUIS	西非	九日
金龍輪船	FIRST JAY	西非	九日
金龍輪船	AFRICA OSHUN	西非	九日
金龍輪船	RIVER OSHUN	西非	九日
金龍輪船	E. R. BRUGGE	西非	九日
金龍輪船	MENDOZA	西非	九日
金龍輪船	NEW PANDA	西非	九日
金龍輪船	GOLD VARDIA	西非	九日
金龍輪船	IWASHIRO MARU	西非	九日
金龍輪船	NL. HONG KONG	西非	九日
金龍輪船	HUANGHAI CAREER	西非	九日
金龍輪船	UENBELS	西非	九日
金龍輪船	FRANKFURT EXPRESS	西非	九日

英航正與馬航談商 出售兩架珍寶客機

現時全球航空公司大部均告虧損

(本報訊)英航正與馬航談商出售兩架珍寶客機。現時全球航空公司大部均告虧損，英航亦不例外。英航發言人表示，由於油價上升及維修費用增加，使得英航的財務狀況日益惡化。為了減少開支，英航決定出售兩架珍寶客機。這兩架客機是英航在二戰期間所擁有的，具有極高的歷史價值。目前，英航正與馬航就這兩架客機的出售事宜進行談判。馬航對這兩架客機表現出濃厚的興趣，並表示有意購買。英航發言人表示，如果談判順利，這兩架客機將在近期內完成交易。

波音公司廿三年來 生產飛機逾四千架

最新七六七式日前已正式完成

(本報訊)波音公司廿三年來生產飛機逾四千架。波音公司是一家著名的飛機製造商，其生產的飛機在世界各地廣泛使用。波音公司最近宣佈，其最新型號的七六七式飛機日前已正式完成。這架飛機具有先進的技術和優良的性能，能夠滿足現代航空運輸的需求。波音公司表示，這架飛機的完成標誌著公司在飛機製造領域取得了新的突破。目前，這架飛機正在進行最後的測試，預計將在近期內交付使用。

新市鎮發展交通網 油蔴地小輪負重任

劉鎮國稱年底小輪達一百三十三艘

(本報訊)新市鎮發展交通網，油蔴地小輪負重任。劉鎮國稱年底小輪達一百三十三艘。新市鎮的發展需要完善的交通網絡，而油蔴地小輪在其中扮演著重要的角色。劉鎮國表示，目前油蔴地小輪的數量已經達到了歷史最高水平，這將有助於提高新市鎮的交通效率。他還表示，公司將繼續加大對小輪的投入，以滿足不斷增長的交通需求。

東南星期二抵埠 麥迪遜總統十日啟程

世界之虎從曼谷來港

(本報訊)東南星期二抵埠，麥迪遜總統十日啟程。世界之虎從曼谷來港。東南地區的領導人將於星期二抵達香港，而麥迪遜總統則將於十日啟程前往曼谷。這兩次訪問將進一步加強香港與東南亞及美國的關係。據悉，東南領導人將與香港官員就經貿合作等問題進行深入交流。而麥迪遜總統的訪問則將重點關注亞太地區的和平與穩定。

英航正與馬航談商 出售兩架珍寶客機

現時全球航空公司大部均告虧損

(本報訊)英航正與馬航談商出售兩架珍寶客機。現時全球航空公司大部均告虧損，英航亦不例外。英航發言人表示，由於油價上升及維修費用增加，使得英航的財務狀況日益惡化。為了減少開支，英航決定出售兩架珍寶客機。這兩架客機是英航在二戰期間所擁有的，具有極高的歷史價值。目前，英航正與馬航就這兩架客機的出售事宜進行談判。馬航對這兩架客機表現出濃厚的興趣，並表示有意購買。英航發言人表示，如果談判順利，這兩架客機將在近期內完成交易。

波音公司廿三年來 生產飛機逾四千架

最新七六七式日前已正式完成

(本報訊)波音公司廿三年來生產飛機逾四千架。波音公司是一家著名的飛機製造商，其生產的飛機在世界各地廣泛使用。波音公司最近宣佈，其最新型號的七六七式飛機日前已正式完成。這架飛機具有先進的技術和優良的性能，能夠滿足現代航空運輸的需求。波音公司表示，這架飛機的完成標誌著公司在飛機製造領域取得了新的突破。目前，這架飛機正在進行最後的測試，預計將在近期內交付使用。

新市鎮發展交通網 油蔴地小輪負重任

劉鎮國稱年底小輪達一百三十三艘

(本報訊)新市鎮發展交通網，油蔴地小輪負重任。劉鎮國稱年底小輪達一百三十三艘。新市鎮的發展需要完善的交通網絡，而油蔴地小輪在其中扮演著重要的角色。劉鎮國表示，目前油蔴地小輪的數量已經達到了歷史最高水平，這將有助於提高新市鎮的交通效率。他還表示，公司將繼續加大對小輪的投入，以滿足不斷增長的交通需求。

東南星期二抵埠 麥迪遜總統十日啟程

世界之虎從曼谷來港

(本報訊)東南星期二抵埠，麥迪遜總統十日啟程。世界之虎從曼谷來港。東南地區的領導人將於星期二抵達香港，而麥迪遜總統則將於十日啟程前往曼谷。這兩次訪問將進一步加強香港與東南亞及美國的關係。據悉，東南領導人將與香港官員就經貿合作等問題進行深入交流。而麥迪遜總統的訪問則將重點關注亞太地區的和平與穩定。

英國最新高級會所 專門在港吸收會員

專門在港吸收會員

(本報訊)英國最新高級會所，專門在港吸收會員。該會所位於香港，旨在為英國及國際社會提供一個高檔的社交場所。會所將提供各種設施和服務，包括餐廳、酒吧、健身房等。目前，該會所正在積極吸納會員，並歡迎各界人士踴躍參加。

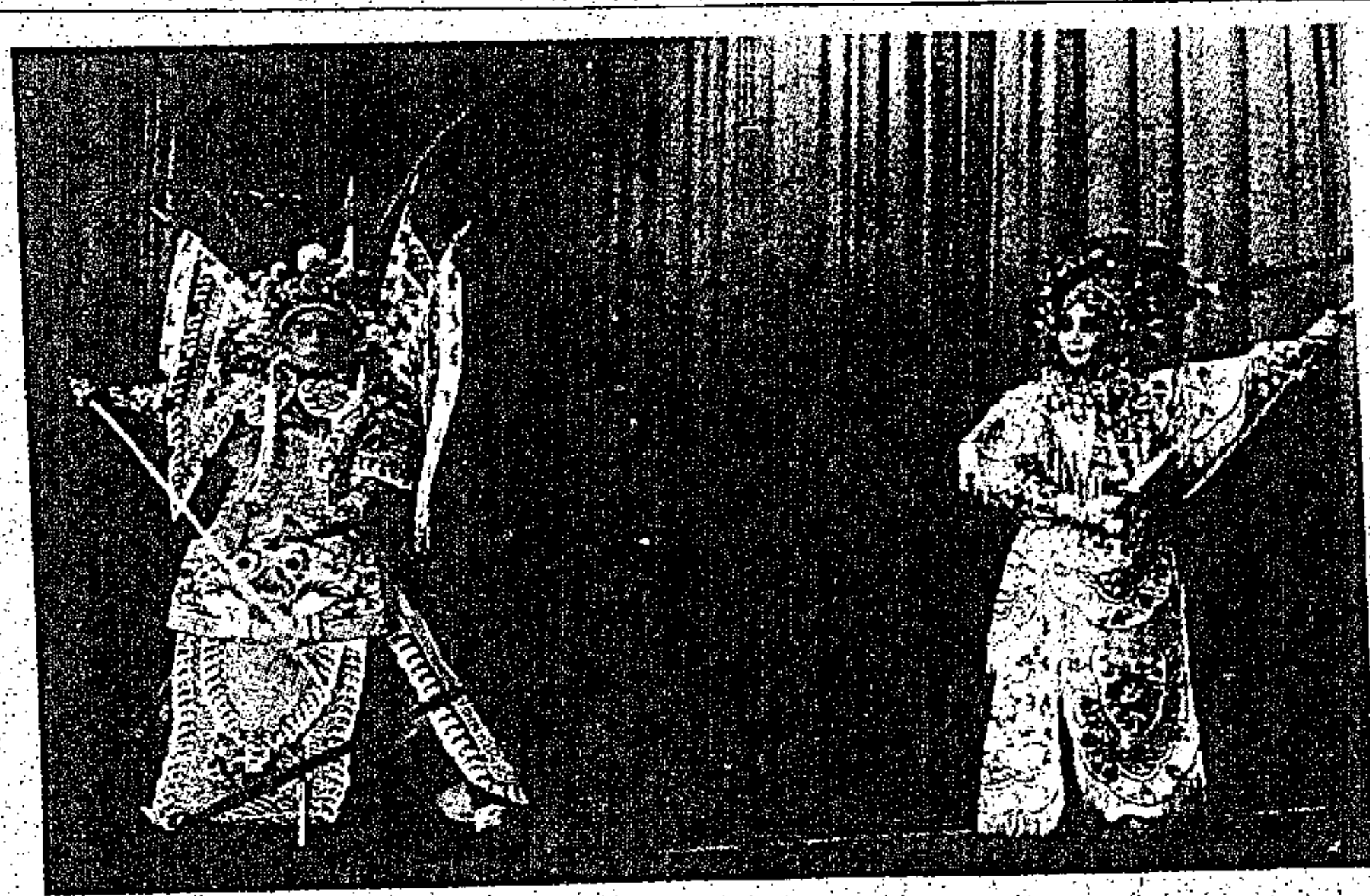
[illegible]

娛樂圈

中國戲曲節「京劇晚會」 郭錦華演寶仙童好 充分發揮戲曲魅力

與「穆柯寨」、「虹霓關」等同是個陣上招親和由女主動的挑逗男方的功架戲，但在演出程式上，「棋盤山」又與以上兩齣不同。

在「棋盤山」中，郭錦華扮演的寶仙童，是個天真活潑、聰明伶俐的兒童，他不僅在唱腔上，而且在動作、表情上，都充分發揮了戲曲的魅力。郭錦華在「棋盤山」中的演出，得到了觀眾的一致好評。



朱江再接新任務 打破全家旅遊夢

朱江最近接獲新任務，打破全家旅遊夢。據悉，朱江將前往某地執行任務，期間將無法陪伴家人。朱江對此表示理解，並承諾在任務結束後，將儘量補償家人。

劉志榮蔡瓊輝拍檔 今主持夏日樂逍遙

由劉志榮和蔡瓊輝主持的「夏日樂逍遙」節目，將於今日開始播出。該節目內容豐富，包括音樂、舞蹈、遊戲等，旨在為觀眾提供一個輕鬆愉快的夏日時光。



梁天開天使危機 一切要實事求是

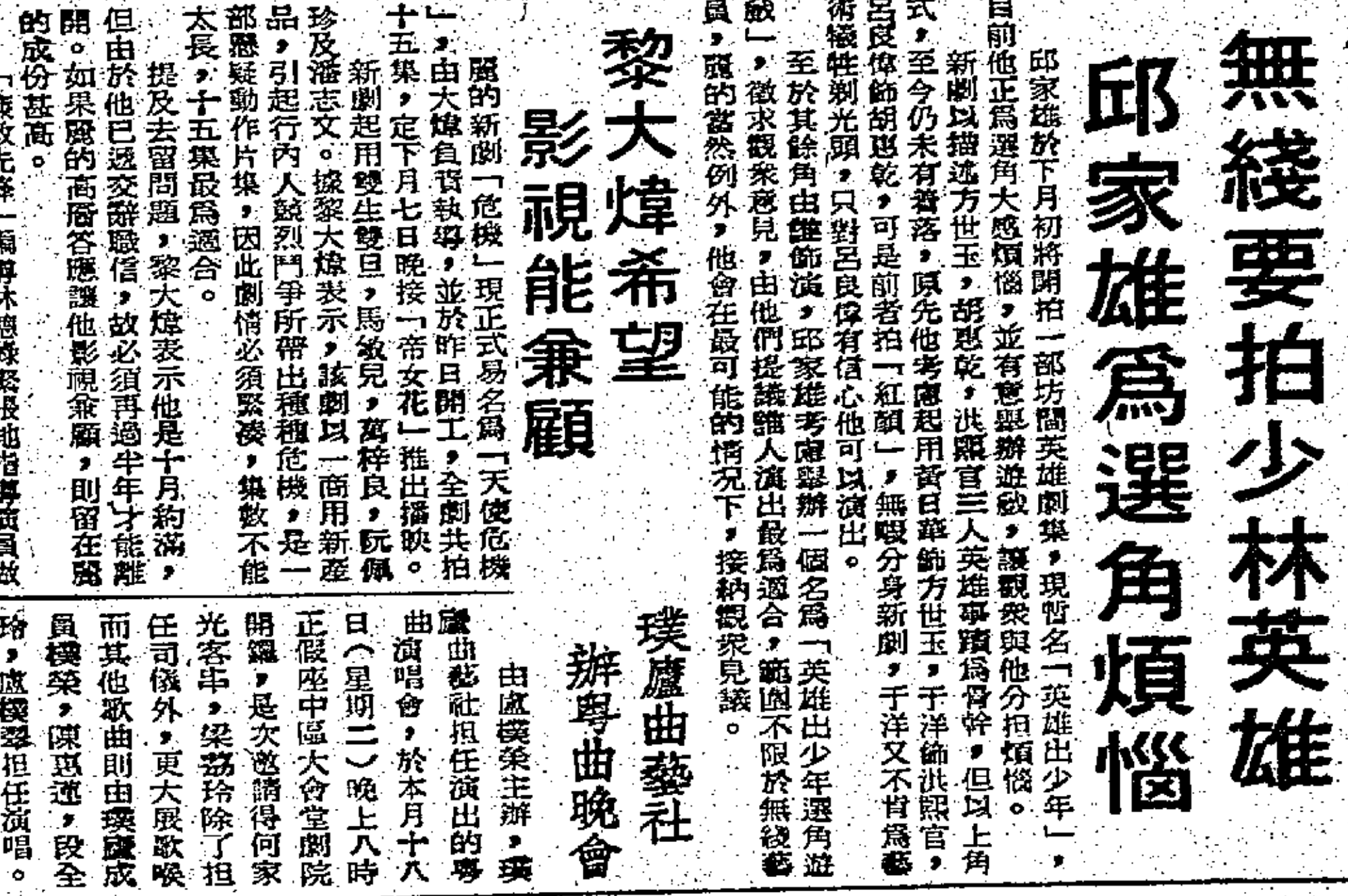
梁天開在「天使危機」中面臨巨大挑戰，一切要實事求是。他表示，將全力以赴，克服困難，完成任務。

李居安師徒孽網巾 數年心血付諸東流

李居安師徒因「孽網巾」事件，數年心血付諸東流。據悉，該事件涉及複雜的利益關係，目前仍在調查中。

失業生張國榮 此回沒有緋聞

失業生張國榮，此回沒有緋聞。他表示，目前正專注於事業，暫時沒有時間談情說愛。

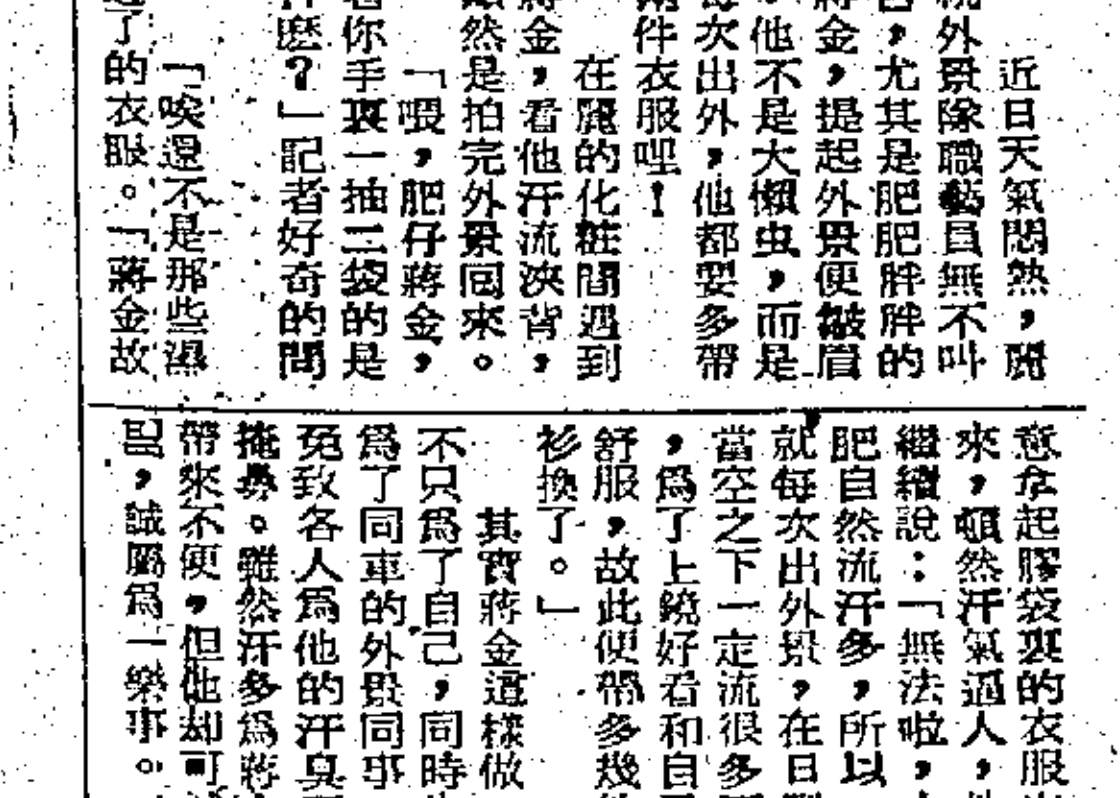


跳飛機暑期特輯 今午假伊館舉行

跳飛機暑期特輯，今午假伊館舉行。該活動旨在為青少年提供一個健康的娛樂場所，並促進他們的體育發展。

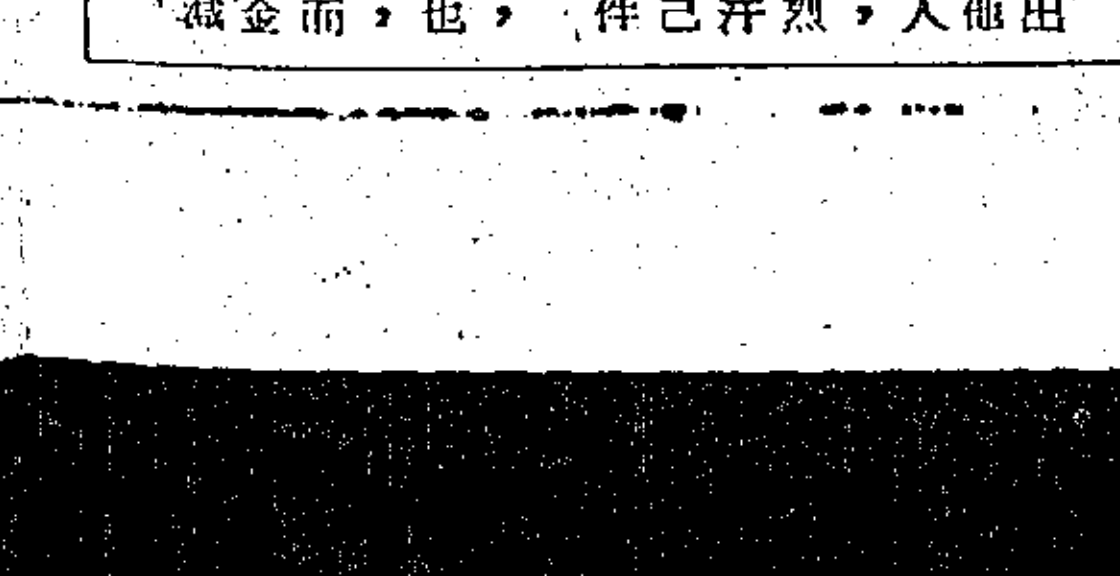
程潔恩去邵氏 吳偉業升編審

程潔恩將前往邵氏公司工作，吳偉業升任編審。這兩項人事變動引起了業界的關注。



肥仔蔣金最怕熱 汗流浹背可滅磅

肥仔蔣金最怕熱，汗流浹背可滅磅。他表示，將採取措施，減少體重，以適應炎熱的夏季。



貨櫃運輸蓬勃發展 港澳計劃增建碼頭

僅十餘年歷史香港已居世界第三
香港貨櫃碼頭，近來發展極速，已居世界第三。據統計，一九八一年，香港貨櫃碼頭，共處理貨櫃一百八十萬個，較一九八〇年增加百分之二十。一九八二年，預計將達二百二十萬個。香港貨櫃碼頭，近來發展極速，已居世界第三。據統計，一九八一年，香港貨櫃碼頭，共處理貨櫃一百八十萬個，較一九八〇年增加百分之二十。一九八二年，預計將達二百二十萬個。香港貨櫃碼頭，近來發展極速，已居世界第三。據統計，一九八一年，香港貨櫃碼頭，共處理貨櫃一百八十萬個，較一九八〇年增加百分之二十。一九八二年，預計將達二百二十萬個。

室內設計裝飾公司 有如雨後春筍湧現

生活水準提高港人要求更佳居室環境
隨著生活水準提高，港人對居室環境的要求也日益提高。室內設計裝飾公司，有如雨後春筍湧現。據統計，一九八一年，香港室內設計裝飾公司，共處理設計項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。室內設計裝飾公司，有如雨後春筍湧現。據統計，一九八一年，香港室內設計裝飾公司，共處理設計項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

賽馬活動源自英國 歷史追溯百多年前

賽馬活動源自英國，歷史追溯百多年前。據統計，一九八一年，香港賽馬活動，共處理賽馬項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。賽馬活動源自英國，歷史追溯百多年前。據統計，一九八一年，香港賽馬活動，共處理賽馬項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

膜眼出捐·人盲助幫

膜眼出捐·人盲助幫。據統計，一九八一年，香港膜眼出捐，共處理膜眼項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。膜眼出捐·人盲助幫。據統計，一九八一年，香港膜眼出捐，共處理膜眼項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

本港新聞

環境擠迫社會改變生活壓力大使人暴燥
香港府應訂長遠政策
對付暴力績增趨勢
學者促訂全面青年政策學校則加強德育
學生促訂全面青年政策學校則加強德育

香港青年音樂營 逾二百五十位樂手 演出多姿獲大讚賞

兒童合唱及步操團亦表現精彩
音樂營中樂團，由著名音樂家任指揮，演出精彩。據統計，一九八一年，香港青年音樂營，共處理音樂項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。音樂營中樂團，由著名音樂家任指揮，演出精彩。據統計，一九八一年，香港青年音樂營，共處理音樂項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

暑期猛片紛紛出籠 本地製作反應極佳

暑期猛片紛紛出籠，本地製作反應極佳。據統計，一九八一年，香港暑期猛片，共處理猛片項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。暑期猛片紛紛出籠，本地製作反應極佳。據統計，一九八一年，香港暑期猛片，共處理猛片項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

天台墮下 男童重傷

天台墮下，男童重傷。據統計，一九八一年，香港天台墮下，共處理天台墮下項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。天台墮下，男童重傷。據統計，一九八一年，香港天台墮下，共處理天台墮下項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

工人世界

山窮水盡疑無路柳暗花明又一村
考試失敗痛定思痛
落第考生自力更生
有人已找到出路堅強地站起來

日間在街邊做小販 晚上入夜校讀英文

也有入學修讀或進酒樓當雜工
小販在街邊做小販，晚上入夜校讀英文。據統計，一九八一年，香港小販，共處理小販項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。小販在街邊做小販，晚上入夜校讀英文。據統計，一九八一年，香港小販，共處理小販項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

百勝工業大廈 推出公開發售

百勝工業大廈，推出公開發售。據統計，一九八一年，香港百勝工業大廈，共處理工業大廈項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。百勝工業大廈，推出公開發售。據統計，一九八一年，香港百勝工業大廈，共處理工業大廈項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

住家厚福 天台墮下 男童重傷

住家厚福，天台墮下，男童重傷。據統計，一九八一年，香港住家厚福，共處理住家厚福項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。住家厚福，天台墮下，男童重傷。據統計，一九八一年，香港住家厚福，共處理住家厚福項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

工人世界

山窮水盡疑無路柳暗花明又一村
考試失敗痛定思痛
落第考生自力更生
有人已找到出路堅強地站起來

日間在街邊做小販 晚上入夜校讀英文

也有入學修讀或進酒樓當雜工
小販在街邊做小販，晚上入夜校讀英文。據統計，一九八一年，香港小販，共處理小販項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。小販在街邊做小販，晚上入夜校讀英文。據統計，一九八一年，香港小販，共處理小販項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

百勝工業大廈 推出公開發售

百勝工業大廈，推出公開發售。據統計，一九八一年，香港百勝工業大廈，共處理工業大廈項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。百勝工業大廈，推出公開發售。據統計，一九八一年，香港百勝工業大廈，共處理工業大廈項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

住家厚福 天台墮下 男童重傷

住家厚福，天台墮下，男童重傷。據統計，一九八一年，香港住家厚福，共處理住家厚福項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。住家厚福，天台墮下，男童重傷。據統計，一九八一年，香港住家厚福，共處理住家厚福項目一千五百個，較一九八〇年增加百分之三十。一九八二年，預計將達二千個。

購洽處：
每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大
抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

[illegible][illegible][illegible]

夜冷大平沽

機氣冷風電風動
 櫃10 40 50匹
 鋼櫃金機風冷機風
 打銀機打字機熨
 椅肉枱雪雪櫃
 枱枱枱枱枱
 子收銀機打字機熨
 運輸帶四柱啤拉布機反領機電動繡絲
 枱椅鋼文具枱四呎夾萬青山道205

打針
 平公
 辦6
 元內
 一辦
 手機二
 器五元
 間燭K
 011
 977
 陳洽



天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



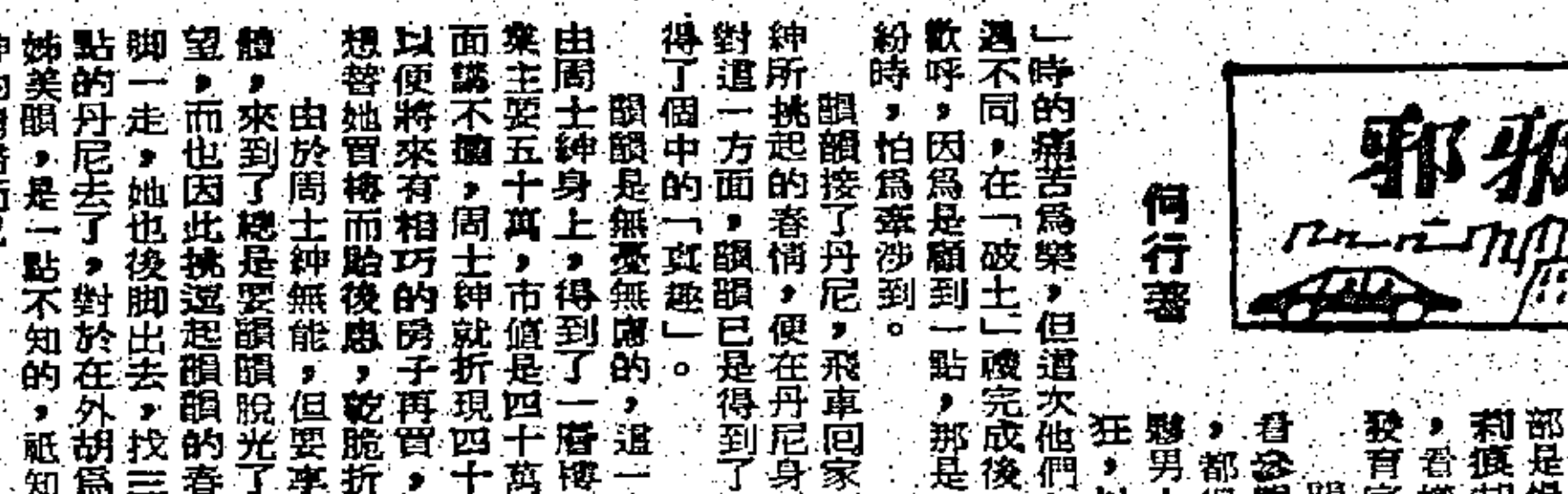
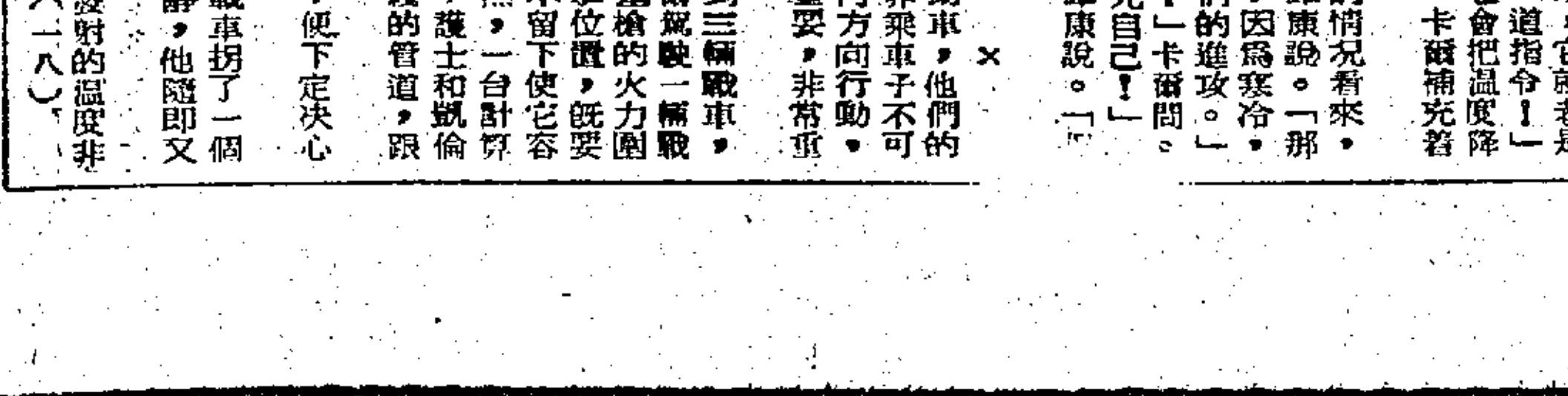
天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



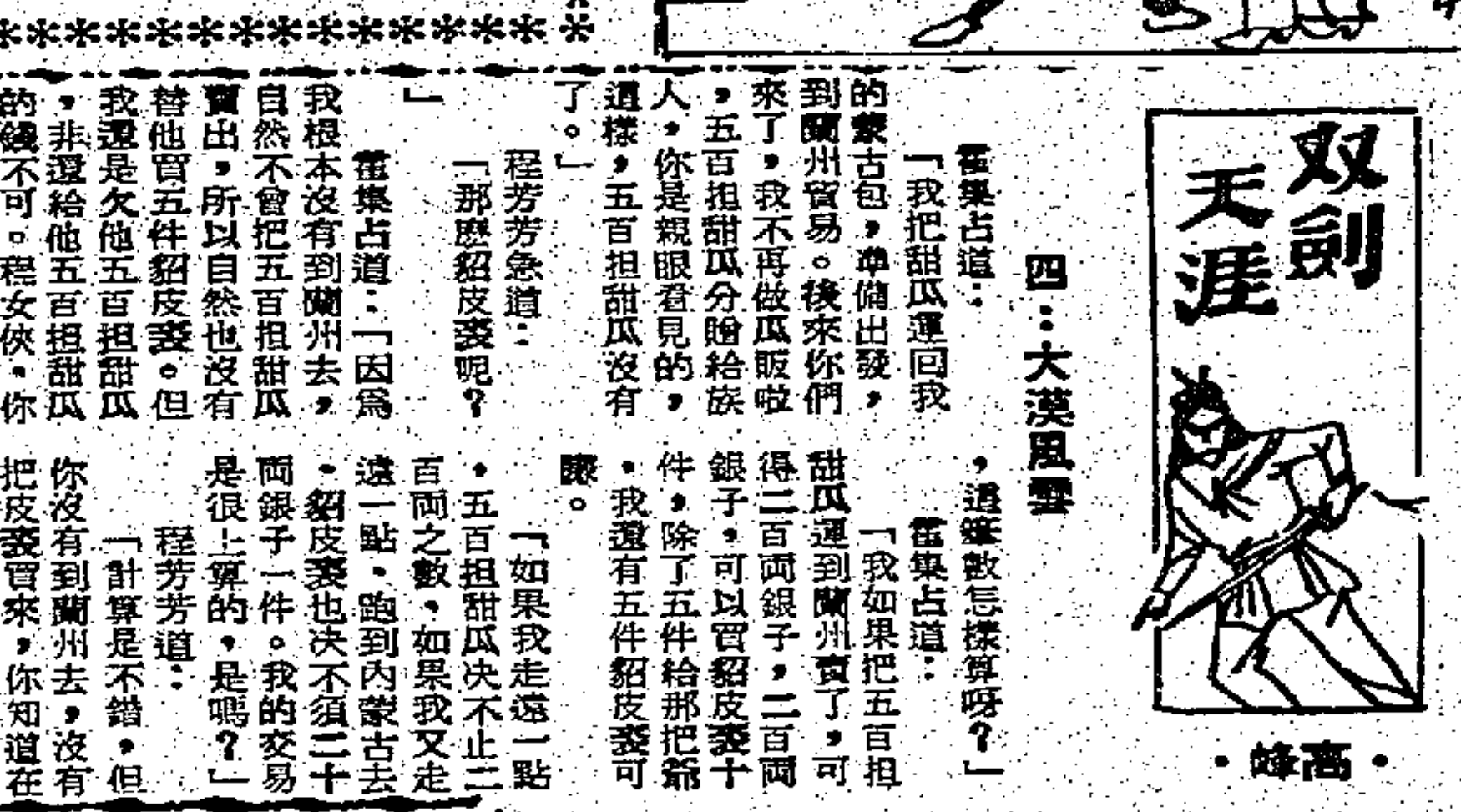
天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



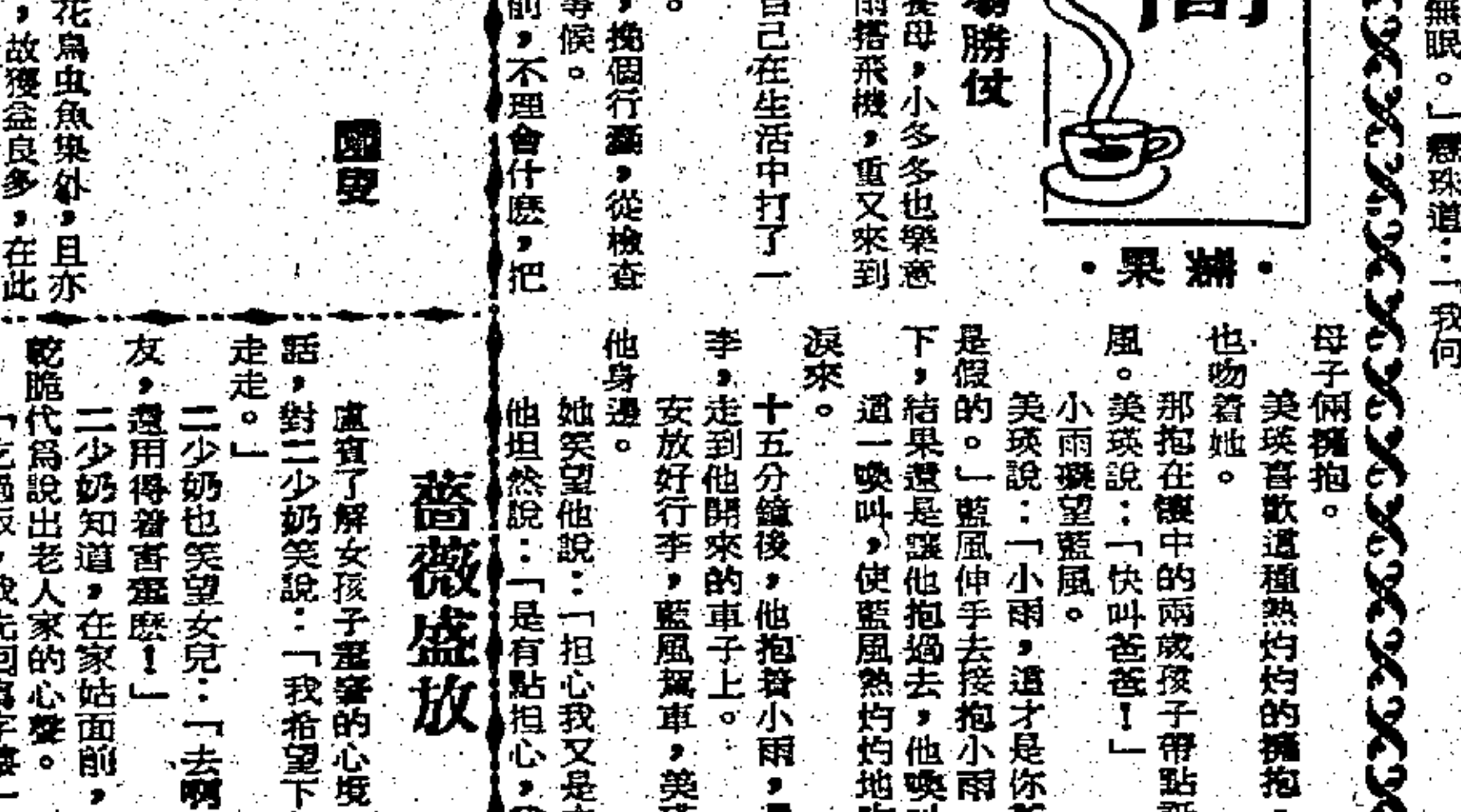
天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



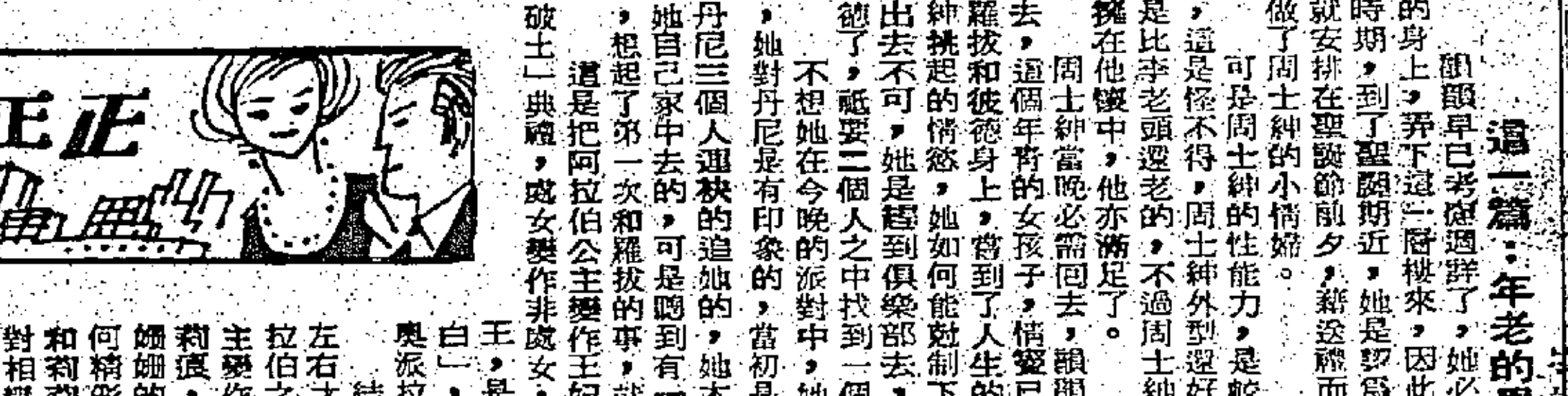
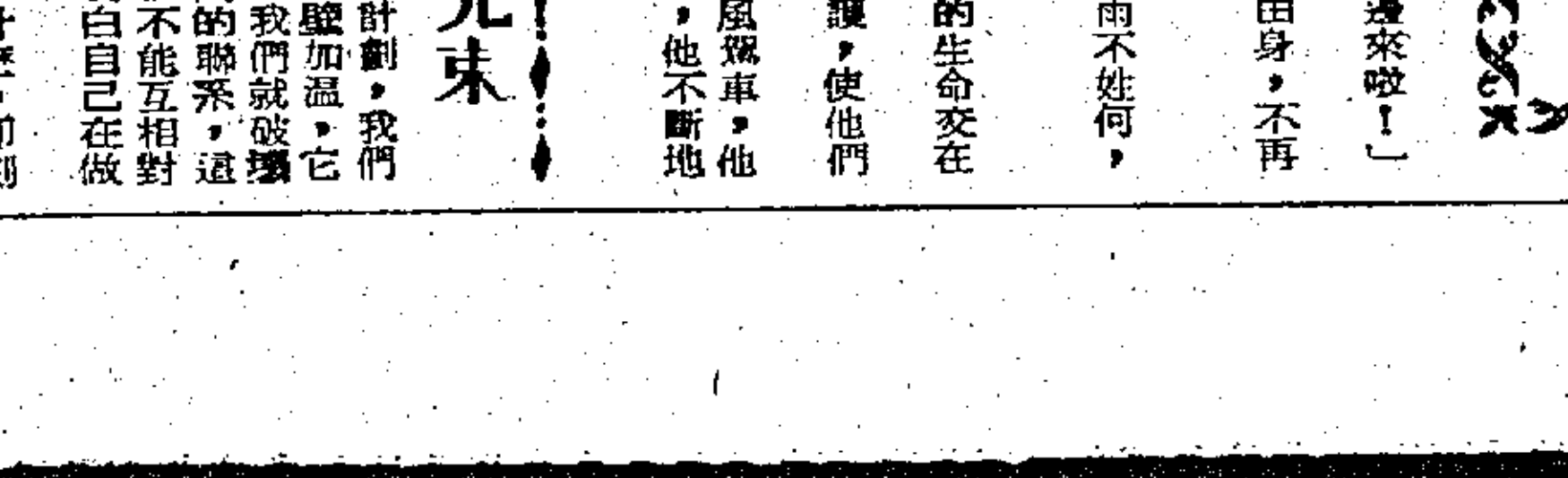
天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



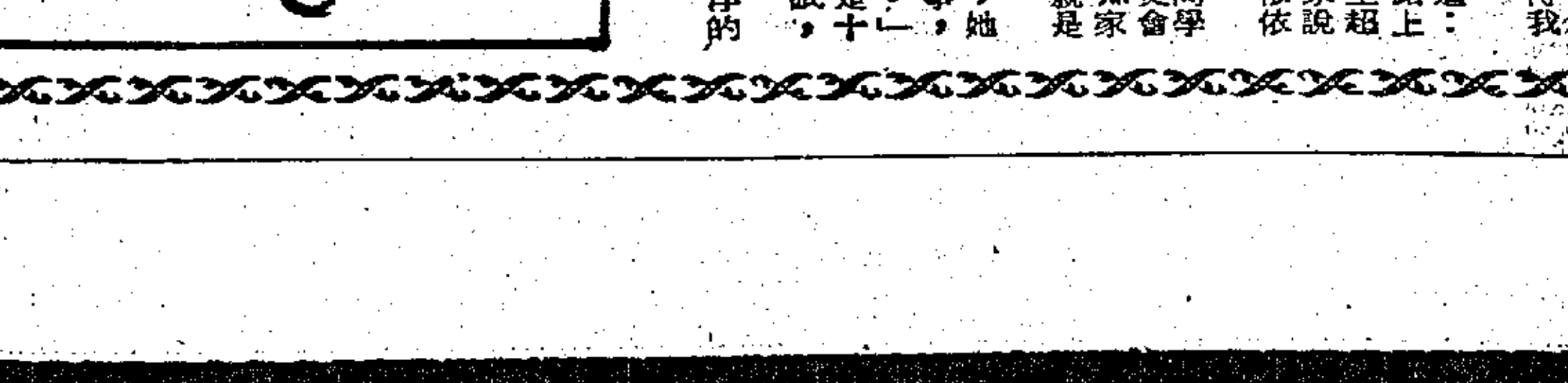
天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」



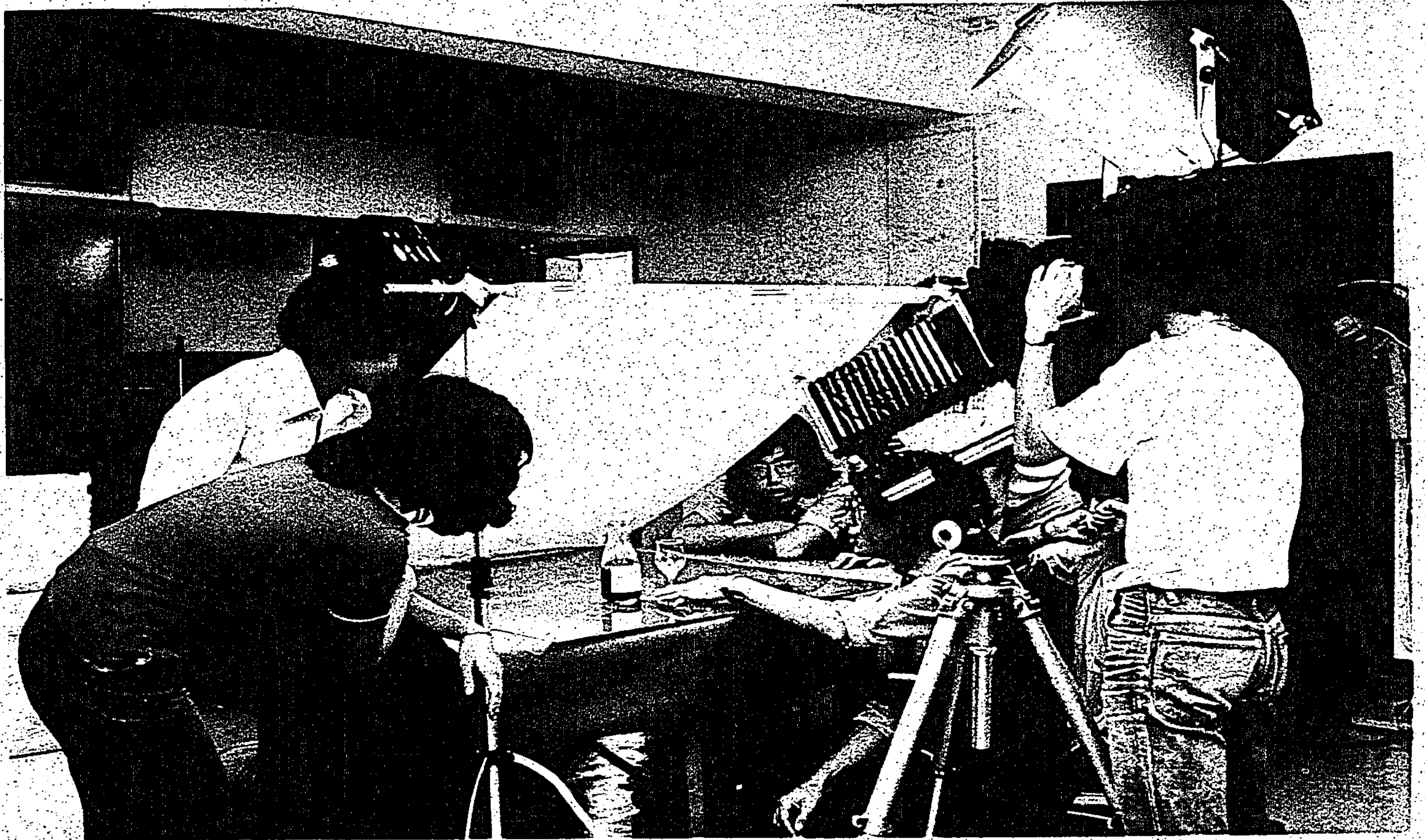
天邪劍

「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」「你這人，怎麼這樣？」

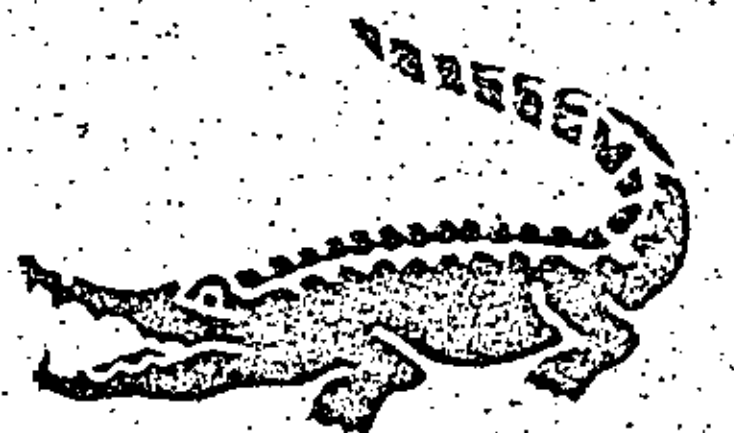


彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年八月九日



封面專題：香港的成人教育



鱷魚恤與你
生活添姿采

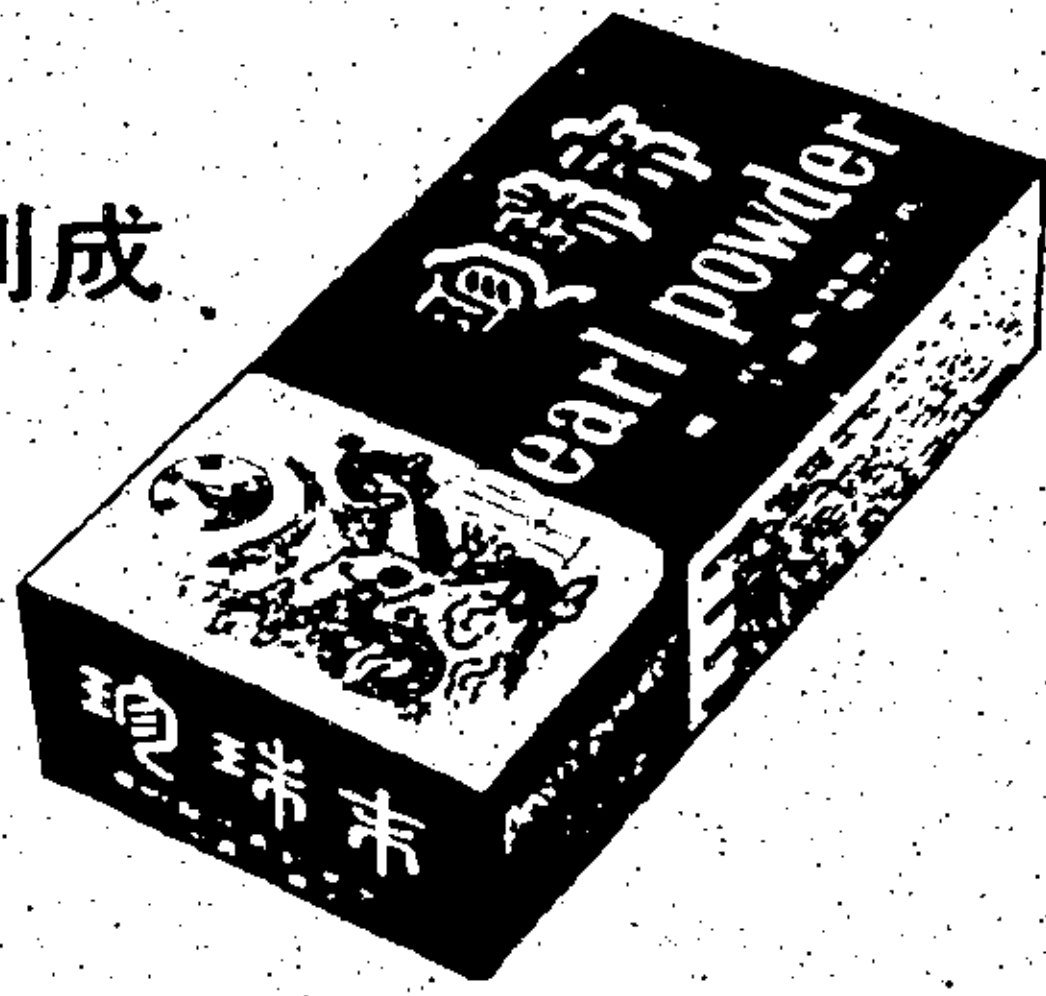


羊城牌“珍珠末”

選用純正藥用珍珠精研制成

明目定驚 拔毒生肌
婦女常服 可以養顏

國貨公司·藥行均售



彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第254期

一九八一年八月九日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題：

香港的成人教育.....	11
用左手者多聰明.....	2
太空設廠為期不遠.....	2
新式單車快如的士.....	3
美國的海浪浴場.....	7
情人節(星期掌篇).....	8
中三評核受批評	
香港八一幽他一默.....	12
湘漪喜歡演古裝.....	14
電視節目表.....	15-21
李琳琳夫妻情重.....	23
冬菇扒菜蕪、鍋貼石斑(食經).....	24
十二星座運程本週推算.....	24
歌劇故事——蝴蝶夫人.....	25
雅倫·羅申將來港演奏.....	26
兒童週刊.....	30-35
積架(新車介紹).....	36

「標奧」8800 八十年代之彩色電視機



- 二十六吋超薄型設計
- 最先進之紅外線遙控器
- 獨創“彩色自動平衡系統”
- 自動光暗調節
- 高度傳真之二路揚聲器
- 平均耗電量七十五瓦

公司

B&O

用左手者多聰明

【本報專用新聞週刊中文版啟事】

在古代，使用左手的習慣，在歐洲被譽為怪誕，給說成是魔王撒旦留下的記號，使用左手的習慣，在今天則被認為是一份天賦的獨特財產。

今天有左手人協會，專門出售適合左手人使用的用具的商店和甚至專為左手人利益服務的診所。

現在有一項研究發表，暗示說左手人是社會的最有創造能力的人。

這個研究透露，在一些美國報紙上，左手拿筆的作者佔百分之二十九那麼高。在藝術家、音樂家當中，使用左手的人所佔的比例，同樣是很高。

為什麼使用左手的人特別聰明，沒有人知道實際原因。一個理論認為，控制身體左邊的腦部的右半球技巧也是想像力和創造力的中心。

在英國，使用左手的人估計有七百萬人，約佔人口七分之一。為什麼英國有這麼多使用左手，這需要作一個調查以明究竟。在七十年代的時候，英國曾作了一次正式調查，可是無法把疑團解開。這個調查却發現一件怪事，這就是叫做「卡爾」的人當中却有不少人是使用左手的。

「卡爾」是蘇格蘭最多見的技代之一，照蘇格蘭山地民族蓋爾的解釋，「卡爾」解作「笨拙的」。「卡爾手」這個名稱亦見用於偶語，意思是「左手」。

這個由皇家普通醫學學院進行的調查發現，三百一十九個姓卡爾的人當中，有八十一個是使用左手的。醫生們對移居北美的卡爾民族進行調查，亦得到同樣發現。

姓卡爾的人與慣用左手之間關係的進步從卡爾族建造的有逆時鐘方向螺旋梯級的蘇格蘭堡壘得來。在荷蘭蘭德堡堡壘的費尼赫斯特堡壘是一個活生生的

例子。左手持劍的人防守這樣的螺旋梯處於明顯有利的地位。

今天，姓卡爾的人和任何其他使用左手的人都不需要採取這樣的防禦措施了。

以前，使用左手的人被視為怪物，受到歧視。現在，這個帶有迷信的偏見正在漸漸消失。

今天不會有教師固執地強迫左手的學生改用右手寫字，在數十年前，老師是堅決制止學生使用左手的。

工廠管理人員同樣地不再認為使用左手的工人「碍手碍腳」，不歧視他們。

太空設工廠為期不遠

美國的大空穿梭機，經過一再延期後，終於在四月順利發射升空，而後，安然返回地球，使美蘇兩國在太空競賽中讓美國再勝一仗，也寫下太空科技新的一頁。

由於太空穿梭機的試驗飛行成功，難怪一位美國太空署官員說：太空設立工廠的構想，已經不再是妄想了。

科學家們預測：在未來十年之內，這些在太空中環繞地球飛行的工廠，已經可以正式進行生產，製造由玻璃杯以至電子器材產品。

美國聖地牙哥加利福尼亞大學太空研究物理學客座研究員，兼美國航空及太空署顧問克羅斯維，也支持這項說法。

克羅斯維是太空工業化問題的先驅者，他在這方面曾經寫了不少研究報告。克羅斯維說：到了八十年代末期，

倫敦有一「左手商店」，賣得東西專為慣用左手的人特別設計，適合他們應用。這些東西包括廚房用具，餐具，文具（它包括索引在左邊的地址小冊）和遊戲用品。以撲克牌為例，給左手人用的撲克牌在四個角都有號碼，於是紙牌不論向哪一方扇開，都可以見到它的點數。

不久之前，曾經有議員在英國議會提出這樣一個問題：如果特別為慣用左手的工人製造適合他們使用的設備，生產力是否會提高？

你猜答案如何？議會回答說：「不值得花錢研究這個問題。」

朋友，如果你是個慣用左手的人，瞭解到不少有成就的人跟你一樣用左手，應該自豪。

由地球前往環繞地球的太空工廠，將是輕而易舉的事。他形容這將是「和今日要搭飛機由美國去澳洲那麼容易，費用也差不多。」

他預料當太空穿梭機成為一種可靠的運輸系統，在開始來往地球與太空之間後，企業界便可以開始策劃和投資在太空中建工廠。

他將太空工業化的壯舉形容為「類似十九世紀美國人開發西部的行動」。因為他指出美國人由於有了可靠的鐵路系統，提供方便的交通後，西部才可以開發。

克羅斯維說：「太空穿梭機是我們未來的鐵路，它可以將一些機械由地球運到了太空去從事生產。」

據他對記者透露：七十年代的大陽神太空飛行任務，為後來的月球行動提供了必需的研究發展經驗。將來更多的科學工作者可以帶著太空拓展的專門技

術去發展。不過，他又說：初期的太空工廠，不需要太多的人手。因為大部份的工作是由遙控的機械和特別設計的機械人去做的。

他說：一些遙遠測探系統，可以使到地面上操縱人員對太空廠一切細節瞭如指掌。這些操作人員，也可以處身於離開地球三百哩太空軌道上的控制中心。

這些遙遠測探系統是透過高度精密的程式設計，使人們可以感覺到有如在地面上實際操縱挖土機，或者在太空工廠裏上螺絲釘一樣。

克羅斯維說，以月球來說，月球上已經發現了月球土壤中富含七種元素，包括鈾、鎂和鉻，這些元素可以用於製造商業上使用的合金建築器材。利用這些材料，可以製成防止宇宙射線的防護板。

另一方面，月球上有大量豐富的砂礫，可以用來大量生產各式各樣陶器和玻璃器皿，口盆、茶壺、餐碟、磚頭、管子等日常用品，以致需要高技術的半導體和電子產品。

他又說：由地球上將氫送到月球上，加上月球的原料，就可以產生水。

在地球上，人們利用粉末冶金術來製造機器和零件，但過程需要利用高壓和高溫，才能多質的金屬粉末在鑄模內凝結。而這項工作是一件十分艱鉅的事。克羅斯維說，「無論你將這些粉末怎樣擠壓，它們之間仍然有空隙存在，無法完全消除。」

不過他指出：在太空工廠中，由於缺乏地心吸力，加上大氣真空，將會迫使金屬粉末填塞到所有縫隙去，而且這些程序不需要利用重型機器來產生高壓，更毋須使用昂貴的能源，因為太陽光透過太陽能轉換設備就可以產生高溫去操作。

克羅斯維最後說：目前美國麻省理工學院與通用動力公司，都正進行研究利用月球材料去興建太陽能發電廠，認為這是「可行的」和「合理的」構想。

新式單車快如的士

（本報專用新聞週刊中文版權）

播音車播出「威廉·退爾前奏曲」，一千個橙色氣球冉冉升上蔚藍色的天空，大批身穿彩色繽紛運動衣的單車運動愛好者用力一蹬他們的單車的腳踏，數不清的單車立刻從起飛飛向前。

這一天是美國紐約市舉行單車大賽之日。參加比賽的人達到一萬三千多名，陣容鼎盛。比賽路程為三十六哩，歷時六小時半。為了這次單車大賽，當局飭令在比賽進行期間，通衢大道禁汽車行駛。由此可見這次比賽是如何「巴閉」了。

四年前，萬國寶通銀行和美國青年單車旅行者在紐約舉辦過單車大賽，但只得二百人參加。這個強烈的對比反映出單車運動正在美國蓬勃開展起來。一九七九年一部以單車運動為題材

的獲得奧斯卡金像獎影片大收賣座之效，加上汽油價格高漲和人們愛利用單車來作鍛鍊身體的運動，汽車迷的時代開始式微。單車熱代之而興。據單車行業估計，現在有一億五千萬美國人——佔美國人口將近半數——騎單車，起碼偶爾騎騎，比起十年前，人數增加了三千萬。

現在美國單車銷量超過汽車，單車廠生意滔滔，老板笑逐顏開。美國單車廠協會的一個首腦說：「在美國，騎單車已經成為一個人民的運動。」

不過，愛好單車運動的人們有他們的煩惱。他們經常與汽車爭路，為此發生單車與汽車相撞事故。去年有一千三百名騎單車者死於汽車輪下。現在款式新穎的全能單車每部價值四千美元，它

們成為單車竊賊的目標。

為了適應今天的單車熱，各市場特闢單車專用綫。紐約市長科利克旅行北京時，看到數以百萬計的單車時，頗有所悟。去年夏天他在紐約曼克頓區開闢單車專用綫。

三個月後，在漫步的行人，汽車駕駛者和商人埋怨這個做法後，分隔單車專用綫的鐵欄被拆除，科利克嘆息。

開闢單車專用綫最成功的是學府林立的市鎮。由於這是為莘莘學子而設，所以辦得很好。在加州大學所在的戴維斯鎮，有三個警官終日騎着他們的十速器單車，在街道上巡邏，指導兩萬名騎單車的人士。

一個大學校園的警察驕傲地說：「如果和路·迪斯尼建起一個單車樂園來，一定是照我們的樣子做。」單車會繼續流行下去，成為人們交通工具，玩耍的東西和體育用品。三藩市一個單車迷，每個週末總要騎五十哩路程的法律助手里迪說：「這不是一時流行的玩意，單車熱會繼續熱下去。今

天在美國馬路上行駛的單車，有百分之三十五是外國產品，美國單車製造廠不願他們的市場被人家分一杯羹，它們正在生產有十五個不同速度的單車這比今天負有盛名的十速單車更邁向前一大步。

它們更造出有空氣動力學設計的單車，速度很高，每小時可以達到五十五哩，比得上在城市路面上行駛的汽車的平均速度。

單車會令到無數人着迷，包括修理汽車來維持生活的人在內。

一個機械師說：「我是幹汽車修理這一行的，這是為了賺錢，但我私底下戀上單車，我覺得單車更迷人。」

波士頓單車俱樂部的主席說：「當你駕駛單車，以時速六十哩，向下坡路衝下去的時候，真夠刺激。這簡直在玩魔術。」

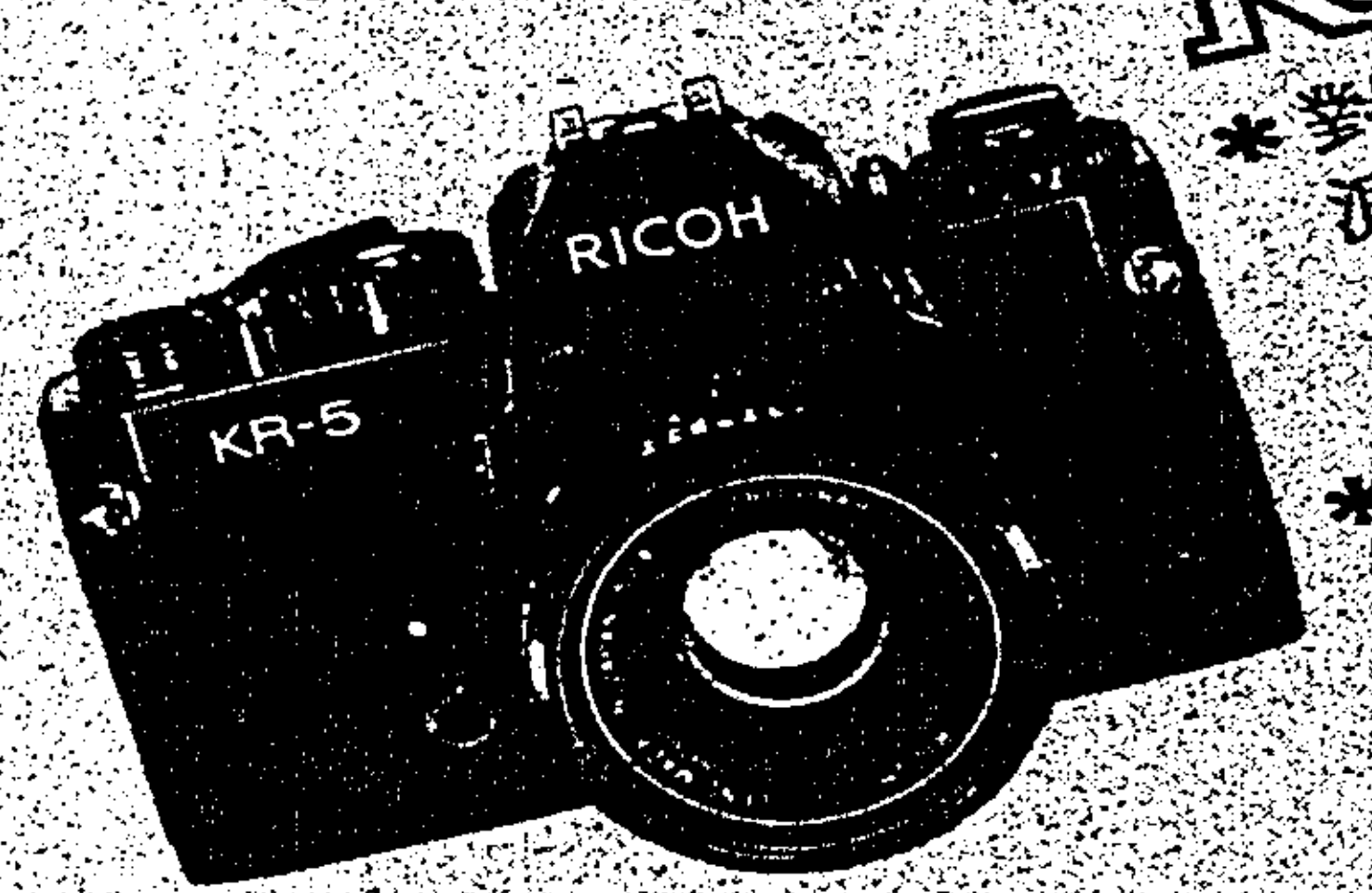
RICOH

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
（英之德集團公司成員）



KR10
*榮獲英國攝影雜誌
WHAT CAMERA WEEKLY
頒贈最佳相機獎

*光圈先決
自動曝光及
手動控制均可。
*配備最先進的
自動捲片器
及自動電子
閃燈系統。



KR5
*對焦……快，
測光……準，
輕輕一按……得咗。
*影靚相，
易如反掌。



可配用全系列性能超卓
的ZORRIKON鏡頭
及各款K型插刀式
接環鏡頭。

寄：香港總郵箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確KR-10及KR-5相機說明書寄往下列地址。

姓名：_____

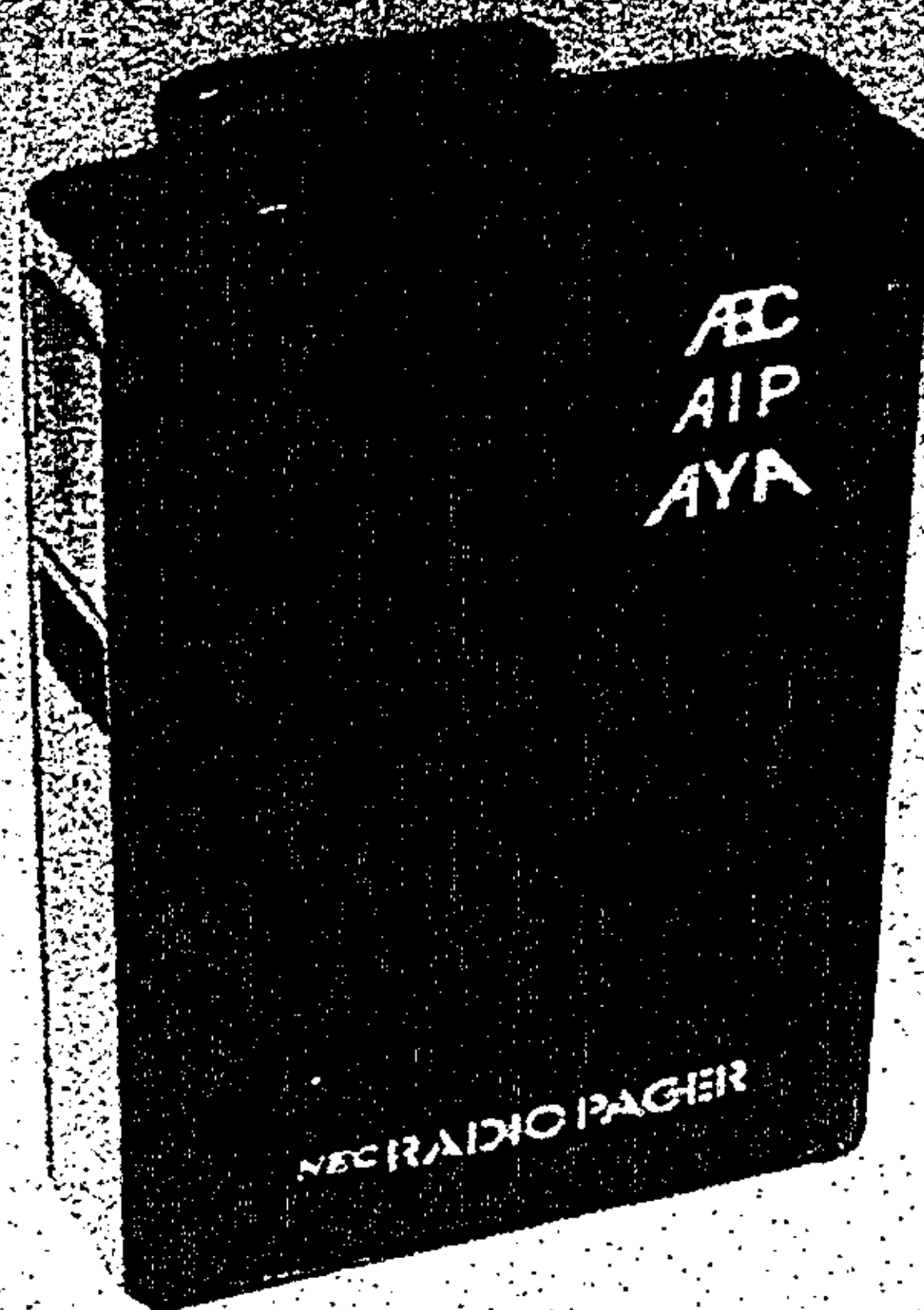
地址：_____

麗確

單鏡反光相機

全港獨有...

ABC AIP AYA



「佳訊」
三個電腦傳呼中心，唯一於各地下
路香港電視服務站，設立特約經銷處，
及代收台費與維修服務，提供客戶最
完善及最方便服務。

電腦傳呼中心，優點特多：

- * 創辦於1971年初，經驗最豐富，歷史最悠久。
- * 轉播站遍設港九新界，收程最廣，接收訊號穩定。
- * 電腦傳呼服務，準確迅速，追CALL最頻密。
- * NEC「黑金剛」傳呼機，靈敏度特高，三音訊號，寧靜傳呼另有煙燈指示。
- * 免費保用長達三年(包括電子零件)
- * 香港電視服務站營業時間朝七晚九時半(包括星期日及公眾假期)，購買傳呼機，立即開機，即買即用。

佳訊有限公司 九龍旺角山東街47-51號中僑商業大廈十樓 電話：3-315191-4



珠秀陳中「鳳凰火」

步進有去過比技演

陳秀珠在演技上是有明顯進步，她在「火鳳凰」中的演出，便比過去好，可是，無綫的編劇却道不上藝員的成熟速度。仍以「火鳳凰」為例吧，陳秀珠懷孕了，分娩了，嬰兒因為受到性病菌的影響而夭折。

這一點不奇怪，父母患了某種性病，禍及後代時有所聞。但是，陳秀珠非貧苦到連看醫生的金錢與時間都沒有。她是必然作為檢查的。何以全不發覺？她是自己懂，還是醫生懂？以今時今日之醫學，應該可以檢查得出來，何用等到嬰兒出生才夭折。

編劇這樣處理對醫學、醫生、醫療設備都似乎欠公平。

看劇情的發展，陳秀珠是要死的，但死的方法多得很，而生活在今天，性病已不是可怕的疾病，夫婦間會因此而弄出兩條人命的實在少見少聞，而如陳秀珠之死，更非常少見，難以使人入信了。

藝員的演技在進步，編劇的步伐却追不上，無法達到紅花綠葉的配合。對電視台，對觀眾，都是一個損失。陳秀珠從樓梯滾下，終於跌死，因劇情犯駁，結果難引起共鳴，陳秀珠是死得不值。(駱興)

性任蠻刁利馬韓

平不鳴她為迷影

韓馬利近來總是演一些乞人憎的角色，任性刁蠻，沒有道義的女性，真是不公平。她可以演許多角色的，為什麼一定要她這樣。

這是喜歡韓馬利的幾位女孩子的心聲，她一定要筆者代他表白出來。

她們指的是她在「火鳳凰」中與「京華春夢」。

韓馬利對這種見解如何看法？她表示非常感謝那幾位女孩子的關心，衷心感謝她們。但也請她們放心，她本人並非如劇集中那角色，她不會因為演了這類角色便改變自己的。

「演戲到底不是事實，不必太過認真？每個角色總得有人去演導演認為我合適，我是不會拒絕的，但我也明白，導演怎會選中我？其實，我平日比較開朗，愛開點小玩笑罷了，距離刁蠻任性還差得很遠！」

韓馬利的婚姻生活很圓滿，丈夫對她演這類角色並不介意，他是應該不介意的，他本身就是個電視人，無綫的重要人之一馮吉隆。

(楊平)

色角同不演偉良呂

力亞是還中眼眾觀



亞力是呂良偉的代號，起名叫「上海灘」。睇電視，亞力這個名此在「上海灘」出現，但是，他其他電視集出現，不少人仍然叫他做亞力而不叫他在戲中的名字，該劇的編導見到，真不知怎麼想。

這是亞力的角色演得太好，演得深入人心，又是第一次成名，先入為主，自然記得真。後來，他演其他幾個劇集，給人的印象便不如「上海灘」。

現在，呂良偉演出「佛山贊先生」了，他的演出已經很不錯了，但仍未能改變觀眾的印象，當他在螢屏出現時，筆者就聽到有人叫他做亞力，說亞力這有機會演出更感人，更有性格的角色，他是很難排除亞力這個名了。

「亞力這個名幾好呀，我第一次被人認識的就是亞力，我對他也有感情！」亞力很認真地說。

呂良偉當然會繼續求上，會繼續發展將來成就遠勝於「上海灘」以上。但是，第一個使他成名的亞力，他是永遠也不會忘記的。就是觀眾，也將會記得他是亞力。

(詹華)

夫妻生活富於溝通

和諧的婚姻，其重點在於維持一個和諧的整體，一種「我們」的關係。而和諧的整體關係，唯有在良好及深度的溝通之下，才會完成。當兩人建立了這完整和諧的小世界後，外界再大的風浪，社會環境再多的衝激，也會在兩人同心協力的行動之下，去面對，克服它們。現在就一般婚姻生活，談談幾種常見的溝通型態：

(一) 消息交換的溝通型態——以此為主要溝通型式的夫妻，常常只將他們自己所看到的，所聽到的以及知道的實事，做為溝通時的主要內容。他們也許經常交談，溝通，然而只是傳達消息而已，像「明天爸爸會來看我們」、「我今天七點鐘下班回家。」或是會問：「你準備甚麼時候出去？」「你要買那一類書？」

這一種溝通的方式，表面看起來雖然對婚姻沒有很大的傷害，但卻令人感到孤獨及隔離。這種沒有建設性的溝通方式，就像喝白開水似的，絲毫不能互相分享到對方內在的感受。而只保持著你是你，我還是我的分離狀態，也無法體驗到婚姻整體性。

(二) 指責挑剔的溝通型態——顧名思義，以這種方式為主要溝通的夫妻，他們所表達出來的話句，都是以指責，批評，挑剔為主。他們常用「為甚麼」、「怎麼」及直接指責，諷刺對方的語氣。像「為甚麼這麼晚才回來？」「你怎麼把菜燒成這個樣子？」他們將自己的不滿，委屈，不安或個人的偏見，用攻擊性的口吻指向對方，好像要對方為其個人的情緒負責。通常這是最容易導致夫妻爭吵的溝通方式。

有時，夫妻雙方也利用這種方式，來表達其對配偶的關懷。比如「你怎麼穿這種衣服上班呢？」「看你一副營養不良的樣子，還要東挑西揀的偏食。」

他內心的確很關心配偶的衣容整潔，或是身體的營養，但在表達出來的時候，却用了最具破壞性的方式。

(三) 理智說明的溝通型態——用這種方法溝通的人，通常都是大腦特別發達的人。每一件事他都能設法講出一番大道理來，他注重邏輯，也深明是非，尤其精於心理分析。而在另一方面，他却常常忽略自己的感受，甚至輕蔑感受，情緒。認為這些都是婆婆媽媽的事。於是，他與配偶溝通時，經常是引經據

音波電筒用途多

發聲不發光可為盲人引路

最近發展了一種特別的電筒，它不會發出光線，只會發出聲波。此種電筒看來可以解決石油工業及盲人的難題。最近在超音波國際會議及米頓展覽會上，發表了這種特別的電筒，它能夠讓盲人到處跑動，其原理就如蝙蝠在黑暗中飛行一樣。其技巧就是利用電筒發出聲波的反射，探測前面的障礙，它可在兩米之外，測出一件細如鉛筆的物體。

第一種聲波電筒是由英國製造，其後澳洲一家雷達公司，為盲人會進行研究，令此種電筒甚至可以探測到線球及枱面上的信封。

最近聲波電筒又有一種新用途，就是探測水底下的鋼架結構。

英國原子動力研究中心的科學家發展了一種給潛水員用的聲波電筒，據悉在實驗室證明，此種電筒可以在鋼架發生損壞時，發出警告訊號。

此種電筒在發展的第一階段時，有效區域達一百廿米，原子動力研究員表示，它的有效範圍可增至二百米。潛水員可以憑電筒所發出的訊號，自己進行探測。

典，分析或解釋事情發生的前因後果。而對於配偶的內心感受却瞭然不知。所以他們溝通的領域僅止於頭腦的部份，而非整個人的交流。

當然，生活中很多情況，是必需要用理智說明的方式，加以講解溝通。但在婚姻中一直只用這一種溝通方式，就會顯得不足。人不僅需要理智的了解，更需要感情上的親密。婚姻生活中，若缺少了親密的情感交流，雙方就一直會有隔閡感。

(四) 表達感受的溝通型態——在中國傳統中，常不太鼓勵個人將自己的感受向他人表達，而造成壓抑感受的主因。然而在婚姻生活中，最需要的是表達感受的溝通。當一個人清楚地描述其內

在的感受，情緒時，像「當我近來經常看到你晚睡時，心裡感到很焦急，也很不安。」這種表達就是明白地邀請配偶進入他內在的世界，建立了一個互相了解，互相關懷及雙方合而為一的機會。並且坦誠地開出自己的內在。

經過這種表達感受的溝通方式之後，並不意味著婚姻的所有問題能夠因此而獲得解決。不過問題雖然可能繼續存在，但由於夫妻雙方的相互了解，接納，而能站在同一個立場，來面對問題，解決問題。兩人內心的契合，已超越了外在問題的干擾。

由上述的幾種溝通方式中看出來，感受表達是較優良的溝通方式。(又)在超聲波會議上，聲波又被利用於另一個用途。英國一家公司，製造了一個探測器，可以探測以往認為不適用於波探測的物質，據悉新產品可以測驗在核子電力站裏很薄的水泥牆。

該公司所生產的聲波探測器已廣泛用於測驗飛機裏的架構。該公司最近正在發展另一種適用於造磚工業的缺點探測器。(大成)

廉價的電子熱能手術刀

由於近年電子科技日益進步，英國製造商適應了此種趨勢，出產了一種僅一百毫安培的電子熱能手術刀。此種醫學儀器，電容量本來是十分驚人而且價值昂貴的。

這種一百毫安培(一百火)的熱能手術刀，利用高頻率的熱能振盪，將細胞蒸氣化並產生爆炸，以進行分割的工作，同時利用高能，凝固細胞，產生止血的控制。這種手術刀有分割，凝固及兩種設備，或單極設備；單極設備就是手術刀上只有一極，所以在病人之下，要設多一極，通常是一塊鐵板，讓電流

得到循環，不致產生電極；雙極設備就是手術刀上有兩極，以循環所產生的電能，所以不必再另設一極。此儀器的設計能適應煩瑣的工作。

熱能手術刀上有訊號及示燈，指示分割凝固及損壞。連同手術刀附有一個病人測量器。

手術刀適用於一百二十或二百四十的電壓，並附有一塊雙重的低電容底板。

手術刀體積是三百廿五毫米乘九五毫米乘三十五毫米，重量僅八公升廿五克。它本身基本上是屬小玲瓏，適合外科醫生，婦科醫生及牙科醫生等使用。

這種手術刀的香港代理是Health Care Products Ltd, Ovarug Bay. (朱)

美國的海浪浴場

夏天來了，游水去也，香港雖與水為鄰，可是海灘上除游水曬太陽外，潛水則雖有，但亦不多，非個人可辦，看來無論怎樣也趕不上過亞美的海浪浴場的設備週全稱得上嘆為觀止矣！

浴場設在小河邊，前面是條馬路，是個新闢地區，既是河邊，又好樣叫作「海浪」，聽道來。

這裏有個丁方百呎的大泳池，電機開動，便鼓起浪來，排山倒海，滔天而來，刺激到了不得。美國人最愛新奇玩意，天天池裏都擠滿了人，身纏上水泡便縱身進去滾，池水自然有深有淺，好處在沒有海砂，咱們的石漠不是有海浪嗎？可是浪起來，難免滿口砂，偶不留神還要怕被捲進海裏，波浪揚手，那更糟了，海浪場却不為這些而擔心，浴場是救生員環立，絕不會出事。

滑梯台更刺激了，台高百呎，要玩的人，扶梯而上，別說它高不可攀，排隊上去的，男女老少大有人在，到了頂，自有服務員指導，俯滑不及仰滑的好，滑梯是作波浪式，中段有處略平，好讓速度減低，下面的水池不深，水僅及膝，玩的人輕易便站起來，不要怕，旁邊有個服務員會隨時扶持你，我很佩服設計者對衝力計算，至令滑下來的人，既刺激又舒服。

設個笑話，初時我是鼓一時之勇，跟着人家後面去排隊，當上至半途，俯視地面有點兒胆怯，要是從梯子走回下去，人家眼裏確不好受，難道咱們黃面皮就沒這胆量，儘管心潮起伏，雙腿還是不能不跟大隊走，上到最高處，心更怕，要不是服務員替我壯胆，更告訴我要仰滑，好讓眼睛朝向天空，果也，滑下來的速度並不很高，波浪式倒也覺得舒服，心想再來一次，但又覺得梯不好扒，還是一試作罷。

那邊附近還有一個螺旋型的滑梯，玩的人要挾水牀而上，慢慢地走到假山頂處，然後躺在水牀上滑下來，中間在山洞裏迂迴，洞裏有小瀑布，好讓你左穿右插，玩來沒那高台的緊張刺激，但趣味却濃厚得多了，尤其是最後一利，活



像是從水簾洞鑽入水池去，好玩極了，也不需要扒梯，年紀較大的，都愛玩這個。

怎麼我要提起年紀大來，在美國老年人秦半都不認老的，他們要和年青人一起玩，所以在遊樂場裏，年青人和小孩子須多，爺爺婆婆也不少。

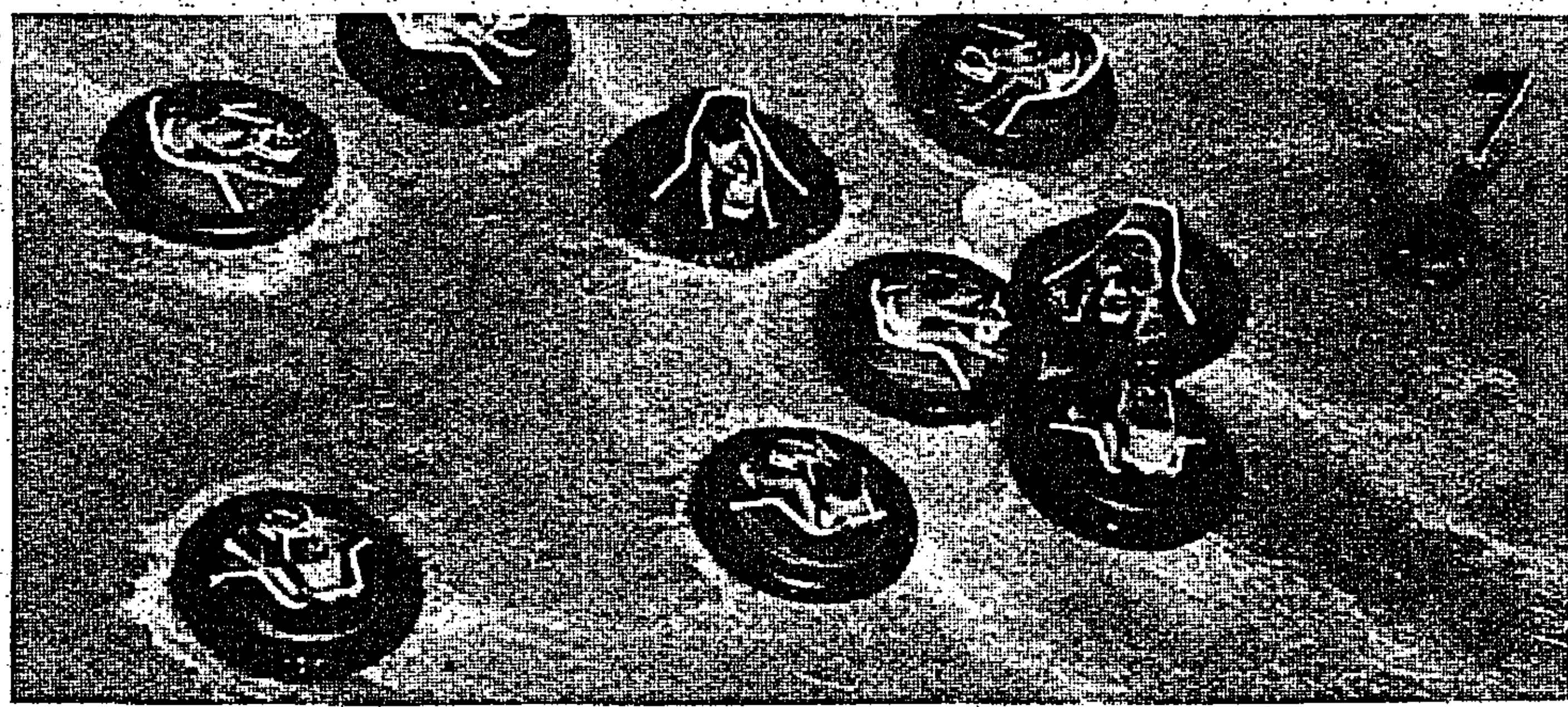
海浪浴場也有它寧靜的一面，在靠近河邊的地方，它佈置了一個小型的夏威夷式海灘有潔白的沙灘直伸進河裏，旁邊廣植椰林，誰敢說不是熱情情調，正當月影婆娑的時候，在樹林享受一下從遠處吹來的微風，吸着自己心愛的飲品，個中滋味，實不易得。

這裏有人很特別的經營方式，除非不到這裏，一玩便痛痛快快快玩個整天，真的，我看它每天上午九時開門，那時節已經有不少人在門外排隊了，門券不算平，每人五元九毛半，是以鮮有玩三兩個鐘頭的，非至旁晚不願離去，直至直至午夜關門，那麼吃又怎辦，一切自便好了，它有露天食堂，自帶東西來吃

旅遊之寶

孩子們，試問那個不愛玩水，所以這裏孩子玩的地方特別多，水槍，浮泡啊！無奇不有，頑皮的大可結伴來打水戰，絕對不會受到干涉，不過它管理很好，每處都分隔起來，而且有專人伺候，是以保證不會騷擾別人。這裏的服務員，男女都有，青年居多，有些高高坐着，也有往來巡梭，有了安全感，自然來玩的人更多了。

停車場更大到不得了，美國人習慣以車代步，海浪浴場雖遠在新發展區，又沒有公共交通，可是夏天裏，開汽車來的絡繹不絕，可不是嗎？佛羅里達州是個幾近熱帶地方，美國人冬天裏愛到這裏來避寒，所以它的生意是週年的，有機會，大家不妨去玩一玩。

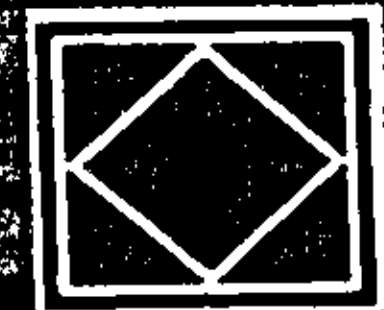


二十年來，深入全港

時間證明暢銷本港20年的斑馬牌 F 3000 原子筆，一向以優秀品質，馳譽工、商、學各界。——斑馬牌 F 3000 及 N 5100 原子筆，一直不斷改良，故書寫時特別流暢，適合各界書寫人仕。



斑馬牌 F 3000 及 N 5100 備有紅、藍、黑、綠四色筆芯，N 5100 更有粗幼不同筆咀任君選用。



總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

星期掌篇

情人節

·影·

「喂！妳回去弄給自己吃好了，永生根本就回不了來。」姬莉交抱雙手說。

「對呀！妳，妳真的不知道嗎？他約了南冰到海濱的遊樂館去，恐怕要晚上方能回來。」費烈接口說。

「這……這我還是不去了，也許他會給我電話哩！」芬不想費烈和姬莉再提起南冰和永生，就先行起坐返家。姬莉和費烈倚牆肩，也不再說甚麼。

獨自在宿舍小房間中，芬愈想愈氣，她不期然的落下了串串淚珠兒，取了支筆桿胡亂的在紙上寫上：「變心，變心，走，走」等字句，她想，自己千里而來一心等待花月佳期的來臨，料不到會遭遇此種情形，萬一事情起了變化，叫自己有何顏面回去會見親朋，終於她立下決心等永生回來要向他問個明白，兩片的鎮靜劑令她在迷糊中進入夢鄉。

也不知是晝是夜，芬被人用力的推醒了，原來是永生正氣急敗壞地喚她的名字，又為她搽了許多的藥油，那難聞的味道刺激她非直立起來不可，她張開那惺忪的眼睛，還未問聲就聽見永生神經兮兮地嘆：

「芬，妳醒來多麼好，妳究竟做甚麼啊！妳吃了些甚麼啊！妳把我給嚇昏了。」

「哎，我……我好累。」芬又閉上了眼睛。

「喂，喂，妳究竟吃了些甚麼藥？」永生焦急地說。

「沒有，我睡不寧，吃了兩片鎮靜劑吧了。」芬沒好氣地。

「妳，妳不是……？」

「永生，你以為我做了甚麼？為甚麼替我抹上這許多的風油？」芬撐起身來面對未婚夫。

「我回來見妳躺在沙發上，地上散著些紙條，寫上甚麼變心啊，走啊的，我以為妳……」

「事瞞著我，你對我的關注，只是怕我單身在外受不住，是嗎？」芬推開永生坐下來。

「我……我甚麼事瞞過妳了，妳別多疑好不好？」

「別說了，永生，」妳不必解釋，你與南冰的事，以為我不知道嗎？你說你為何瞞著我與南冰出海濱去？」芬抽抽咽咽起來。

「哎，你們女人真多疑，我甚麼時候和她去海濱？」

「別為自己辯護，你今天根本不用上班，那你一整天去了那裡？」

「我……我……」永生接不下去，他頹然坐在床上。

「永生，我不是個妒忌婦人，我們分開兩地已這麼久，我相信你對我的一片情，但你用不著隱瞞和別個女人外出的，難道你與她有甚麼不能讓我知道的麼？」

「噢！不，芬，妳不要誤會！」永生急忙地說。

芬擺一下長髮，反身去弄了兩杯熱茶，與永生正正的並排而坐，她壓抑心胸的醋意，她要好好的與永生談話。

「永生，我既然已是你的未婚妻，在情人節定情，現在正等待另一個情人節來臨而結合，你有甚麼事盡管對我說，你過去單身在外的行徑我不會再追究，但是，你有了我，我不希望再有任何艱事在你身上發生，以免日後大家心中不快，假如你現今對我倆的事有所疑難或難於抉擇，我亦不會怪你的，只希望你不要誤己誤人。」

「芬，妳說了那麼多，無非是對我所懷疑，要知道是我寫信請妳來的，我又怎會拋下妳不顧呢？」

「生，這不是顧與不顧的問題，是你對情感的看法。」

「芬，我累了，明天才說好不好？」永生有意逃避芬的問題，他打了個呵欠又伸了伸腰子。

「不，永生，今晚我定要弄明白你的心意，免我白花了這一段時間，我也不安心。」

「好了，妳既然一定要問，我就告訴妳好了，不過這是妳來前發生的事，妳聽了不要放在心上，我是真心對妳的。」

「唔！你說吧！」芬冷靜地回答他。

「其實這事也沒甚麼大不了，南冰是妳來前兩個月調來的，起初我們沒甚麼交往，後來有位同事離職開了個歡送會，南冰做了我的舞伴，之後，我們經常一起出市集買東西，有時也去看電影、喝酒。」永生說著。

「後來呢？」芬十分感興趣地插咀。

「後來有一次，南冰生辰，邀了我一人去她那兒吃她親手弄的家鄉菜，那晚她刻意的打扮，又嬌又媚，她紅著臉說十分喜歡我，於是……」

「於是你就乘醉惹下禍根，侵佔了她是不是？」

「不！我沒有蓄意冒犯她，是她先挑引我，況且……她又不是聖女貞德

的第一次。」永生抬頭望著芬說。

「啊！你還這樣侮辱人家？」

「我沒有侮辱她，是她把我害苦了，這次之後，她經常在同事間有意無意的宣傳著我倆的關係，已經有好幾位同事告訴我南冰不是好女孩的了。」

「這樣，你為甚麼還要叫我來呢？」芬開始想哭。

「小芬，我，我是不會與這種人終生為伴的，娶妻求淑女，我真正要的是妳呀！」

「既然如此，那你為何仍要瞞著我跟她接近呢？」「妳為甚麼不坦白告訴我是你的未婚妻？」

「……」「我開不了口！」永生重又把頭垂得低低。

「就因為你曾佔她便宜，所以不忍告訴她？那好，我們之間既然已發生了這種問題，我對你的信心是動搖了，趁我未有和你辦結婚手續之前，我願意退出來。」芬忍著淚水。

「小芬，這又何必呢？南冰和我沒有感情基礎的。」

「別再說了，我何嘗希望多年感情付諸流水呢？不過，我不想你做出些對不起人家的事，這樣吧！我多給你一星期的時間，由你去解決南冰的問題，也許你可在我們中擇出一位，但切記我不要再遇上相同的煩惱，好了，夜已深，睡吧！晚安！」

其實芬的內心也實在並不好過，她不知道該信永生還是同情南冰，於是她想起了費烈和莉，她悄悄的跑去找費烈。她希望他能告訴她一些有關永生近來的情形。

這個高大樣子可親的大男孩果然告訴她說永生和南冰的確相識了不久，却打得火一般熱，而南冰是一個見一個愛一個的女人，和永生比較起來是不相伯仲的，因為永生兩年前和同事中一名叫李素的相當要好，共賦同居，但李素要求他結婚，他拒絕說尚年輕不喜歡家庭束縛，後來李素跑去別一處工作，二人有沒有往來為外人所不知。在南冰未來之前，永生和莉也很好，不過莉是個樂觀不重視愛情的女孩，她不接受永生也不逃避，大家日子相處久了反變成了死黨，至於南冰，她是會不顧一切的去追捕她的獵物的。

這天，南冰終於找上門來了，她嗚嗚咽咽的告訴芬。

芬聽完了她的一番話，毅然地說：「妳放心，我會成全你們。」南冰離去時還有些不大相信。芬懷著失望與痛苦，收拾行李悄然地走了。

芬成全了永生與南冰。他們結婚是不到兩年，鬧翻了，以離婚告終。永生並不寂寞，他得到了姬莉，兩人同居起來。

芬惋惜但也慶幸，自己有勇氣走了出來。

(完)

林奕昌

對於一僱七十多歲的老人，很多人都認為是應該要「退隱江湖」，安享晚年的時候，但是現年七十三歲的許先生却有不同的看法。許老先生原是香港一位社團醫生，於五年前退休後，即擔任清水灣湛山寺慈德安老院健康顧問兼任副院長，一心一意將他的醫學知識用在照顧老人人的身上。

他說比起安老院的若干老人來說，他仍屬「小弟弟」；而他的健康情況甚佳，他亦時常希望學習一些老年人的心理和護理老人的社工知識，故他不避年齡上的障礙，毅然報名參加理工學院主辦的「安老服務」課程，與在年齡上可以他孫兒的同學一起進修，成為理工學院有史以來年紀最大的學生。



正如俗語所說「做到老，學到老」，學習是無分年齡界限的，今日全港五百多萬市民中，有超過三十七萬成年人像許老先生一樣，他們每日都抽出寶貴的時間，去參加由政府或較大機構、志願團體所舉辦的成人教育活動。

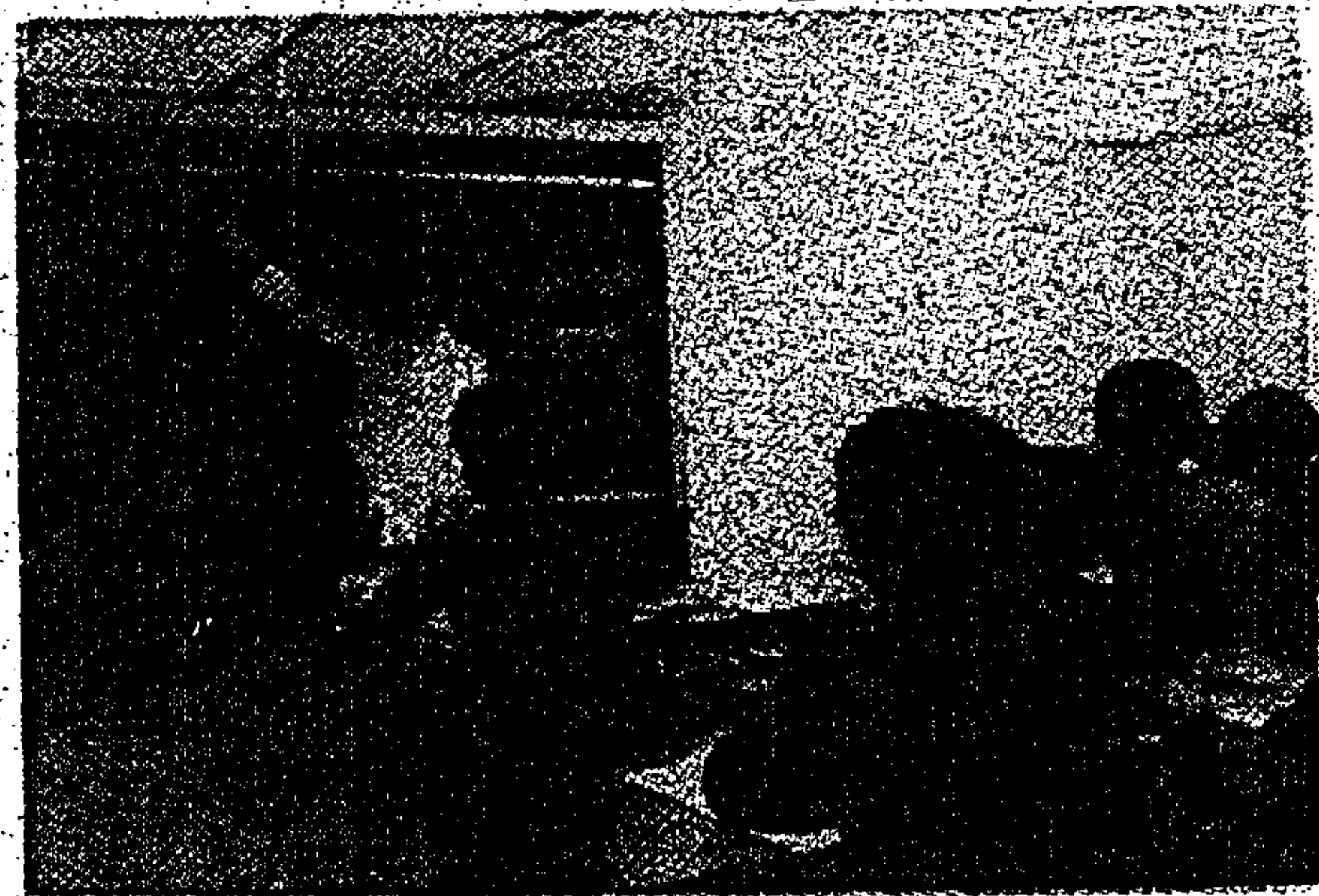
另外有超過十萬五千名聽眾，每日透過香港電台成人教育節目學習多種新知識，為充實自己而努力。香港人素以勤奮及求知慾強見稱，不肯輕易放過每一個學習的機會，故每當政府或私人機構構思辦多種成人進修班時，必踴躍參加，使有不少後來者望門興歎，香港人熱衷於成人教育的程度，由此可見一斑。

本港現有的成人教育，大致可分為下列幾種。即透過教育署及公費資助的高等教育院校舉辦的成人教育課程，包括兩間大學主辦的校外課程，利用電視作教育媒介的電視數學課程，教育署成人教育組主辦的普通教育課程，實用科學教育課程，成人教育康樂課程和私人及志願團體主辦的成人教育班等。

教育署成人教育組為離校青年和成年人舉辦的夜間範課程範圍甚廣，由識字班至中學或大專教育，無一不備，例如英文專修班，官立夜中學，成人中文夜中學，官立初級夜中學，教師進修班，成人普通班及實科教育班（包括縫紉、編織、木工、普通家事及烹飪班等）。這些夜中學的課程分佈在港九、新界教署轄下的二百二十個中心上課。

適應成年人有不同的興趣，教育署並設有十五間成人教育康樂中心，經常辦多種文娛、社交和康樂活動，鼓勵個人關心社會，培養創作能力和發展個人才能，這些中心不時與本港各志願團體及政府部門攜手合作，籌辦多種康樂活動，鼓勵市民善用餘閒。

香港大學、中文大學及其他政府資助的高等教育院校，每年亦舉辦不少校外課程科目，供有不同興趣的成年人進修。目前在這些高等教育院校及教育署舉辦成人教育課程進修的成年人共有一萬七千多人。



學院、工業學院、志願團體及一些私人團體主辦，而參加這些課程者包括有任職在政府及私人機構的僱員，他們均是

由僱主保送或推薦前往進修與他們日常工作有關的課程。

由於社會的不斷進展，港人的求知慾相應提高，很多時候電視教育和教署及高等教育院校所提供的成人教課程仍未能充份滿足市民的需求。當局有鑑於此，乃根據高中及專上教育發展白皮書的建議，推行資助計劃協助志願團體等舉辦成人教育課程，以輔助及補充教育署所提供的課程。

去年教育署共接獲二十八項志願團體提出資助開辦成人教育課程的申請，其中十八項課程已在本年九月實施，其餘的在進一步審查中。

目前在本港各志願團體、私人機構、私立夜校、英國文化協會及各國領事館的成人教育班，共有廿二萬一千人參加，連同政府主辦及資助的成人教育班及電視教育的聽眾在內，共有近五十萬人本著學海無涯的信念，力求上進，為求取新知識而努力。



馬爹利酒廠的主管調釀師法蘭斯·查浦告訴我：

“在這裏調酒,做十年,亦只能算是學徒。”

“二十年後，別人會開始向你請教。三十年後，稱得上老師傅了。”問他在馬爹利酒廠多久，他回答：“五十年。”

不難謂之醇，一般人直覺上以為，最醇的干邑拔蘭地，應該純用一種葡萄釀成，其實不然。

干邑講究蘊釀和調，是以選用多種葡萄、不同年份的醇醅醴釀；舊醅取其厚，新醅取其清；新舊調合，恰如其分，方為上品。

過程當然毫不簡單，
在馬爹利酒廠從事調釀，必先遍嘗百釀。

要懂得品別酒質標格，要精於調合之道。

年去歲來，金牌馬爹利酒質佳妙，始終如一，調釀經驗是箇中最大關鍵。

法蘭斯·查浦 (FRANÇOIS CHAPEAU)
於一九三零年加入馬爹利酒廠，跟隨父叔
當學徒。

今日，他是主管試酒師及調釀師。自一七一五年成立以來，馬爹利酒廠相傳迄今，已有八代；查浦家族亦一直以世代相傳的調釀經驗追隨左右。名師世家，深受倚重，舉世推崇。

金牌馬爹利

法國銷量第一

香港銷路第一

針灸知識

電話: 3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南 血栓閉塞性脈管炎

血栓閉塞性脈管炎，在四十年前有個台山縣四九墟華僑，在美國患上附骨疽病，多方醫治無效，最後紐約醫院決定要動手術將雙腿截去，又謂如不截肢最多能活一年。此華僑堅決不截肢，寧願返回四九墟等死。

回到四九後，鄉親們來探望，隔離叔公謂此附骨疽如是外國醫生必然截肢，但我們的看法完全不同，村中背後有一種草藥專門醫治這種病，起初用一兩草藥加紅棗一兩，清水煎服，每日一劑，服十天後改為各用兩半，再服十天，一般廿天便能治癒。

該華僑依法服用此草藥，果然不到一個月，附骨疽完全治癒，世界公認不治之症，就此一味草藥便解決問題，的確一味草藥氣死名醫。

考附骨疽，現代醫學叫血栓閉塞性脈管炎，不單草藥可以治癒，中藥亦可治癒，針灸亦可以治癒。

血栓閉塞性脈管炎，是一種中小動脈的慢性閉塞性疾患，多見於二十至四十歲男性病人。其發病原因多由於長期吸煙，肢體冷凍，潮濕或創傷等刺激，通過感受器作用於中樞神經系統，漸引起周圍血管喪失調節作用，而致血管長期痙攣收縮，導致血管內膜上皮增生，使血管內腔變窄，逐漸血栓形成而閉塞所致。

有的人稱本病為「脈痹」、「脫疽」。本病初起常由下肢一側肢端冷麻，皮膚蒼白或發紫，逐漸發展肌肉萎縮，神經痛，患端皮膚發黑以及壞死而潰爛脫落，日夜疼痛不止，若無正確療法，就此一病不起。

針灸治療本病有較好的止痛作用，取穴以活血通絡為原則，可在頸椎和胸椎的華佗夾脊處施針刺，又陽陵泉透陰陵泉，懸鐘透三陰交。

中醫有條「四勇湯」就是治療這種病的，在藥物治療的同時，要注意肢體的保暖，防止外傷，禁止吸煙，患肢亦要進行恰當的運動鍛煉，令血液循環通暢無阻。

歐陽佩珊 想聯妙有 彩合六了中 何如會



「佩珊，睇你高興成咁，到底發生咗乜嘢事？講來聽聽好唔好！」
「有乜事發生呀！」
「重話有，你都唔住笑咗！笑由心生，若非有開心事，點會咁！」
歐陽佩珊哈哈笑，說：「我以爲你們睇到什麼，原來係咁，其實真沒什麼事，我剛拍完『寶先生』想話回去，聽到他們合夥，要買大包圍買六合彩，我想，如果我也買一張，中了，他們不中，豈不氣壞他們！我這樣想，便自己也覺得好笑。」

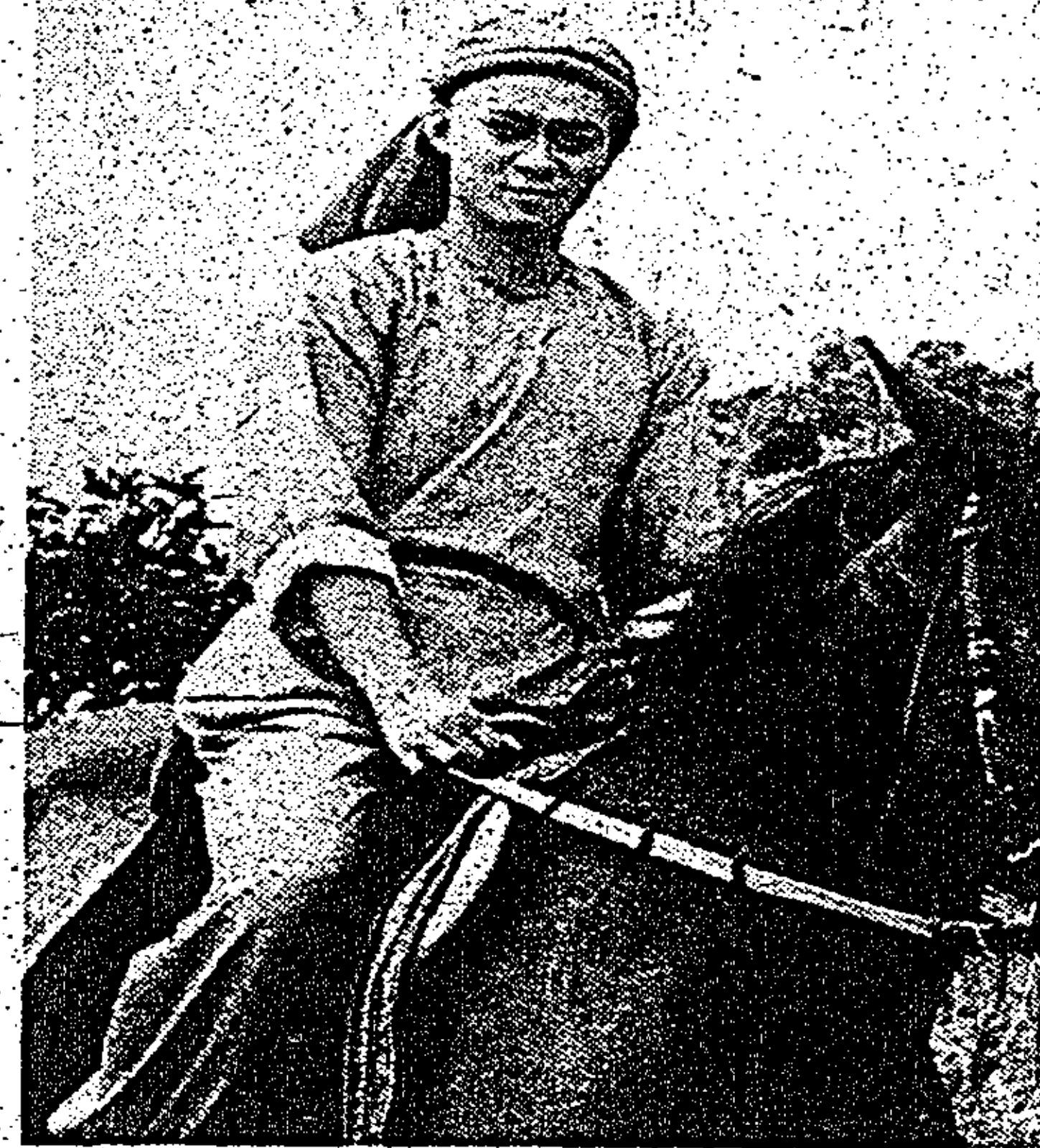
「當然好笑啦，中六合彩重唔好笑點至好笑。」
「你會錯意了，我唔係爲了中六合彩而開心，我係爲自己有此想法覺得好笑，好想唔想，想的咁嘅事！」
不錯，人在燭熱的觸覺中就會產生聯想，產生一種莫名其妙的，說來有過的怪異想法，歐陽佩珊上述情形是其中一例，這想法很平常，也很正常。不過，有的人會忽略了，有的人不肯或不肯（因爲有些聯想是難以出口的）說出來是了。」
（陳元）

有人在你背後大叫 「咪嫁住」你會怎樣反應？

「咪嫁住」是一部很有趣的喜劇。敏感而有經驗的香港人，看到「咪嫁住」這戲名，便會想到這是一部喜劇了。
這是一部使年青人邊看邊笑的喜劇，也使中、老年人勾引起回憶，會心微笑的喜劇。
他有一個痴心的感人故事，更有一個痴心的愛情人物，痴心，真愛，終於戰勝一切，得償所願。
不過，要戰勝一切，這過程就令人感動，使人同情，終於贏得愛情。
要看偶像，可能會使你失望，它沒有鼎鼎大名的熟悉明星，但有真心實意，肯爲愛情而犧牲的情侶。男主角是加利保西，女主角是安妮奧露。他們的名氣不算大，他們的愛情卻偉大。
女主角原來已經訂婚，有了未婚夫，男主角不怕困難，用盡一切方法追求女主角。他的處境原來相去甚遠，要達到目的非常困難，甚至被認為不可能，也不道德，但他不顧一切，務要達到目的，這一來，觀眾就看到許多笑料，可



以開心的欣賞，也可以欣賞得開心了。
（路嘉）



評批受備核評三中 默一他幽一八港香

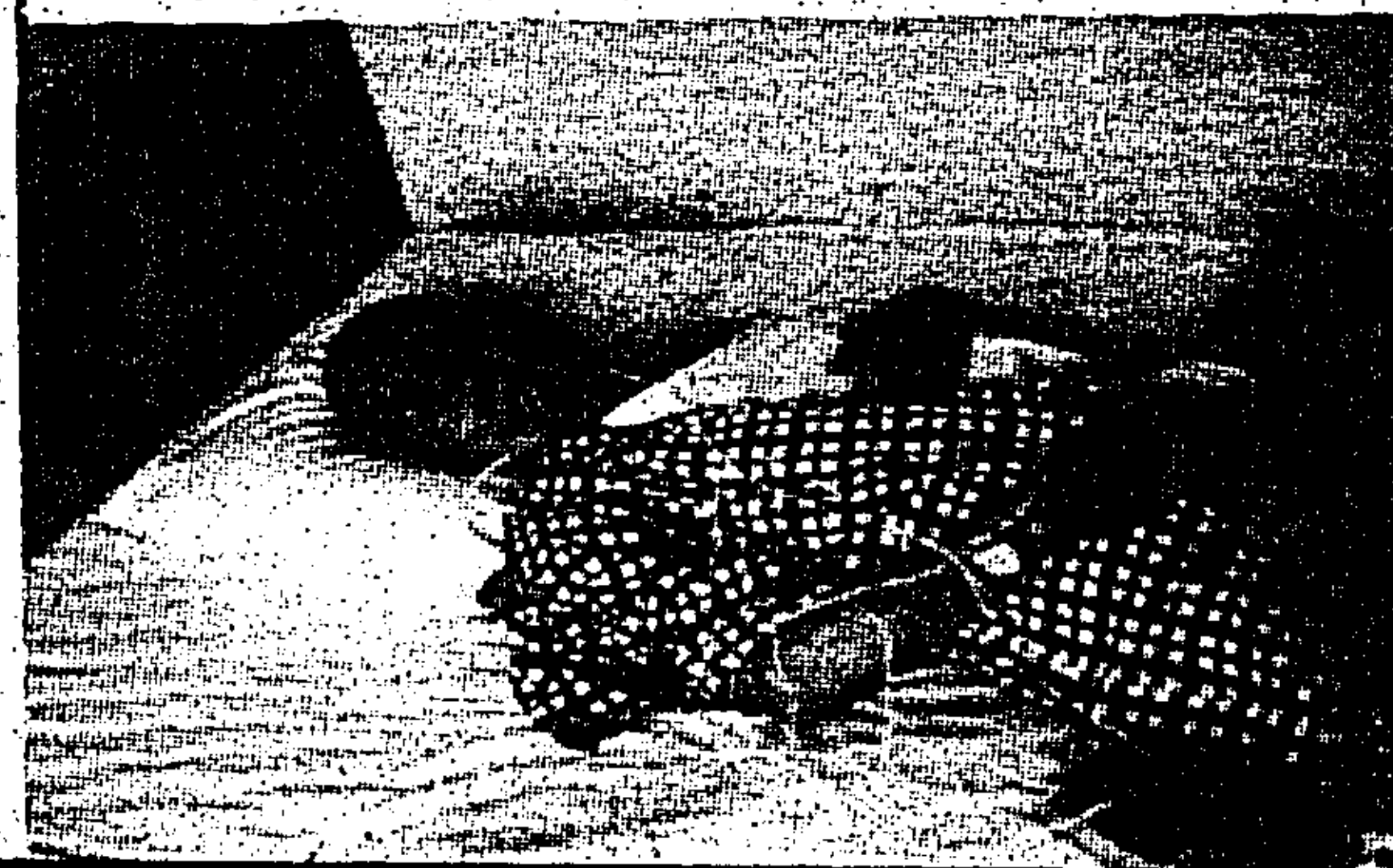
黃新是「香港八一」的主角之一，每一輯都少不了他。
許多人都將「香港八一」與過去的「七十三」相比，有人認爲不合理，理由是「香港八一」迅速反映香港發生的事情，「七十三」不受此限制，可以有較多時間雕琢。
這樣分析是公平的。但是，筆者仍然愛將他們作爲比較，至於公平與否，是另一件事。電視台可能有困難，但觀眾却有權利要求。
近期的「八一」比初開始時已有進步，七月三十一日晚播映的壹輯是有關中三評核試分派學位的故事，通過白文彪、劉丹一家人，諷刺這次評核試的不當，一些學生分派到遠離家庭的學校去就讀的問題，使每個學生在交通實支出就達到四百六十元，還有等車與在車上所花的時間，每天便超過五小時，這種浪費，是可以避免或減少的。但據說是電腦安排的，不會有錯，也不能改。這一輯在內容與時間上都值得稱讚，因爲它忠實地反映了大家心聲。
（陳風）



府賈於同不門楊

損受象形英桂穆

穆桂英，在許許多多人心目中都是個女英雄，猶勝鬚眉的。對於她，幾乎是許爲一個文武全才，十全十美的人。
穆桂英的性格，從他做山大王時就鮮明地表現了，敢作敢爲，有勇有謀，楊宗保是她手下敗將，楊令公亦受她威脅，雖然這是野史，但塑造他的性格，以致整個人物都十分鮮明，甚爲可愛。
「楊門女將」中的老一輩主角當然是佘太君，年青一輩便是穆桂英了。
佘太君與穆桂英都是治軍嚴明，性格鮮明的，但是，電視劇的「楊門女將」却把她們庸俗化了。
在京劇電影中，楊文廣是一個可愛的少年郎，聰明、大膽、有志氣，充分顯出了楊家對她的教導有方。可是在電視劇的「楊門女將」中，却把楊家寫成紅樓夢的賈家，將佘太君寫成了賈母，對小孫孫弱愛不明，縱容了他；穆桂英也給破壞了形象，竟無法管教好兒子。
汪明荃飾穆桂英，容貌是驕人了，但却缺乏英氣，連兒子也無法管教。這與穆桂英的性格是不調和的，與佘太君的性格也不一樣。
穆桂英，應該還其本來面目。
（楊風）



日本本州超級豪華八天 \$3480
全年逢星期六出發
全日本九州、本州超級豪華八天 \$3780
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天 \$3990
8月1, 8, 15, 22日, 9月19日, 10月17日, 11月14日
日本本州豪華八天 \$2990
逢星期日出發 (乘搭日航)
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$3380
西歐八國十七天豪華團 \$9980
9月13日, 12月20日
美加十三天豪華團 \$8980
8月1, 4, 8, 15, 18日, 9月10, 24日, 10月22日, 11月19日, 12月24, 25日

美加東岸十五天豪華團 \$9880
8月9日
台灣白沙灣五天渡假團 \$1290
逢星期三、六出發
台灣環島九天豪華團 \$1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團 \$1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天 \$2280
(逢星期六出發)
馬(檳城)星七天豪華團 \$2590
逢星期六出發
韓國四天特級豪華團 \$2290
8月1, 8, 15, 22日, 9月19日, 10月17日, 11月14日, 12月22, 23, 24日

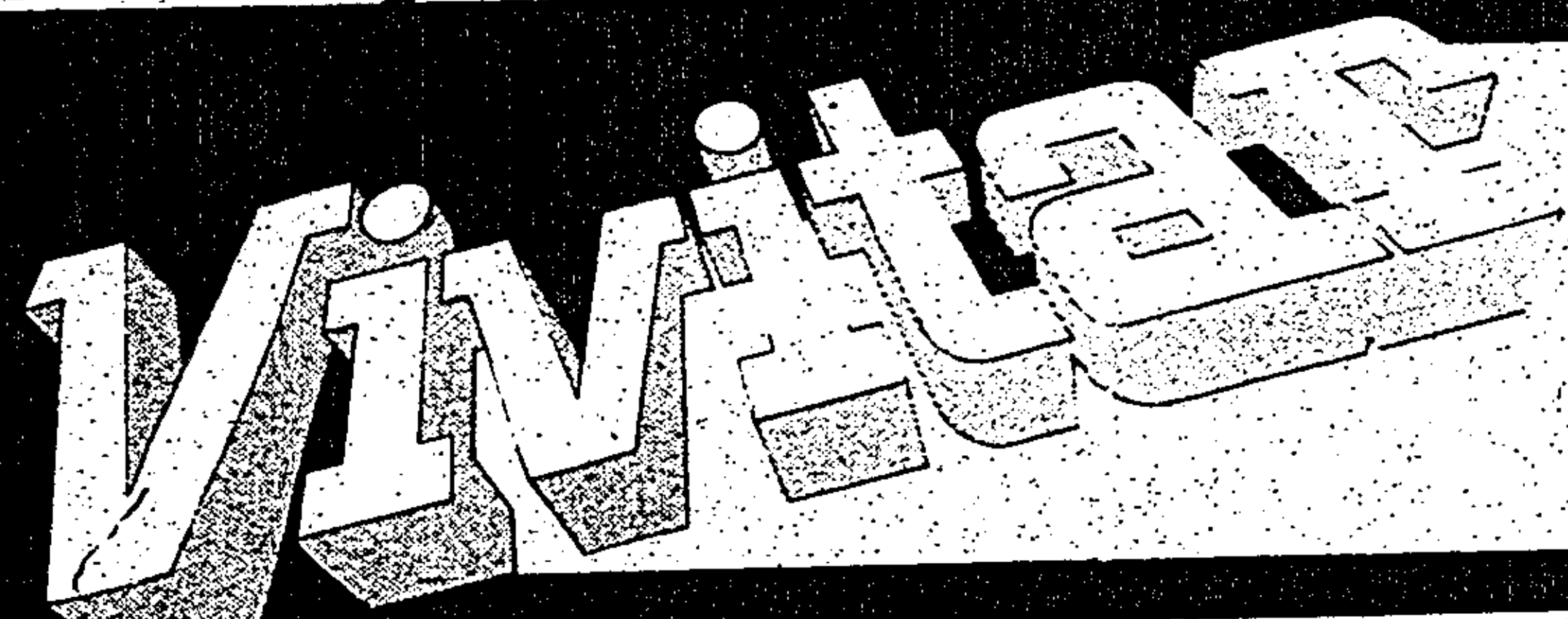
馬星泰十天超級豪華 \$3780
8月8, 15日, 9月12日
泰馬星十二天渡假 \$3380
8月5, 9, 14日
9月17日, 10月15日, 11月19日
星馬泰十二天渡假 \$3380
8月6, 10, 15日
9月21日, 10月19日, 11月23日
泰馬星十天豪華團 \$2990
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團 \$1590
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團 \$1590
8月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
9月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日
10月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

星期日 SUNDAY,

9

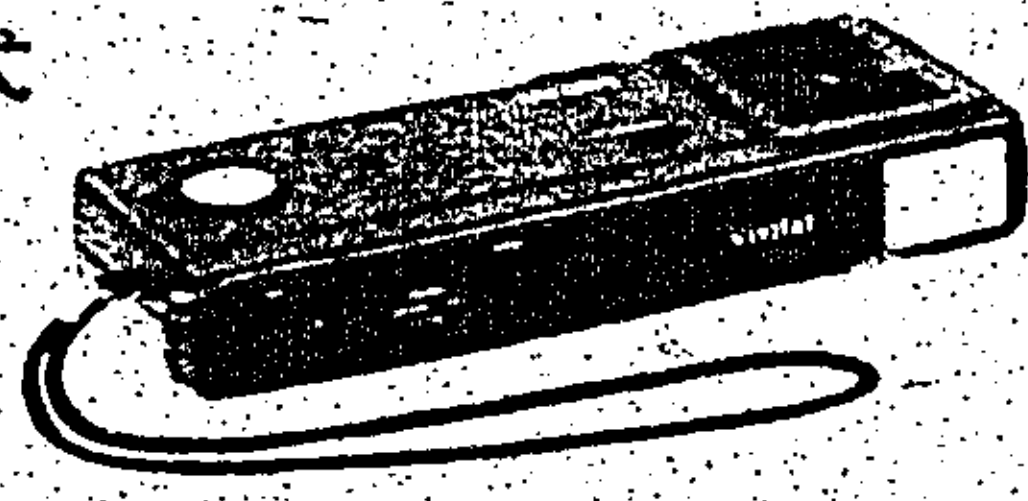
AUGUST

八月九日



威達 835 AW 袋裝相機

世界第一有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機
總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

8.00 K100通訊站
夏日好時光
8.30 優俠士卡通
9.00 超人歷險記
9.30 小鯨魚
10.00 無敵大鐵人
10.30 動物奇趣錄
K100通訊站
11.30 法門
12.00 跳飛機暑期特輯
1.00 午間新聞
1.15 小年警訊
1.30 神勇法官
2.30 翡翠大舞台
4.00 設身處世
4.30 兒童劇場
5.00 跟我學
5.15 卡通片
5.30 第五屆亞洲藝術節精華
6.00 明日世界
K100通訊站
6.30 六點半新聞報導
6.49 天氣報告
7.00 鐘聲集
7.30 飲食世界
8.00 第八度空間
8.30 的士司機
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
10.35 鬼馬雙聲
11.30 新聞報導
11.45 國語長片
1.25 英語長片

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 點點精華
9.25 九小福
9.45 HECKYL & JECKYL
10.10 魔術皇宮
10.35 魔術奇談
11.00 動物奇趣錄
12.00 家
12.40 一定中
1.10 糊塗福星
1.35 福星保鏢
2.30 週日電影
4.00 卡通片
4.10 小朋友天地
4.35 小海獅卡通
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 螢火蟲
5.50 歡呼計吓
6.05 德國流行音樂集
6.30 世界遊踪
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 透視鏡
8.00 布公仔樂園
8.30 天才指揮家
9.30 新聞報導
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 喜劇之家
12.45 午夜電影
2.15 全日播映完畢
08.00 NOW IN CHINA THE SEA
08.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
09.30 IMAGES "MAGNIFICENT ROSESTONES" "ONLY ON SATURDAY"
09.40 THE HOPPY SHOW
09.50 AROUND THE WORLD IN 80 DAYS
09.55 NEWS FILE
10.10 STUDIO 9130 "WILD TIMES, PART 1"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 NOW
12.00 LATE NIGHT FEATURING "STRANGERS" & "A TRAIL"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 波仔奇遇記
8.33 百變英雄卡通
9.00 太空保衛團
9.30 世界偉人卡通
11.00 神化嬌嬌女
10.30 太空羅賓漢
11.00 鵬程萬里
11.30 動物趣談
12.00 午間新聞
12.15 夏日逍遙
1.00 偵探檔案
3.00 夢幼成實
4.00 變形俠醫
4.50 蝙蝠俠
5.20 醒仔仔時間
5.45 少年警訊
6.00 浪裡福星
6.30 體育大觀
7.00 新聞及天氣報告
7.25 體育一週
7.30 打工仔
8.00 麗的大電影
10.00 當年今日
10.25 新聞報導
10.45 十大騙案
00.15 國語長片
01.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

7.00 早晨節目
9.00 卡通新樂園
9.25 足球大戰
9.50 BOEO THE CLOWN
10.00 日語劇場
11.00 週日早場
12.45 週日影院
2.25 體育新天地
3.25 荒野歷險記
5.05 神龍藏金剛
6.00 新聞摘要
6.10 大搜索
6.35 體育大觀
7.05 聖潔英雄傳
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 新聞摘要
8.30 二台八點半
9.30 沙士比亞劇場
12.20 新聞報導
12.30 今晚午夜場
2.25 全日播映完畢
09.00 MORNING NEWS ON RTV-1
09.25 BATTLE OF THE PLANETS
09.50 BOEO THE CLOWN
10.00 JAPANESE NOVEL "BECAUSE YOU ARE HERE"
11.00 ROMAN HISTORIES "ROMANUS WAS A LADY"
12.45 WIDE WORLD OF SPORTS
09.25 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE
09.50 A MAN CALLED ZIGZAG "TURNED FOR DESTRUCTION"
04.00 EARLY NEWS
04.10 IN SEARCH OF "PSYCHIC SEAMANT"
04.35 CBS SPORTS SPECTACULAR
05.05 CREATIVE MEMBERS OF THE STYL
07.35 ONE DAY "JACQUE" THE STYLISH REPORT
08.10 SPOTLIGHT
08.30 MAKE UP & THE STYLISH REPORT
08.30 "HOLLYWOOD" "HENRY VIII"
09.30 LATE NEWS
12.30 LATE NIGHT CINEMA "AN AFFAIR TO REMEMBER"
02.25 CLOSE DOWN



裝古演歡喜漪湘

放花心君太余扮

沒有。
「本來，想去日本玩吓嘅，」她說，「但話劇一齣跟一齣的，根本連聯場戲的時間也沒有，更別說去遊埠了。」
自演畢「火鳳凰」後，無綫的「楊門女將」，以找她扮演余太君的角色。
「我比較喜歡演出古裝劇，」她說，「我一如這扮余太君，對這位女中英傑，我一直都十分崇拜，這次有機會扮演該女英雄，開心之至，唔去遊埠也還值得的。」
「在佳視時期，她扮過武則天。」
「不錯，」她說，「但與余太君比較，我較喜歡後者的角色，余太君正氣凜然，忠心報國，多演這類角色，連自己亦得益不少。」
「她在「火鳳凰」中扮大狀，亦幾有威啊。」
「我比較適合扮演較剛強個性的角色，」她說，「也許我自己的個性與此有相近吧，但對一些苦情戲，也有興趣的。」
(英台)



願心的兒雪文

練劍。看到沒有？她左手握劍，劍尖在背後指向天空，看到沒有？
文雪兒是真正懂得武功的，她的基本功練得很好，平時，她稍為抽出時間就會鍛鍊自己，一則保持身段，再則加強鍛鍊，以補不時之需。
目前文雪兒最高興聽到的問題，有關戀愛的問題，她似乎在這週這個問題。雖云男大當婚，女大當嫁，她已到了談婚論嫁的年齡，可是會經演過海難為水，她會經飲過拖手仔的甜杯亦喝過分手的苦杯，看來她已將此事擱一傍，專心一意於工作，和找機會往外塊！
自然，文雪兒不是獨身主義者，她從來沒說過要過獨身生活，不過機緣未至，暫時不想勉強，不願在這上面多花精神而已，等到機緣到了，她是不會放過機會的。
「先打好事業基礎，搵一筆銀，保證未來生活可以安定，然後再拖手仔也未遲！」
這是文雪兒的心聲。她正在這樣做。今天的藝人比過去的藝人更會為未來打算了，這是個可喜現象！
(陳元)



劇話演少暫儀淑黃

友朋男陪間時抽多

「芝芝，最近唔見妳演話劇。」
「這是我和公司說好的，」她說，「暫時來說，我希望不太忙碌，改而主持有獎遊戲節目及「歡樂今宵」，對時間控制方面，較有預算。」
「可以多陪男朋友。」
「原因之一啦，」她坦言笑說道，「而實際上，一旦參加話劇演出，會十分忙的，日日夜夜的趕戲，連睡覺時間也沒有。」
「而且，影響美容。」
「係呀，」她笑說，「女人最怕老，我現在不是廖安麗、陳復生的後生女，不能讓過份忙碌的工作，加速自己變老。」
「妳一的都唔老，好多後生女有妳咁有魅力，這是真的。」
「但一個人到底會變老的，」她說，「一女人則最害怕這一天的來臨，而保持正常的作息時間，使心境愉快，可阻遲一點才老。」
有愛情的滋潤，「芝芝」更靚左就真。
(英台)

香港脚發作 周身唔安樂

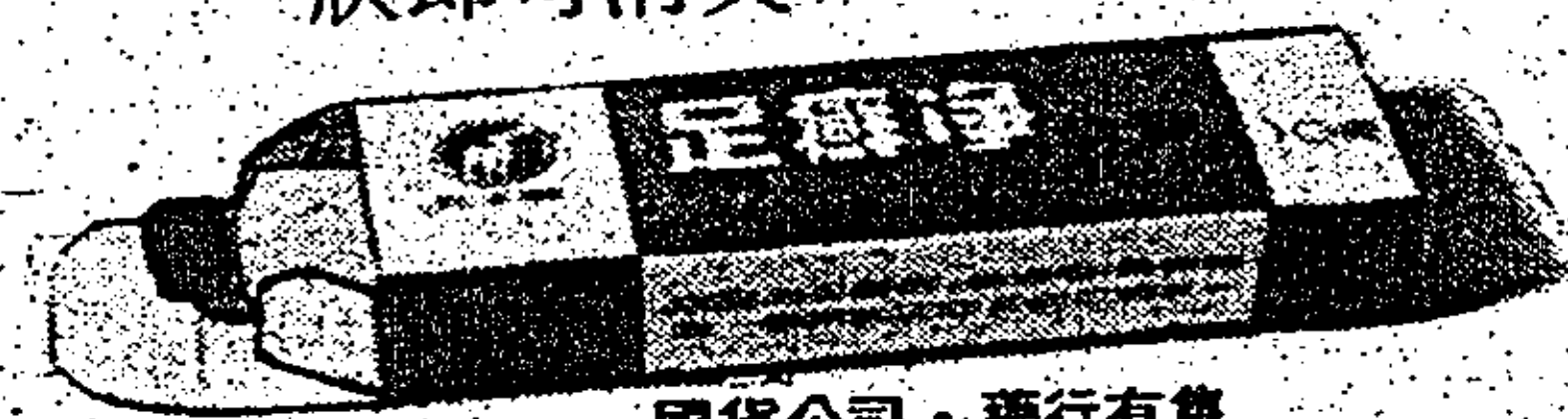


消除脚患 · 止痕止癢



足癬淨軟膏

足癬淨是針對香港脚而製成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售

經銷處：華健醫藥有限公司

痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標
提防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



星期二 TUESDAY

11

AUGUST

八月十一日

星期一 MONDAY

10

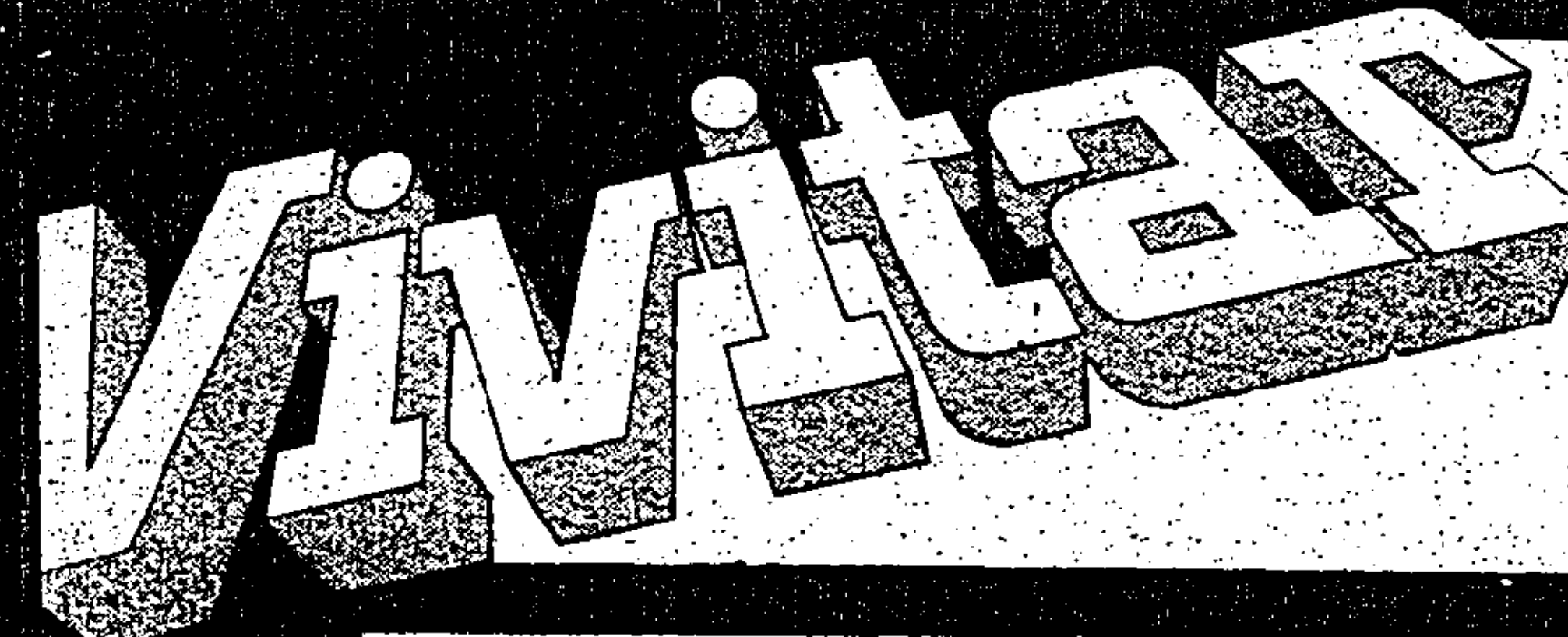
AUGUST

八月十日



威達 Series 1

蜚聲國際
名家樂用



威達

鏡頭相機
有口皆碑

威達

TVB 翡翠

- 8.00 夏日好時光
- 8.30 森林之王
- 9.00 小甜甜
- 10.00 七十年代情緣錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 吾家十八口
- 12.00 仙鶴神針
- K 100通訊站
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 夏日好時光
- 5.00 小音符
- 5.30 香蕉船
- 6.00 青年幹探
- K 100通訊站
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- K 100通訊站
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- K 100通訊站
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 貨車小子奇遇記
- 12.35 特警神探
- 1.35 英語長片
- 3.00 國語長片
- 4.15 各日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 健身操
- 2.15 英語長片
- 3.40 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 西門小子
- 5.30 小大貝西
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕聲細語
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 世界奇技精華
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞報導
- 11.45 紀錄片專輯
- 12.20 全日播映完畢
- 02.00 THE NEW ED ALLEN SHOW
- 02.25 AFTERNOON FEATURE "DON'T RAISE THE BRIDGE, LOWER THE ALIVE"
- 04.00 REMAKE STREET
- 05.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.00 WILD KINGDOM "THE SHARK OF POLYNESIA"
- 06.30 LAUGHING AMERICAN STYLE: REMAKE "HONEY'S VACATION"
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WIDEWORLD WORLD OF DISNEY "THE WILD COUNTRY, PART II"
- 08.30 WILSON-CARTER 8:30 PRESENTS: "TALK'S INCREIBLE"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 FROM 9:30 "ALL ABOARD-THE LOVE BOAT"
- 11.15 NEWS ROUNDUP
- 11.30 AMERICAN THRILLER "DYING DAY"
- 11.35 GREAT LAUREL COUNTY
- 12.15 PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 好戲連場
- 2.02 六合彩
- 2.10 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

- 4.00 醒目仔時間
- 巨人克萊斯
- BOEO - THE CLOWN
- 木偶奇遇記
- 神兔卡通片
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 塞長手下無弱兵
- 7.30 傷殘人士年特輯
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二合八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.30 新聞報導
- 11.40 今晚午夜場
- 1.00 全日播映完畢
- 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1
- 08.00 WIRE KIDS' STAGE
- 09.35 THE SEASIDE
- 09.40 EARLY NEWS
- 09.45 DAYS OF OUR LIVES
- 09.50 MISADVENTURES OF SHERIFF LONG
- 10.30 "BUS GAMES"
- 07.30 THE YEAR OF "THE DISABLED"
- 07.30 "ENTERTAINMENT FOR HANDICAPPED PEOPLE"
- 07.30 ONE DAY "FORGET IT"
- 08.00 NEWS AT SEVEN & THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 "TELEVISION"
- 08.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "FRANKIE"
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 LATE NIGHT CINEMA "BLACK BAR"
- 01.00 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

- 8.00 夏日好時光
- 8.30 森林之王
- 9.00 小甜甜
- 10.00 歷史風雲錄
- 11.00 頑童歷險記
- 11.30 為兩餐
- 12.00 仙鶴神針
- K 100通訊站
- 1.00 午間新聞
- 1.15 民間傳奇
- 2.15 午間電影欣賞
- 4.00 夏日好時光
- 5.00 圓桌武士
- 5.30 跳飛機
- 6.00 青年幹探
- K 100通訊站
- 6.30 六點半新聞報導
- 6.49 天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 未了情
- K 100通訊站
- 8.00 香港81
- 8.30 楊門女將
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 伏虎降龍
- 12.35 特警神探
- 1.35 英語長片
- 2.55 國語長片
- 4.25 全日播映完畢

TVB 明珠


- 2.00 健身操
- 2.25 英語長片
- 3.55 卡通片
- 4.00 芝麻街
- 5.00 尋蹤探秘
- 6.00 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕聲細語
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 神功法寶官
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞報導
- 11.30 大都市小人物
- 12.00 聲聲處處聞
- 1.00 全日播映完畢
- 02.00 THE NEW ED ALLEN SHOW
- 02.25 AFTERNOON FEATURE "SHARPEST GUN IN THE WEST"
- 03.35 CARTOONS
- 04.00 REMAKE STREET
- 05.00 GREAT ADVENTURE
- 06.00 MISADVENTURES OF SHERIFF LONG
- 06.30 LAUGHING AMERICAN STYLE: ARGIE
- 07.00 "UNCLE CHERIE"
- 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
- 07.30 WILD KIDS' STAGE
- 08.30 SINE DARTY MOTOR GROUP PRESENTS: "SOLID GOLD"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 FROM 9:30 "RODMAN"
- 11.15 NEWS ROUNDUP
- 11.30 AMERICAN THRILLER "DYING DAY"
- 11.35 GREAT LAUREL COUNTY
- 12.00 JAMES COTTON
- 01.00 PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 卡通新樂園
- 9.30 泰山
- 10.20 細說當年
- 10.35 大搜索
- 11.00 電視人
- 12.00 節目簡報
- 12.02 好戲連場
- 4.00 下午茶
- 4.30 太空奇艦
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 太空飛鷹俠
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.55 奉告
- 7.00 對對糊
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 武俠帝女花
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 11.30 最後新聞
- 11.45 英皇劇場
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

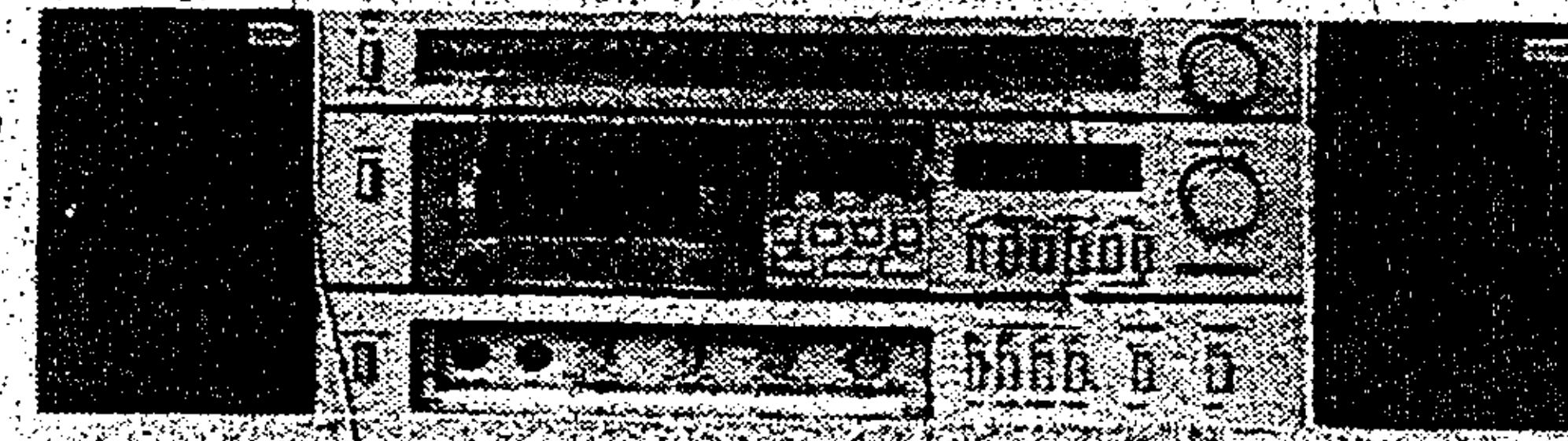
RTV 麗的英文

- 7.00 一 9.00 早晨節目
- 4.00 醒目仔時間
- FELIX THE CAT
- 來路與哈地卡通
- 星球大戰
- 木偶奇遇記
- 蜘蛛女俠
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 SOAD FACTORY
- 7.00 WHAT'S HAPPENING
- 7.30 透視鏡
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二合八點半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.55 新聞報導
- 12.05 今晚午夜場
- 1.50 全日播映完畢
- 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1
- 08.00 WIRE KIDS' STAGE
- 09.35 3-2-1 CONTACT
- 09.40 EARLY NEWS
- 09.45 DAYS OF OUR LIVES
- 09.50 SOAP FACTORY
- 09.55 "WHAT'S HAPPENING"
- 08.00 NEWS AT SEVEN & THE WEATHER REPORT
- 08.30 "APPOINTMENT 8:30" "ROCKFORD"
- 11.30 LATE NEWS
- 12.05 LATE NIGHT CINEMA "DON'T GO NEAR THE WATER"
- 01.00 CLOSE DOWN



總代理：
蔡林 無線電行
批發部電話：3-854086

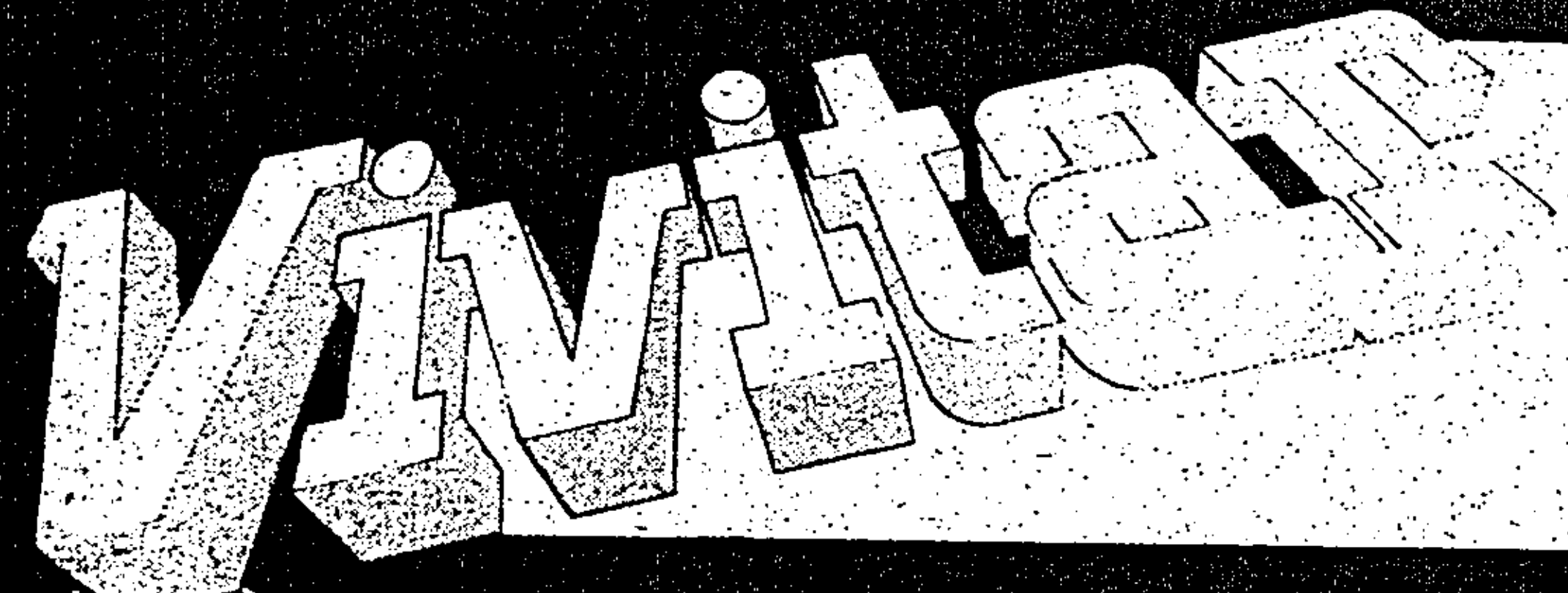
天龍音響



音響

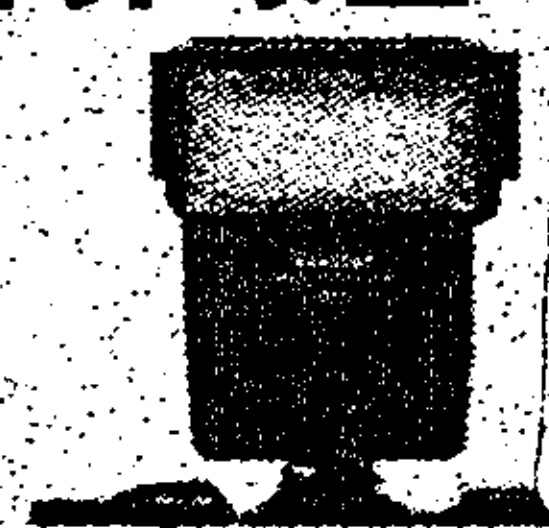
星期四 THURSDAY, 13 AUGUST 八月十三日

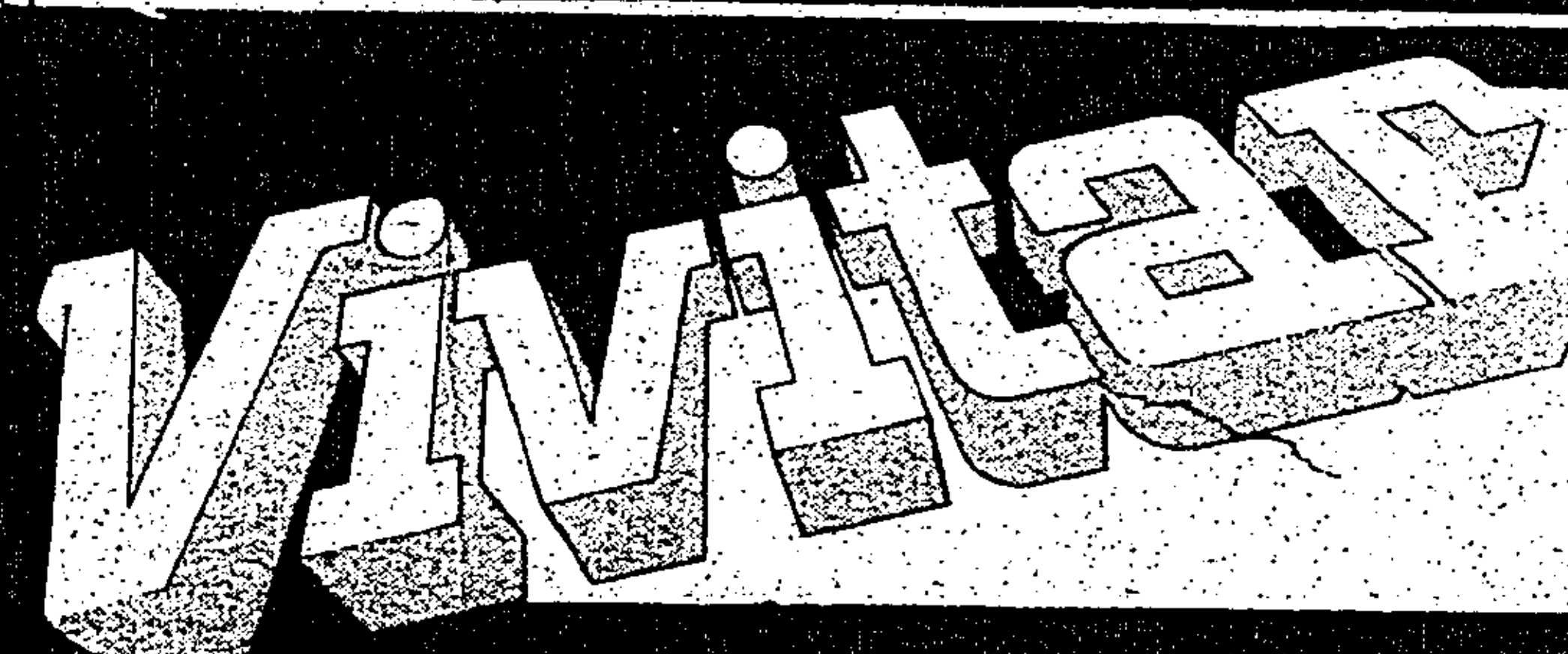
星期三 WEDNESDAY, 12 AUGUST 八月十二日




威達3500型訊响閃燈

長短音波準確報導
電源及曝光是否正常。





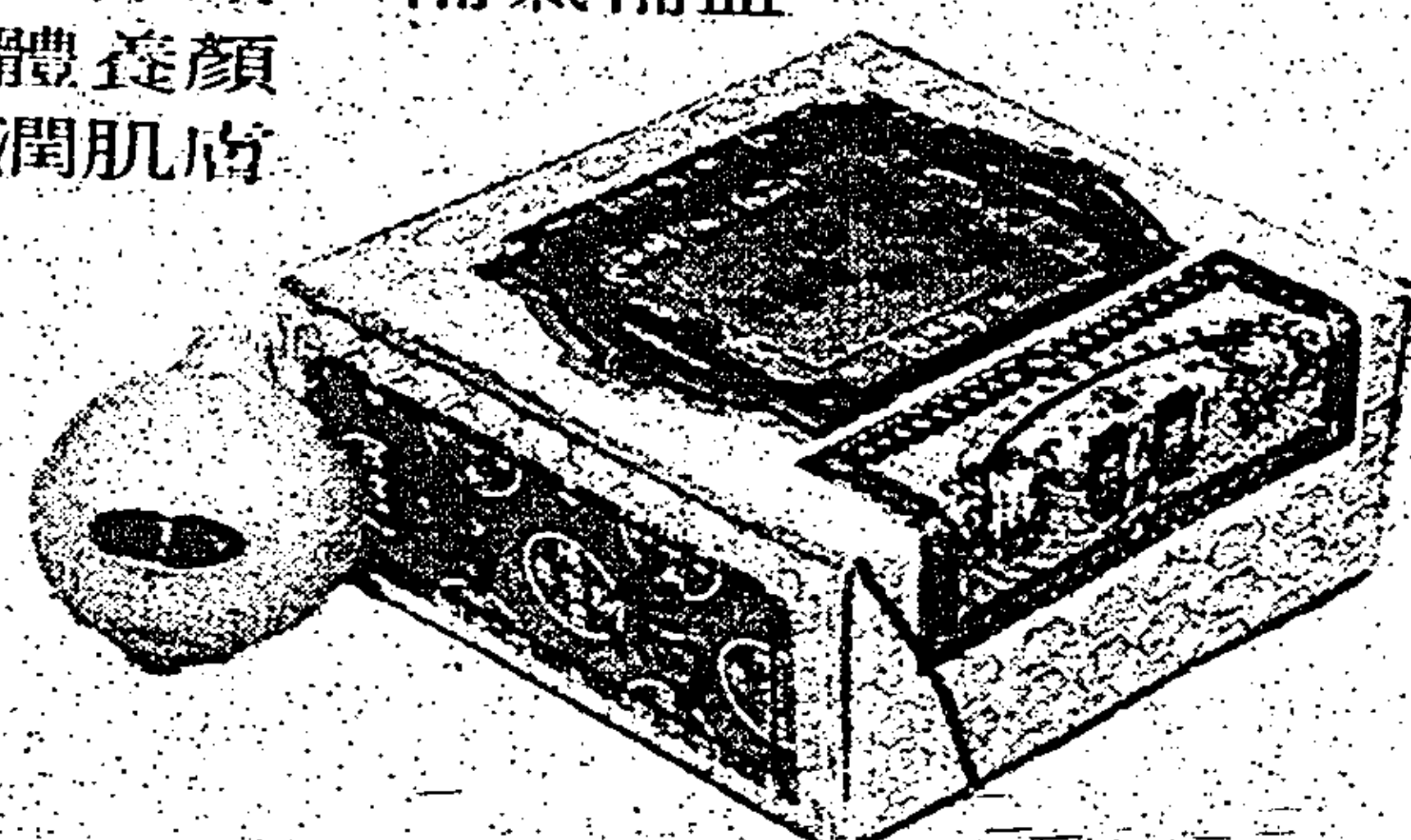
名廠相機配「威達」 鏡頭系列 相得益彰 倍添聲價



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 萬能勇士 8.30 森林之王 9.00 小甜甜 10.00 七十年代綜藝錄 11.00 頑童歷險記 11.30 落難天使 12.00 仙鶴神針 K 100 通訊站 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 青春火花 5.00 螢火蟲 5.30 快活谷 6.00 青年幹探 K 100 通訊站 6.30 新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 未了情 K 100 通訊站 8.00 香港81 8.30 楊門女將 9.30 新聞報導 9.35 歡樂今宵 K 100 通訊站 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 鐵騎巡警 12.35 特種神探 1.35 英語長片 2.55 國語長片 3.25 全日播映完畢	2.00 健身操 2.25 英語長片 4.00 芝麻街 5.00 諸事狗 5.30 生活在明天 5.40 頑童歷險記 6.10 科學與大自然 6.34 輕聲細語 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.30 兩個夠晒數 8.30 豪門恩怨 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 紀錄片專輯 12.50 全日播映完畢 02.00 THE NEW ED ALLAN SHOW 02.15 AFTERNOON FEATURE "ENCHANTED ISLAND" 03.15 CARTOONS 04.00 SESAME STREET 04.05 CHILDREN'S HOUR 04.05 DOCUMENTARY "THE BUILDING OF THE TOWER OF LONDON" 04.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE : STOCKARD CARMICHAEL IN JUST FRIENDS 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.10 EIGHT IS ENOUGH "CHARLIE DILLERDALE" 08.30 THE LACINO SHOWCASE: DALLAS "LOVER COME BACK" 09.10 NEWS 9:30 - TIME/LIFE THEATRE 09.35 STUDIO 9:30 - THE GRAND CIRCUS OF HARMES 11.45 RACING BILLY BULFISTE SPEED 12.15 CELEBRITY NEWS 12.15 FINAL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 卡通新樂園 9.30 泰山 102 10.20 細說當年 10.35 大搜索 11.00 電視人 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 好戲連場 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 太空奇艦 5.00 醒日仔時間 5.15 基度山恩仇記 5.45 醒日仔時間 6.00 太空飛鷹俠 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 奉告 7.00 對對糊 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 武俠帝女花 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 英皇劇場 00.45 深宵影院 02.15 夜未央劇場 02.35 全日播映完畢	7.00 一 9.00 早晨節目 4.00 醒日仔時間 BOBO THE CLOWN 殺勇七金剛 巨人克里索斯 卡通新樂園 木偶奇遇記 大力水手 5.35 濃情福星 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 七海縱橫搜奇錄 7.30 雲伯米勒 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.00 新聞報導 11.10 今晚午夜場 12.45 全日播映完畢 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1 08.00 "TWO KIDS" TIME 08.35 "FLIPPER" 09.00 "X-FILES" 09.10 "DAYS OF OUR LIVES" 09.15 "THE COURTNEY COUSIN" 09.20 "TOM, THE ISLAND TIME POLICE" 09.25 "BARKLEY KILLER" 09.30 "DICK TRICK" 09.35 "ONE DAY" 09.40 "HAIN NEWS & THE WEATHER REPORT" 09.45 "APPOINTMENT 8:30" 09.50 "BARBARA JONES" 09.55 "THE DAY OF A HIGHWAY" 09.58 "THURSDAY NIGHT MOVIE" 10.00 "THE MAN WHO COULD CHEAT DEATH" 10.05 "LATE NEWS" 10.10 "LATE NIGHT CINEMA" 10.15 "AND NOW" 10.20 "CLOSE DOWN"

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 夏日好時光 8.30 森林之王 9.00 小甜甜 10.00 歷史風雲錄 11.00 頑童歷險記 12.00 仙鶴神針 K 100 通訊站 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.15 午間電影欣賞 4.00 夏日好時光 5.00 圓桌武士 5.30 跳飛機 6.00 青年幹探 K 100 通訊站 6.30 六點半新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 未了情 8.00 香港81 8.30 楊門女將 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 K 100 通訊站 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 義氣打仔 12.35 特種神探 1.35 英語長片 3.10 國語長片 4.40 全日播映完畢	2.00 健身操 2.25 英語長片 3.50 卡通片集 4.00 芝麻街 5.00 諸事狗 5.25 反斗星卡爾片集 5.40 青春少年時 6.00 食遍天下 6.34 新聞摘要 6.35 輕聲細語 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.30 焦點 8.00 美國流行歌曲龍虎榜 8.30 樂聲天使俏嬌娃 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 名劇精選 12.30 全日播映完畢 02.00 THE NEW ED ALLAN SHOW 02.15 AFTERNOON FEATURE "THE DESPERADO" 03.15 CARTOONS 04.00 SESAME STREET 04.05 CHILDREN'S HOUR 04.05 CELEBRITY COOKS 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE : STOCKARD CARMICHAEL IN JUST FRIENDS 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.10 EIGHT IS ENOUGH "CHARLIE DILLERDALE" 08.30 THE LACINO SHOWCASE: DALLAS "LOVER COME BACK" 09.10 NEWS 9:30 - TIME/LIFE THEATRE 09.35 STUDIO 9:30 - THE GRAND CIRCUS OF HARMES 11.45 RACING BILLY BULFISTE SPEED 12.15 CELEBRITY NEWS 12.15 FINAL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 卡通新樂園 9.00 泰山 10.20 細說當年 1.00 大搜索 1.00 電視人 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 好戲連場 粵語長片 4.00 下午茶 4.30 太空奇艦 5.00 醒日仔時間 5.15 天地兒女 5.45 醒日仔時間 6.00 太空飛鷹俠 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 奉告 7.00 對對糊 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 武俠帝女花 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 11.45 英皇劇場 00.45 深宵影院 01.45 夜未央劇場 02.45 全日播映完畢	7.00 一 9.00 早晨節目 4.00 醒日仔時間 卡通新樂園 大力水手 9.00 泰山 木偶奇遇記 轟天四俠 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 愛麗絲夢遊天地 7.30 哈哈噱頭 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 11.20 新聞報導 11.30 今晚午夜場 1.05 全日播映完畢 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1 08.00 "TWO KIDS" TIME 08.35 "FLIPPER" 09.00 "X-FILES" 09.10 "DAYS OF OUR LIVES" 09.15 "THE COURTNEY COUSIN" 09.20 "TOM, THE ISLAND TIME POLICE" 09.25 "BARKLEY KILLER" 09.30 "DICK TRICK" 09.35 "ONE DAY" 09.40 "HAIN NEWS & THE WEATHER REPORT" 09.45 "APPOINTMENT 8:30" 09.50 "BARBARA JONES" 09.55 "THE DAY OF A HIGHWAY" 09.58 "THURSDAY NIGHT MOVIE" 10.00 "THE MAN WHO COULD CHEAT DEATH" 10.05 "LATE NEWS" 10.10 "LATE NIGHT CINEMA" 10.15 "AND NOW" 10.20 "CLOSE DOWN"

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

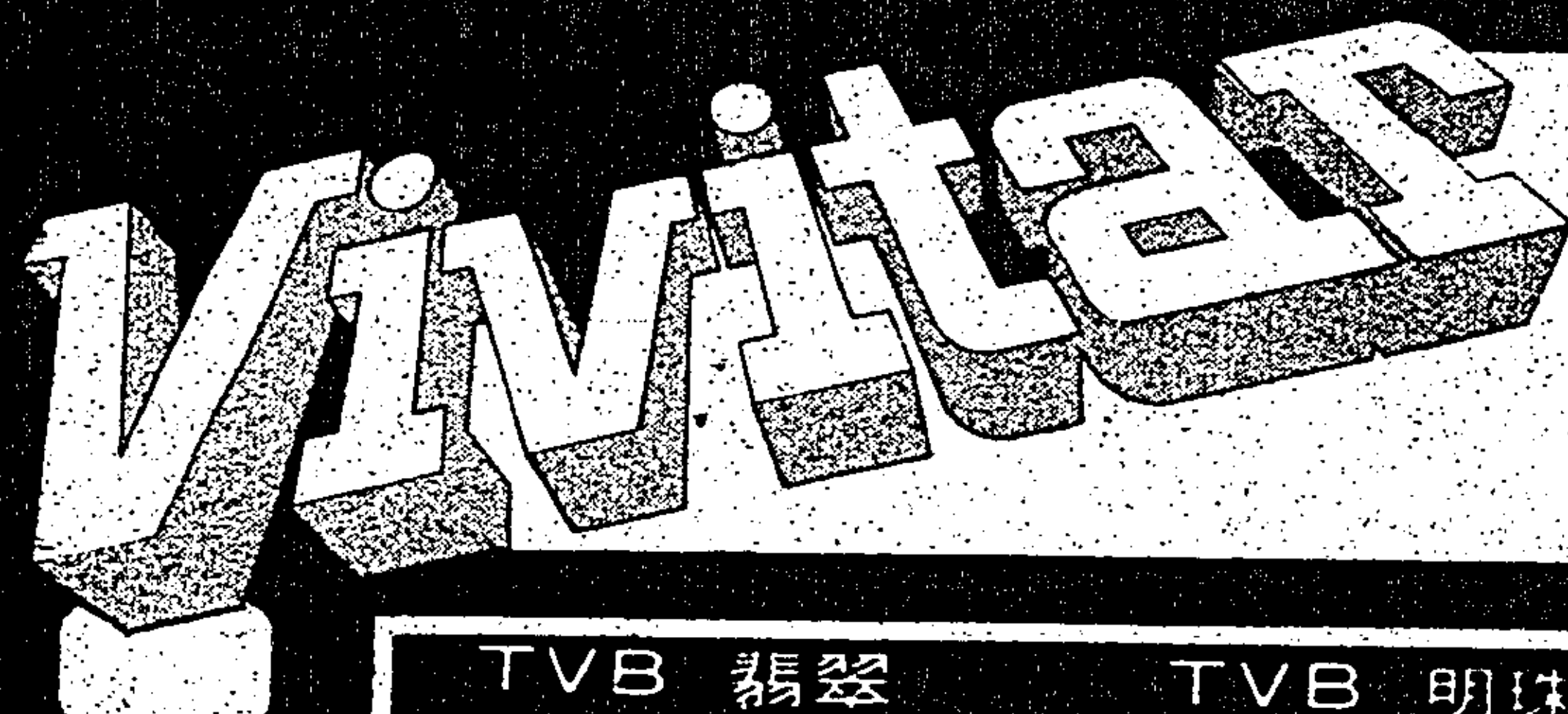
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



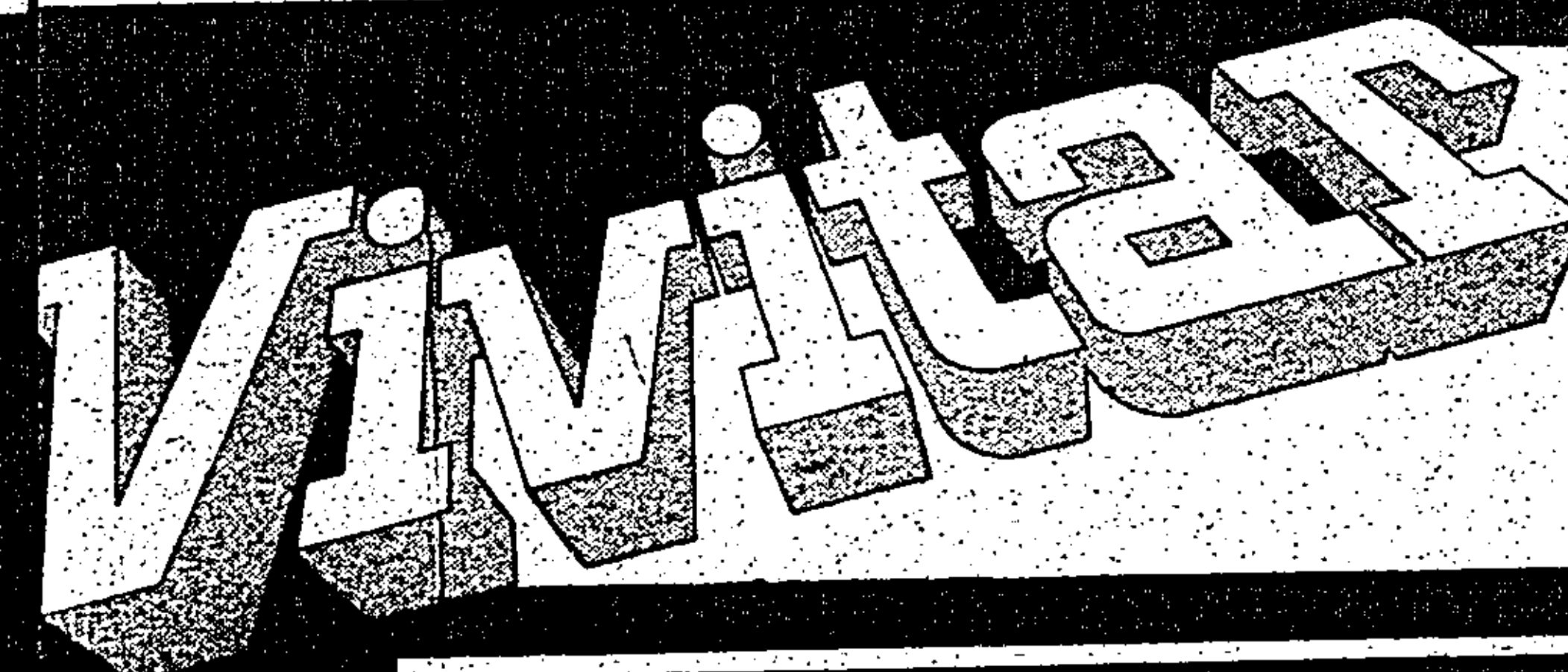
龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY 15 AUGUST 八月十五日

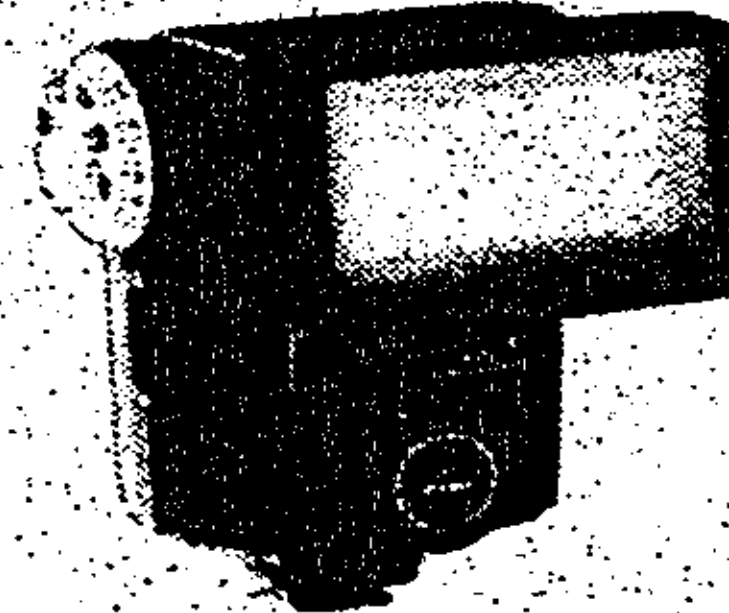
星期五 FRIDAY, 14 AUGUST 八月十四日



威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡



威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 K100通訊站 神奇小丫頭 8.30 森林之王 9.00 小甜甜 10.00 原野獵奇 11.00 年青人 12.00 240拯救隊 K100通訊站 1.00 午間新聞 1.15 神探偵緝 2.10 萬樣得博士 2.40 偷得浮生半日閒 2.45 兒童影院 K100通訊站 4.00 生命之源 5.00 排球英雄 5.30 千面大盜 6.00 童畫天地 K100通訊站 6.30 新聞報導 6.49 天氣報告 7.00 新聞透視 7.30 外母駕到 8.00 K100 8.30 星空舞寶 9.00 論盡天堂 9.30 新聞報導 9.35 廉政先鋒 K100通訊站 0.30 樹橋大災難 1.30 新聞報導 1.45 國語長片 1.15 英語長片 3.00 全日播映完畢	9.00 萬能勇士 9.25 大腳怪與野孩子 5.50 超人歷險記 10.10 小朋友天地 10.35 魔術奇談 11.00 疑幻疑真 11.50 家 12.40 週末電影 2.20 週末劇場 3.20 刺激運動大會串 3.50 勁歌金曲 4.20 魔術圈 4.45 俏女探與山中怪 5.10 百寶箱 5.35 WOW SHOW 6.00 RITTER'S COVE 6.34 新聞提要 6.35 SHA NA NA 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.25 警訊 7.30 一九八一年哥爾夫球 職業冠軍賽 8.30 尼路探案 5.30 新聞簡報 5.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 午夜電影 1.15 全日播映完畢 09.25 BRIGHT AND SHINY 09.50 ADVENTURES OF SUPERMAN 10.10 THE COMPANY 10.35 THE SALVO "HOME FRONT, PART 1" 11.00 RUN FOR YOUR LIFE 11.30 "THE SALVO" "HOME FRONT, PART 2" 12.40 SATURDAY PICTURE SHOW "A SOLAR 12.40 SATURDAY PICTURE SHOW "A SOLAR 02.20 SATURDAY SPORTS SCENE "HBA 03.30 ROCK IT 04.45 COUNTRY'S PROGRAMME 04.50 RITTER'S COVE 07.00 SEA NA NA 07.25 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.35 PGA GOLF CHAMPIONSHIP 1981 08.10 NEWS FILE 09.15 STUDIO 9130 "MISS YOUNG ENTER NATIONAL BEAUTY PAGEANT 1981" 11.30 NEWS ROUNDUP 11.45 LATE NIGHT FRIDAY "SOL HARRIS" 01.05 FRANK NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 9.00 玲瓏三勇士 9.30 陰陽電磁俠 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 午間新聞 12.15 粵語長片 2.00 小指環與巨無霸 2.30 巨靈神 3.00 新潮寶瓶 3.30 隱形小晶晶 4.00 九大驚 5.00 醒仔仔時間 5.30 鐘情 6.00 二次大戰烽火錄 6.30 成長 7.00 新聞及天氣報告 7.20 港聞專題 7.30 蒙地卡羅衣香鬢影 8.30 大龍訣 10.25 當年今日 10.30 新聞報導 10.45 浮生六劫 00.30 夜半奇談 02.00 全日播映完畢	7.00 一9.00 早晨節目 9.00 FELIX THE CAT 翻滾雙探 神免卡通片 10.25 小兒科 大國手 10.50 西城客案 12.30 好戲連場 2.00 好戲連場 3.30 靈幻世界 4.00 靈幻世界 4.50 歌舞共舞 6.00 新聞提要 6.10 英國哥爾夫球公開賽 7.05 夢幻世界 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 警訊 8.30 二台八點半 9.30 科學之謎 11.15 新聞報導 11.25 今晚午夜場 1.30 全日播映完畢 07.00 MORNING NEWS ON RTV-2 07.25 STATION OPENING PROGRAMMES 08.25 EARLY NEWS 10.25 HOW THE WEST WAS WON 12.30 DOUBLE FEATURE "ALL THAT HEAVEN" ALONE 02.00 "FILL THE KID" 02.30 LOUIS ARMSTRONG'S LAST OF HIS WILL 03.30 "PIRATES OF THE FOREST" 04.00 "PIRATES OF THE FOREST" 04.50 HIGHLIGHT SPECIAL 05.00 EARLY NEWS 06.10 BRITISH OPEN GOLF CHAMPIONSHIP 06.10 FAIRPLAY ISLAND "ROMA/ONE MILL" 07.05 ONE DAY "AUGUST 11" 07.25 NEWS AT SEVEN & THE WEATHER REPORT 08.20 POLICE REPORT 09.20 APPOINTMENT 9130 "BACKSTREET" 09.20 GAMES CHRONICLE 11.25 LATE NEWS 11.30 LATE NIGHT CINEMA "THE JOURNEY" 01.30 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 萬能勇士 8.30 森林之王 9.00 小甜甜 10.00 歷史風雲錄 11.00 頑童歷險記 11.30 父子樂 11.00 仙鶴神針 K100通訊站 1.00 午間新聞 1.15 民間傳奇 2.16 午間電影欣賞 3.45 跟我學 4.00 青春火花 5.00 圓桌武士 5.30 跳飛機 6.00 春年幹探 K100通訊站 6.30 新聞報告 6.49 天氣報告 7.00 奉告 7.05 未了情 K100通訊站 8.00 香港81 8.30 楊門女將 9.30 新聞報導 9.35 警訊 9.47 歡樂今宵 K100通訊站 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 豪門恩怨 12.35 特警神探 1.35 英語片 3.25 國語長片	2.00 健身操 2.25 英語長片 4.00 芝麻街 5.00 卡通片 5.20 醫生與護士 5.30 世界動物園 5.40 小朋友體育天地 6.05 大自然之趣 6.34 新聞提要 6.35 輕鬆半小時 7.00 七點鐘新聞報導及 天氣報告 7.25 觀劇與角度 7.35 續續士演唱會 8.30 神探猛龍 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.30 新聞報導 11.45 英語長片 1.20 全日播映完畢 02.25 THE NEW ED ALLEN SHOW 02.25 AFTERNOON FEATURE "THUNDER BAY" 04.00 BEARKE STREET 04.00 CHILDREN'S HOUR 05.30 THE WORLD WE SHARE "GIPFELAND" 06.00 THE HIGH COUNTRY 06.25 LAUGHTER AMERICAN STYLE "HAPPY DAYS "IT ONLY SEEMS WHEN I SMILE" 07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 07.25 WHAT'S ON 07.30 JAMES EARLY'S STAR PARADE 08.30 MARCHES P.I. 09.30 NEWS AT SEVEN 11.30 NEWS ROUNDUP 11.35 FRIDAY FEATURE "HUNTED" 01.15 FRANK NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 卡通新樂園 9.30 泰山 10.20 細說當年 10.35 大搜索 11.00 電視人 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 好戲連場 2.05 六合彩 2.10 好戲連場 4.00 下午茶 4.30 太空奇艦 5.00 醒仔仔時間 5.15 香蕉船 5.45 醒仔仔時間 6.00 太空飛鷹俠 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 奉告 7.00 對對糊 8.00 若燈開飯睇電視 8.30 武俠帝女花 9.26 當年今日 9.30 新聞簡報 9.35 經濟行情 9.40 警訊 9.55 猛片九點半 11.35 最後新聞 11.50 英皇劇場 00.50 武俠劇場 02.30 夜未央劇場 02.30 全日播映完畢	7.00 一9.00 早晨節目 4.00 醒仔仔時間 翻滾雙探 神免卡通片 大力水手 木偶奇遇記 JASON OF STAR COMMAND 5.35 睇吓學吓 6.00 新聞提要 6.10 生活的旋律 6.35 猛歌勁舞 7.00 反斗球隊大教練 7.25 樂樂樂無窮 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 鐘情年華 10.30 益國情深 11.30 新聞報導 11.40 今晚午夜場 1.00 全日播映完畢 07.00 MORNING NEWS ON RTV-1 07.25 NEWS AT SEVEN 08.25 LUNCH & LEARN 09.25 DATE OF OUR LIVES 10.10 JAMES EARLY 07.25 THE BAD NEWS BEARS 07.25 M.E.B.V. IN CONCERT 07.35 "PIRATES OF THE FOREST" 08.00 APPOINTMENT 9130 "HATTELYN GALACTICA" "REFLECTIONS IN TERRA" 08.30 WHITE SHADOW "THE STRIPPER" 09.10 FOX "FOLLIES BOY VANDALISM" 11.30 LATE NEWS 11.40 LATE NIGHT CINEMA "THE ADDING MACHINE" 01.20 CLOSE DOWN

楊盼盼 說心出 裡稱人 打為 女



「盼盼，妳這一輪夠忙啦！」
「這一輪係忙一些，但還不太忙，應付得來！」
「重話唔太忙，妳想點忙法才算忙？」
她笑了，說拍了一集再拍另一集，這樣拍法，一年拍到尾也不忙，最怕是同時拍兩三個劇集，早上拍一組，中午晚上又拍別一組或兩組，才叫做真忙。
她近來的出鏡率極高，「佛山贊先生」中有她，「楊門女將」中也有她。她的身手實在敏捷，看她在「楊門女將」中與韓馬利交手那一場，出手有勁，確是馬利可比。這是長期鍛鍊的成果，決不是急就所能比較的。
「我真不似個打女，妳覺得我怎樣？」
「這很難說，未看過妳演出，不知道妳的大名，的確不易睇出妳是個打女，但認識妳的人，見到妳，甚至睇到妳的大名，便會閃出妳打鬥場面，怎也無法不當妳是個打女！」
「咁講法，我是入錯行了！」
「我話妳講錯話至真！說妳係打女係稱讚妳呢！」
「但我真不想人人都當我係打女！」
這是楊盼盼的心聲。
(陳年)

馮寶寶 反串扮相 甚靚

楊文廣 表現 並不可愛

一連看了幾集「楊門女將」，覺得馮寶寶演楊文廣一色，扮相實在不錯，但也有不足之處。一是過份誇張其頑皮，這不是個好辦法。全家只有他一個小男子，疼愛是難免。但是，楊家將不比紅樓夢，余太君絕不同於在祖宗，紅樓夢的老祖宗怎樣縱容寶玉，都不覺得過火，都可以忍受，那是由於老祖宗本身就是一個溺愛不明的人，余太君對楊家唯一的根苗疼愛是肯定的，但以她的性格，內心的愛應比表面更甚，她是愛得其法，不會溺愛的。穆桂英也會如此。現在，將楊文廣變成了賈寶玉頑皮有餘，英武不足，居然在母親面前把飯菜掃到地下，穆桂英只搖頭，毫無辦法，這就不但損壞了楊文廣的英氣，更損及穆桂英的性格。這是很大的敗筆。
楊文廣不應如此，穆桂英更不應如此！這是個頑童而已，不似楊門之後。在塑造楊文廣這個人物上，並不可愛。如果來得及，應該改造楊文廣。他的年紀不少了，在父親死後，應該有其莊重的一面。單靠扮相好，內容不能配合，效果很難美滿。
(曹風)



周潤發 與 鄭裕玲

火鳳凰 中再攜手



周潤發與鄭裕玲這幅照片普通得很，居然亦有人抗議，而抗議的並非七老八十的舊頭腦，而是十幾二十歲的時代青年。
這故事在渡海上輪上發生，身邊有一班大約有二十人左右的青少年男女為鄰，他們看來都是電視迷，發現筆者有一疊電視藝員照片，便不客氣的借看，他們是開口借看的，但未等筆者答覆，照片已到了他們手中，事實不容許筆者拒絕了。
有個女的說，他絕不容許男朋友如此(指附圖)抱著別的女人，男子則說，他也絕不容許別的男人如此抱他的女朋友。他們說來相當認真，從他們的表情看，他們都是醋味十足的。
人往往就是這樣，火燒不到肉不痛心，發生在別人身上的事，可以漠不關心，甚至說風涼話，但牽涉到自己身上，情形便大不相同。
在電視、電影中，這樣的鏡頭，直情開過立秋，比這更甚十倍的也不少，電檢處一樣通過，但但關系到自己的，就算十幾二十歲的年青人，也不能忍受。看周潤發與鄭裕玲兩個笑得那麼自然，他們才不當一回事呢！
(陳川)

雅柏石英表送 雅柏金曲精選

雅柏石英表特為其顧客精心創製「雅柏金曲精選」唱片盒帶，寶麗金屬下關正傑、鄧麗君、秦姬羅賓等七大歌星上陣，精選金曲共十二首。
凡買任何一款男女庄雅柏跳字石英表，即送「雅柏金曲精選」換領券，憑券於八月十日起至九月三十日，到地鐵香港電視服務站，即可免費換取「雅柏金曲精選」唱片或盒帶一份，多買多送。
雅柏石英表，自上市以來已深受歡迎，精工製造，的確出人意表。「雅柏金曲精選」是雅柏石英表獨有的精美贈品，絕不公開發售，歡迎樂迷踴躍換領！
圖為「雅柏金曲精選」唱片盒帶。



李琳琳 夫妻情深

楊八妹 心理矛盾

楊八妹一角由李琳琳飾演，性格鮮明，魯莽而好勝，愛戴高帽子。李琳琳並不會武功，雖然近水樓台，從未聽說她跟姜大衛練功夫，這次演出楊八妹，她應該拍得十分辛苦，否則就要用替身出招了。
李琳琳屬於駐顏有術一類藝員，她的臉型與身材也幫了她不少忙。她演「落魄天使」給筆者留下極深刻印象，那是一個時裝劇集，她演來十分可愛，與莊文清很合拍，在「楊門女將」中，八妹是一員戰將，應該有連場打硬仗的鏡頭，前五集却未見，且看將發展。
姜大衛在麗視演出「武俠帝女花」，與無綫的「楊門女將」同時播映，實行打對台，拼個高低。
李琳琳對此，心裡很矛盾，固希望自己的「楊門女將」有高收視率，也希望姜大衛的「武俠帝女花」有較高收視率。
李琳琳這種心情是可以理解的。由此並可以知道他們夫婦間的感情如何好了。
李琳琳在無綫算是受重視的，她還在主持「動物奇趣錄」。
(楊平)



陳秀珠 確係 叨女

不愛 傳言 所困 擾

陳秀珠被牽涉在一宗多角戀愛中，有人感到很緊張，頻頻向外解釋，煞有介事。陳秀珠却處之泰然，不在這問題上多花口水。看來她認真聰明，已經看透這圈子的實情，不再為外間的傳言所煩擾了。
「陳秀珠，你似乎不當作一回事，這樣有定力？」
「唔係有定力，係見得多了！」陳秀珠說。「雖然我在這圈子的日子不長，但有關別人的保水新聞都見得不少，覺得應付這種新聞，最佳方法唔係解釋，係唔理！」
「你覺得唔理比解釋更好？」
「難道你唔同意？你見得比我地更多呢！」
陳秀珠確係叨女，抵佢日漸走紅。在影視圈中，遇上保水新聞，的確以少理為上策。許多在這圈子中生活了許久，仍未滲透，碰上了就感到氣憤，表現緊張，陳秀珠參加影視圈工作時日很短，都能洞悉其中三昧，十分難得，參透了這奧妙，可以少却少女煩惱，精神不受困擾，對工作就會有更佳表現了。
陳秀珠係叨女，係得嘅！
(詹元)

冬菇扒菜遠

材料：菜心一磅八安士，冬菇浸軟及蒸熟四安士，鮮兩片，上湯半杯，蚝油一湯匙，生油半茶匙，糖四分一茶匙，古月粉少許，生粉四分一茶匙，水四杯，油五湯匙，火腿廿二湯匙。

製法：①用刀把少許菜葉取去後洗淨。

②冬菇去蒂待用。

③燒熱水四杯，加入油一湯匙及菜鹽，煮片刻，去水份，留用。

④燒油兩湯匙，於菜葉上，略炒，注入上湯，煮滾取出，把菜葉排碟。

⑤把蚝油一湯匙，生油半茶匙，糖四分一茶匙及古月粉拌勻，待微滾汁。

⑥用兩湯匙油把菜葉炒香，放入冬菇及鮮汁，拌勻，置冬菇及火腿在菜邊上，即成。

鍋貼石斑

材料：石斑肉八安士，白麵飽四片，雞蛋打勻半只，生粉三茶匙，鹽四分一茶匙，古月粉少許，麻油少許，油四杯，芫茜少許。

製法：①把魚切成二吋乘二吋小塊。

②將麵飽去皮，然後切成二吋乘二吋小塊。

③放鹽，古月粉，麻油及生粉入一碗內，輕輕攪入雞蛋，拌勻。

④置魚入蛋成份內，拌透。

⑤將魚排在每塊麵飽上，再加上少許芫茜。

⑥六燒熱油，把魚塊放入，炸至金黃色，熱吃。

飲酒與健康

適量的酒可以幫助血液循環，擴張血管及產生精神鬆弛的效果。過量的酒則會引致身體不適，嘔吐、頭痛、呼吸困難和昏迷，嚴重的會影響肝、腸、心臟和肺的功能。

長期過量的飲酒，可能引起的疾病有：

- ★心臟病——酒會使心臟機能減弱，泵血比平常人少，心跳速度也慢下來，因而導致心臟病。
- ★腦病——酒精能破壞神經中樞，引起智力衰退及思考力減弱。
- ★營養不良——酒精影響消化系統，引起消化不良及食量減少，而導致營養不良。

所以凡好飲酒的人應該注意下列事項：

- ①有胃潰瘍的不可飲酒，因酒會使胃部分泌增加，刺激潰瘍部份，導致胃出血。
- ②有痛風的應該戒酒，因酒可引致痛風症狀復發。
- ③切勿用酒送服任何藥物。

動物骨骼製成食品

世界上第一間利用動物的骨骼，生產可食用的蛋白質，磷酸鹽及脂肪的工廠，經已在鄰近倫敦的菲城成立。

此間工廠生產出的蛋白質，經已使用於食物、藥物、動物食品及化粧品中。其中也有用於香腸、漢堡牛肉、湯及嬰兒食品。磷酸鹽則用於蛋糕、粉狀糖、麵粉及果汁。

這種獨一無二的工業，吸引了世界的注意。最近丹麥也成立一家類似的公司，來自中東、非洲、遠東及美國。該廠與此家工廠接觸，中共一名代表曾兩度前往菲城，希望在此設立類似的工廠。

這工廠是由林斯菲特製品公司控制，它隸屬於一家歐洲最大的牛、羊及豬隻貿易公司。

牛隻重量的百分之十二及豬隻重量的百分之八均是骨骼，因此這種工業具有一定的發展潛質。

(朱大成)

歌劇故事——蝴蝶夫人

Madam Butterfly 蝴蝶夫人 (三幕歌劇) 作曲者：普契尼 (G. Puccini)；編劇者：伊利卡 (Luigi Illica) 與賈高沙 (Giuseppe Giacosa) 根據貝拉斯可 (D. Belasco) 的劇本改編，而該劇材料則取自龍格 (John Luther Long) 的小說，首次公演：一九〇四年二月十七日在米蘭史加拉歌劇院。

劇中人物：日本藝妓蝴蝶夫人 (Cio-Cio-San，女高音)，女傭鈴木 (Suzuki，女中音)，美國海軍上尉平克頓 (B. F. Pinkerton，男高音)，平克頓之妻凱特 (Kate Pinkerton，女中音)，美國駐長崎領事沙普勒斯 (Shaples，男中音)，婚姻掮客高羅 (Goro，男中音)。

林敏柔鋼琴演奏會

由市政局主辦之林敏柔鋼琴演奏會，將於八月十日(星期一)晚上八時假大會堂劇院舉行。

林敏柔五歲即開始學習鋼琴。一九七五年，她獲選代表香港參加澳洲全國音樂營，並以特殊學生的身份在香港中文大學攻讀音樂，其後又取得獎學金到英國倫敦皇家音樂學院及薩里大學深造，獲頒音樂碩士學位。在薩里大學期間，她又獲皇家音樂學院研究獎，修畢鋼琴演奏課程。

林敏柔曾跟隨休伯特·杜克斯、簡·杜·泰萊及史提芬·沙維治等學習鋼琴。她除了琴技精湛外，小號及古鍵琴的技巧也十分出色。

在進修之餘，林敏柔亦教授音樂。此外，更經常以獨奏者、伴奏者及室樂合奏樂手的身份參加音樂會。

她獲得的獎項甚多，包括皇家音樂學院鋼琴演奏獎以及樂理及音樂演奏最佳女學生獎。

十二星座本週運程推算

白羊座 3月21日—4月20日 本週不妨多玩樂的項目，你將會享受其中的樂趣。幹一些特別的東西，為使愛人感到開心，這是值得的。與有力人士接觸，宜於週中以進行。同伴可能傾向敏感，不宜發生磨擦，否則彼此的關係顯得複雜。	巨蟹座 6月22日—7月23日 經過上週的忙碌，這段日子感到大為輕鬆，不妨享受歡樂的人生。家居修葺工作需關注，也許你要費點心思。週初大判與上司接觸，條件可能被採納。有上進野心的人，本週有爭取升級的機會，祝你好運！	天秤座 9月24日—10月23日 親朋的邀請不妨欣然接受，這是聯絡感情的好機會，短途旅行頗為成功，將帶來歡樂的氣氛。為金錢的問題，容易與人發生爭論，你必須冷靜應付，切忌引致火爆的場面。你的直覺並不可靠，若重事實比較安全。	山羊座 12月22日—1月20日 與有關人士接觸，從中得到寶貴的經驗，這是你的好機會。凡事要腳踏實地，不宜過份幻想，否則會遇上重大的打擊。切勿捲入是非的漩渦，別人的行為不宜批評，提防口舌招尤。私人的項目頗為理想，祝你好運。
金牛座 4月21日—5月21日 必須注意飲食的習慣，營養平衡是非常重要的。忙碌之餘找點娛樂節目，可使神經鬆弛。部份的人傾向懶散，也許要加點壓力。近日所認識的異性，不宜自作多情，這是沒有結果的。跟遠方的人接觸將會遇上阻力。	獅子座 7月24日—8月23日 不要吝嗇時間，對抱病的人應時加探問。請示上頭的任務，宜在週初進行，最好選擇早上的時間。愛侶的壓力愈來愈大，你感到情緒不安，也許要冷靜下來，找尋解決的辦法。本週不宜計劃旅遊，只會浪費金錢。	天蠍座 10月24日—11月22日 康樂活動令人振奮，從中獲得豐富的知識。助人是一件樂事，不要吝嗇你的時間。某項目未能進展順利，由於戀愛的人大表反對，你必須堅定和忍耐，用信心去克服一切困難吧！參加任何約會，應養成守時的習慣。	水瓶座 1月21日—2月19日 友人的邀請不宜推却，宜多與別人打交道，可幫助驅散近日的苦悶。家人的壓力仍然重大，暫時找不着解決的辦法，你必須安靜和忍耐。對手的勢力不容忽視，宜運用聰明的頭腦。口頭上的承諾並不可靠，小心為上。
雙子座 5月22日—6月21日 宜把微笑帶給愛戀的親人，切勿終日愁眉苦臉。這是無補於事的。從挫折中應學習意志堅強，現在並不是世界末日。探訪項目帶來生氣，當中你發現愛的存在。一位令人傾慕的異性將會出現，宜把握適當的時機。	處女座 8月24日—9月23日 你必須用信心去擊敗對手，運用技巧於聯絡的項目上。處理特別的交情，應保持高度秘密，被認為值得信賴的人不一定可靠，週初的行動會影響你的未來前途，小心為上。近日的消費龐大，應削減無謂的開支。	人馬座 11月23日—12月21日 特別的項目並不困難，你是應付有餘的，切勿借故推搪。社交活動能夠帶來歡樂，不妨應邀參加，新認識的朋友風趣幽默，值得繼續來往。週中不宜向上司提出請求，否則會遭遇不禮貌的對待，小心個人的情緒。	雙魚座 2月20日—3月20日 昔日一項難題有完滿的結束，這是值得欣慰的。本週你的精力充沛，有魄力處理多項的事情。餘暇的活動應妥善地安排，切勿浪費時光於賭博上。愛人的情緒傾向敏感，使人難以捉摸，關懷對方的心情吧！

音樂消息

音樂界前輩，音樂推動者陳浩才，最近因業務繁忙，近來辭退服務多年之「音樂生活」之編輯職務，轉而從事主持「音樂與音樂」及「音樂技術」兩份月刊主編及出版的工作。

「音樂與音樂」採用八開度彩色精印，以音樂愛好者、音樂界及大眾化音樂器材之消費者為對象，並負起推廣普及任務。本期並附送「共鳴」(音樂事務統籌處供資)及「兒童音樂園」(香港兒童合唱團提供資料)兩大特刊。

「音樂技術」自八月份起改為十六開大度，過水晶膠彩色封面印刷。為本港一份高水準之純音樂刊物。

自七月份起，有關音樂部份之編輯工作，將由名樂評家周凡夫負責。

蝴蝶夫人

第三幕：同一佈景：樂隊輕輕奏出第一幕的情歌。天亮了，蝴蝶徹夜未眠，她進入內室去休息。平克頓與領事夫人借來時，她預感情勢惡劣。領事勸平克頓走開，勿再與蝴蝶見面，平克頓向這熟悉的地方和溫馨的回憶道別(唱 Adio fiorito asil)蝴蝶衝了出來，她看不到心上人，却見領事與一陌生美國女人，而鈴木哀哭，她明白這是怎麼回事了。平克頓之妻向她要求把孩子交給他們，蝴蝶絕望地吞下一切悲劇的苦果忍痛答應了，但她要見平克頓最後一面。當平克頓之妻去喚他時，蝴蝶持劍刺向咽喉，却見那混血兒來找他媽，她哀傷地向他訣別(唱 Tu, tu picolo Jdd o)。她給他一面美國國旗玩，然後進入幕後。片刻後，她蹣跚地走出來，這時，平克頓剛來到，她已死去了。平克頓表示悲痛，領事却慈愛地領着這失去母親的孩子離去。



Baldwin

佳聲琴行

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239
分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030
荃灣路德園52號嘉新大廈二樓A座 12-434646
服務部：TEL：3-800898

姓名：_____ 男/女
地址：_____ 電話：_____
如欲參加下列課程，請在空格內加「✓」
☐鋼琴 ☐電子琴 ☐結他 ☐小提琴
☐長笛 ☐詩歌班 ☐喇叭 ☐樂理

收長的暑期中，讓你的孩子有一個好去處。到佳聲琴行參加暑期樂器訓練班，培養孩子的音樂修養，對他們將來對人處事也有很大的益處。請即填妥下列表格，投寄本琴行，我們立即為閣下編排上課。

詳情請電H-756239 K-808030 NT-434646

雅倫·羅申將來港演奏

一、小提琴家雅倫·羅申

在美國長大的羅申(原譯：雅倫·羅申)，是當今一小提琴能手，將於九月十八日在大會堂，演出香港管弦樂團一九八一年至八二年度的首場音樂會。

在美國頗有見地的樂評家，保羅·休斯，在華盛頓郵報稱：「羅申超卓的

世界著名音樂家中

有幾個施特勞斯？

(Strauss)

理查·施特勞斯八十三歲受聘到倫敦。他接受報界採訪時，有位記者問：「您那首『藍色多瑙河』是哪一年的作品？」理查大為驚奇，說：「那是約翰·施特勞斯的作品。」

約翰·施特勞斯生於一八二五年，死於一八九九年。而理查·施特勞斯則是生於一八六四年死於一九四九年，完全是兩個時代的人。前者是奧地利人，後者是德國人，現代作曲家，他的標題交響樂聞名于世。

音樂史上叫施特勞斯的著名作曲家很多。寫「藍色多瑙河」的約翰·施特勞斯的父親也叫約翰·施特勞斯，同名同姓，也是著名的作曲家。人們為了區別，把他兩位分別叫做小約翰·施特勞斯和老約翰·施特勞斯。老約翰·施特勞斯的另外兩個兒子也都是作曲家兼指揮家，二兒子叫約瑟夫·施特勞斯，三兒子叫愛德華·施特勞斯。

而理查·施特勞斯的父親法朗茨·施特勞斯則是一位著名圓號演奏家。

還有一位叫奧斯卡·施特勞斯的人，作曲家，他也寫了不少圓舞曲。

錯過了上次音樂會的朋友，今次勿失良機。

二、蕭斯達高維奇父子蒞港表演

香港管弦樂團最近與兩位欽譽全球之音樂家麥森及迪文齊、蕭斯達高維奇簽約，邀請他們擔任客座指揮及鋼琴獨奏，參加明年一月三十日舉行之第十屆香港藝術節開幕音樂會。

此兩位父子音樂家自年初隨莫斯科電台交響樂團巡迴表演而決定離開祖國後，一直備受全球人士注視，現時他們定居美國。麥森·蕭斯達高維奇乃二十世紀偉大俄國作曲家蕭斯達高維奇之子，彼現時乃其父之樂曲最佳演奏者。麥森之子迪文齊則為技藝超羣之鋼琴家，除名聞歐美各國外，其唱片亦受國際樂迷讚賞。

香港管弦樂團總經理杜輝尊先生在宣佈兩位藝術家參加樂團表演之時，透露聯絡工作早於蕭氏父子離開蘇聯之時，即已與其倫敦經理人域陀·賴侯撒先生進行，雖然全球不少音樂家亦希望與他們合作，幸賴香港政府音樂顧問施東寧先生協助，來港表演之協議終於達成，杜輝尊先生遂於六月末親往倫敦簽約。

繼香港藝術節演奏會，蕭斯達高維奇父子將舉行首次遠東表演，屆時他們將於日本巡迴演奏三週。

是次音樂會是由滙豐銀行慈善基金贊助。

對中樂團七月份音樂會提些意見

· 采方 ·

聽了七月十七日由客席指揮于舜負責執棒的香港中樂團的七月份音樂會。聽了之後，頗有點意見想談談。于舜兄份屬老友，對於我的粗淺之見，希望不要介意。

首先，我和其他的聽眾的意見一樣，認為香港中樂團的水平，的確是世界

一流，即使比之中樂的發源地的大陸或者台灣，也是毫不遜色。

但是從最近一六、七月份「中樂團」的表現，我發覺有些地方，雖然目前看來問題不大，但假如不加以及時處理，將會影響樂團的發展。

第一是聲音起與收有時不齊。在上

月彭修文擔任客席指揮時如此，這次于舜擔任指揮時同樣的情形也間有出現。記者覺得，這不能不歸咎於指揮。因為大部份時間看蕭斯達高維奇，而絕少時間看指揮。這在一個職業樂團來說，是不應該存在的現象。

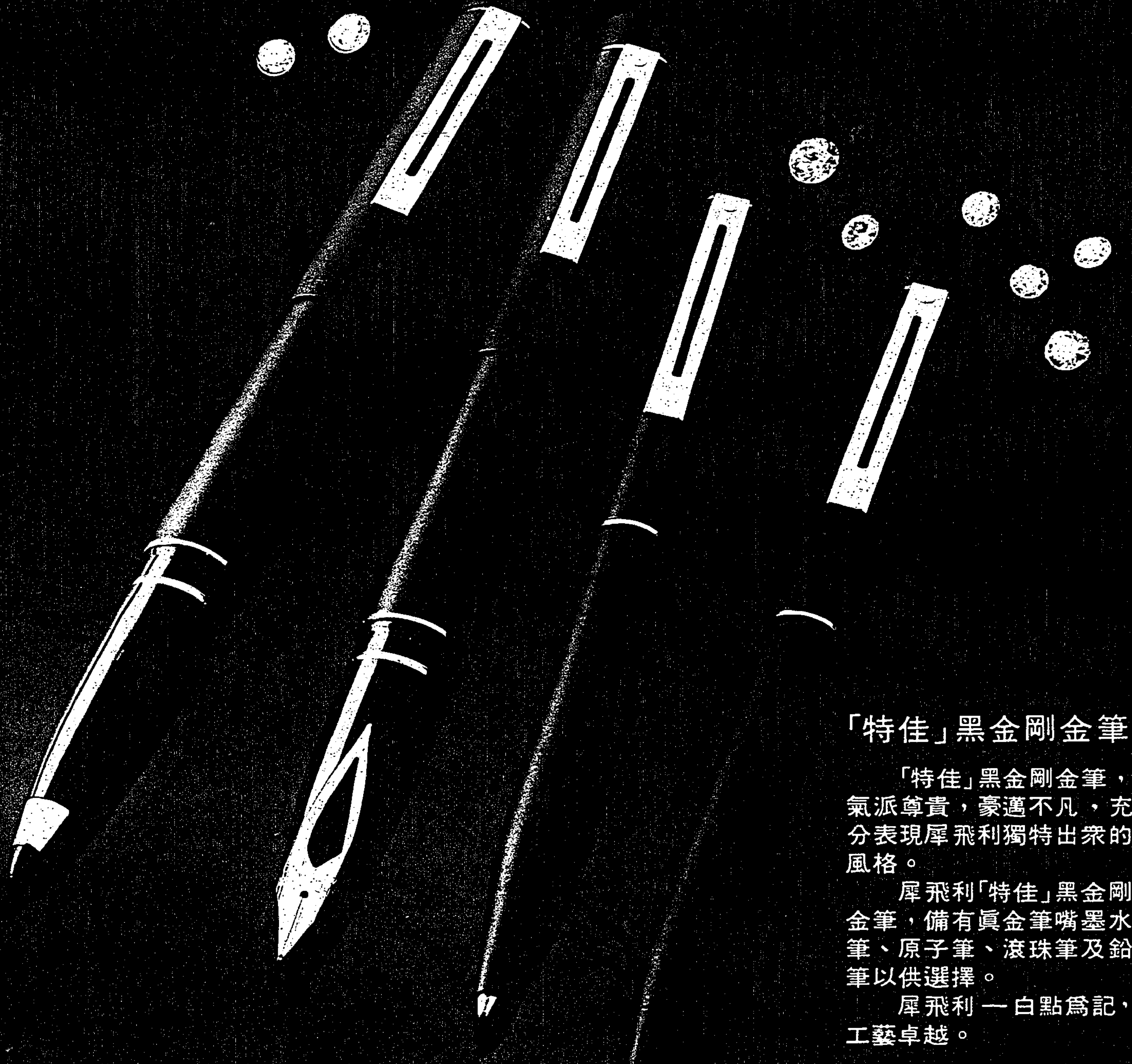
第二點是樂隊的聲量太大，特別是給入聲，而更特別是為個別獨唱或領唱伴奏的時候。要知道以六、七十人的樂隊為六、七十人的合唱伴奏已經不成比例，因為樂器的聲量通常比人聲大得多，若以六、七十人的樂隊來配一、兩個人的獨唱或重唱，人聲肯定的會被樂隊的聲量所掩沒的。那天晚上我看到指揮頻頻示意樂隊控制聲量，但由於隊員理首看譜，對於指揮的手勢根本沒有看到，或者看到而以為意。所以始終沒能與指揮配合，沒能與獨唱與合唱配合。

第三點是節目過長。七月十七日的節目共十大項，實際時間兩個多鐘頭。其實一個普通音樂會，連休息在內，兩個小時已經足夠。太長則不單演奏者會覺得疲勞，聽眾也同樣會聽得疲勞的。加上夜歸的交通和治安問題，還有一明天還要上班的心理，多少影響聽眾本來安靜的情緒。

使節目緊湊些除了刪節壓縮之外，還有一個辦法，就是掌握出場、退場及間場的時間。每一個節目若能節省兩分鐘，則十個節目便可節省二十分鐘。但當晚所見，樂師們都像「吃了成担豬油」似的，慢條斯理地進場，也慢條斯理地退場。這裡我不是主張「擒擒青」，不過為了要掌握時間，一定的速度是需要的。

上述的幾點現象，似乎在該團音樂總監吳大江指揮的時候沒有或甚少見過。這說明一些甚麼問題呢？記者愚昧，不敢胡亂揣測。不過假如讓這現象自流下去，則到底不是中樂團之福，也非本港廣大聽眾之福。

一望而知 犀飛利



「特佳」黑金剛金筆

「特佳」黑金剛金筆，氣派尊貴，豪邁不凡，充分表現犀飛利獨特出眾的风格。

犀飛利「特佳」黑金剛金筆，備有真金筆嘴墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆以供選擇。

犀飛利——白點為記，工藝卓越。

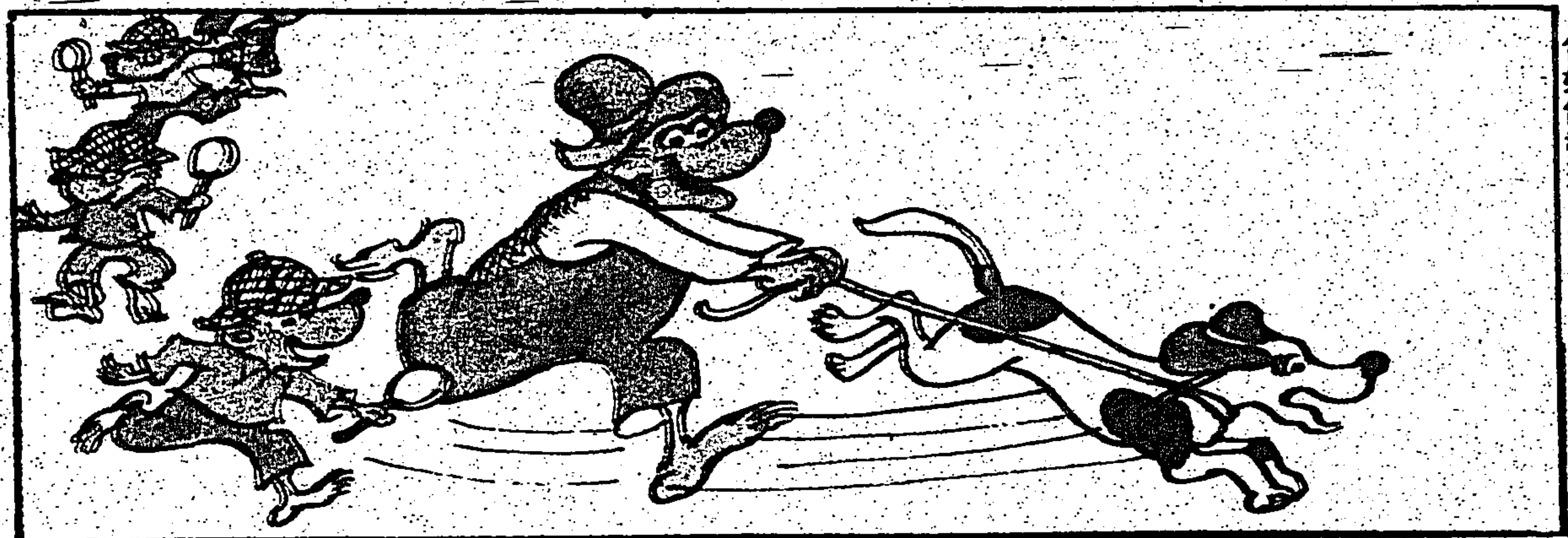
SHEAFFER PEN **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Textron Pacific Ltd

兒童週刊

主編 錢郭小葵

第一六六期

第一六零期



五、僂偵探拖厝偵探狗去查案。他的助手跟在他後面。偵探狗一味向前衝，他好像發現了重要的線索。



六、傻偵探橫衝直撞，撞到一頭大黃牛。



七、大黃牛先是一愣，隨即便發狂脾氣來，因為牠在吃草的時候，最不喜歡被人打擾，於是牠大叫一聲，向屠倭偵探他們撞過去……

（未完）

七彩連載



偵探

江梁
園大

A collection of eight digital wristwatches. On the left, a large watch with a dark strap is shown at an angle. It has a rectangular face with a digital display showing '12:38' and the word 'QUARTZ' above it. The watch face features a graphic of a sailboat on the water. To the right of this large watch are two rows of seven smaller, similar watches. Each of these smaller watches also displays '12:38' and has different graphic designs on their faces, including various landscapes and abstract patterns. All watches have dark straps.

總代理：
多寶衣貿易有限公司
Tel: 3-7214863
港九先施公司
香港中環德輔道中173號一
九龍旺角彌敦道503號
伊勢丹有限公司
九龍尖沙咀彌敦道百利來商場
港九永安公司
香港中環德輔道中211號
九龍前線德輔道中361號
港九大百貨有限公司
九龍彌敦道780號
香港松坡屋百貨公司
香港銅鑼灣百德街
香港大九百貨有限公司
香港銅鑼灣百德街一樓嘉都
新都城百貨有限公司
北角英皇道416-426號
新都城商場
DUTY FREE SHOP
免稅品
機場港九各分店

PETER PAN
小飛虎玩具公司
 香港中環畢打山12號及
 港九各分店
進口 屈臣氏購物中心——
 港九各區分店
進口 禮品店
 九龍尖沙咀彌敦道144號350號
童之傑
 香港明道世界中心地庫1、51、52號
 旺角彌敦道624號A
小飛象
 九龍尖沙咀中環碼頭1樓30號
錦邦表行
 香港中環廣東利皇后山12號
大品鐘錶珠寶行
 九龍尖沙咀高士達廣場N74號
港九 生發表行
 香港皇后大道中49號
 九龍彌敦道上海街102號
榮華鐘錶珠寶行
 九龍尖沙咀彌打道50號
 電話：3-663095 3-661966

NEW! 新
SOFT! 柔
Scott
絲潔廁紙

全新紙漿 · 完全不含雜質
柔軟如絲 · 幼滑勝人一籌
包裝精美 · 四欸顏色任擇
高級品質 · 價錢經濟實惠



總代理：陳漢深商行
☎ 5-225908 · 5-230470



快樂園地

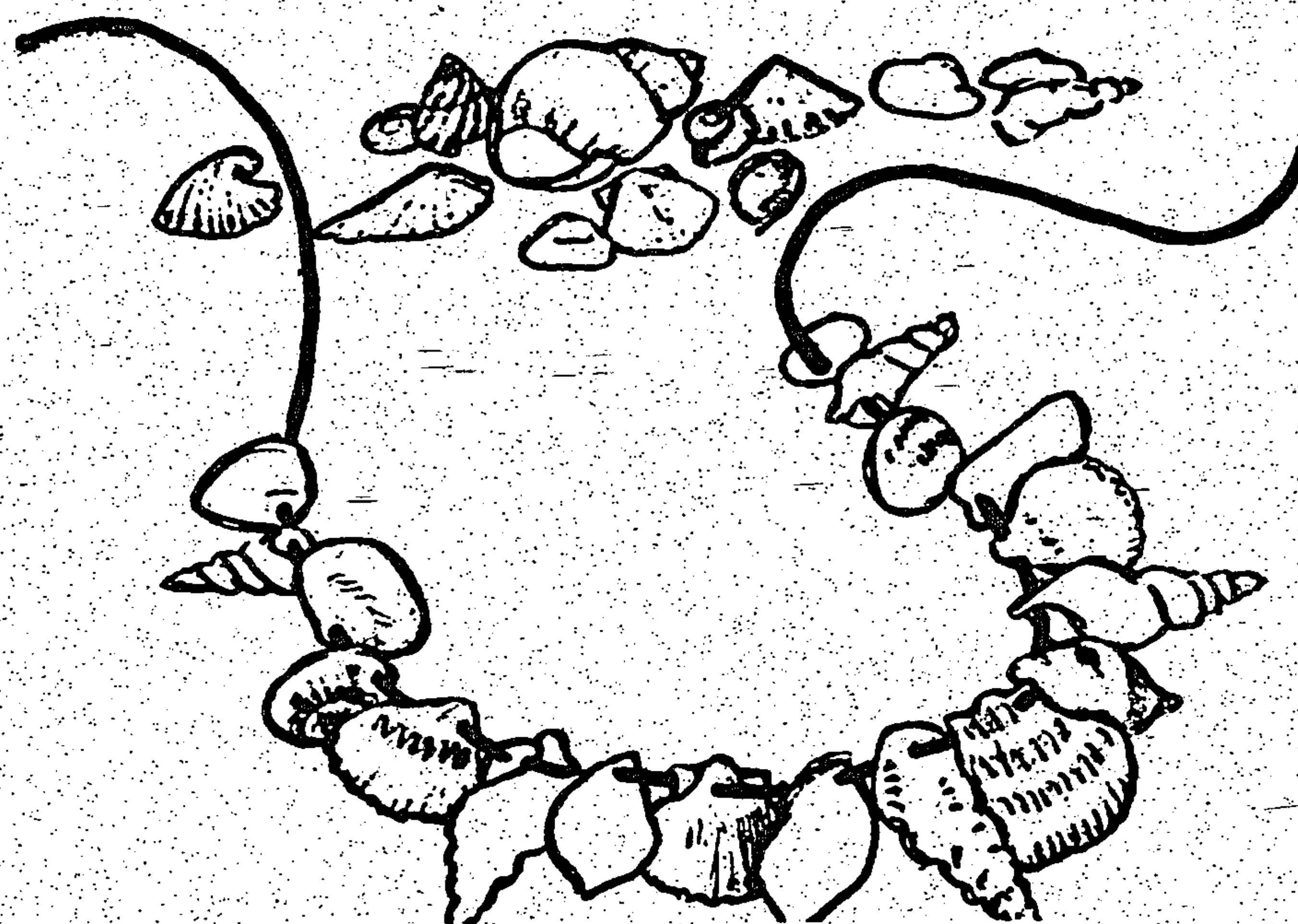
狄克主持

貝殼做的小玩意

夏天到沙灘去的機會可多呢。在那裏你可以檢到很多不同種類的貝殼。用這些貝殼，可以做出不少有趣的小玩意。各位青少年朋友，你願意試試麼？

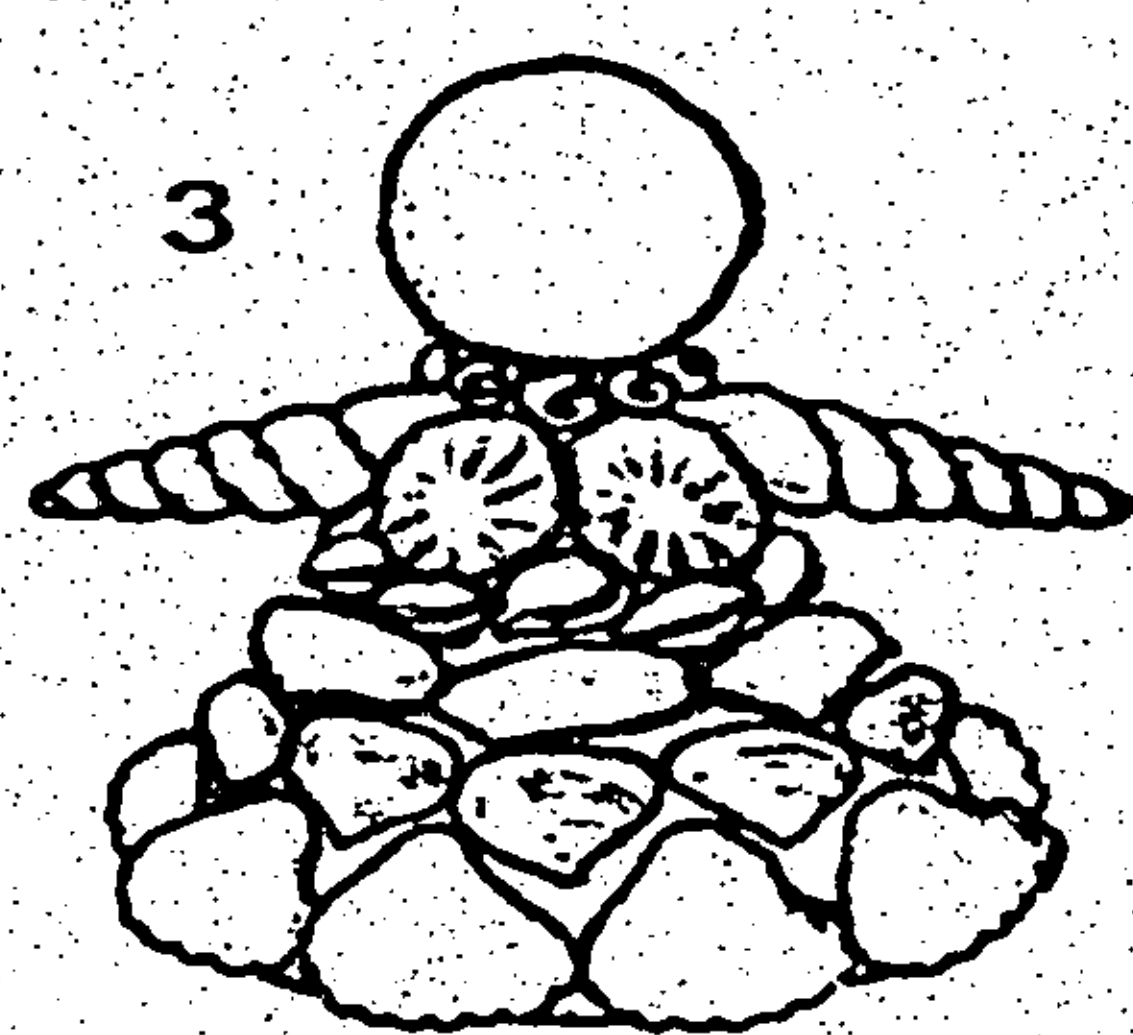
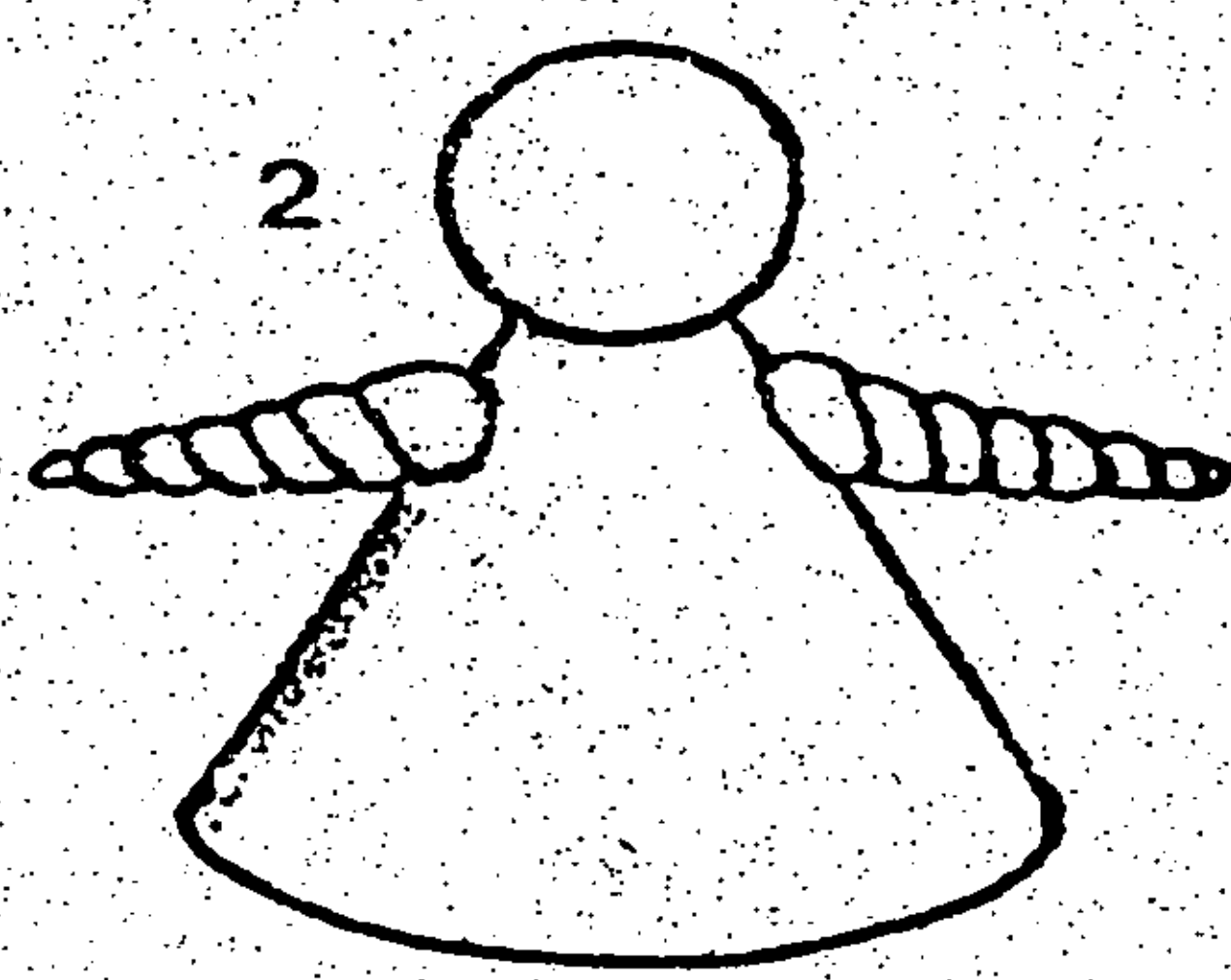
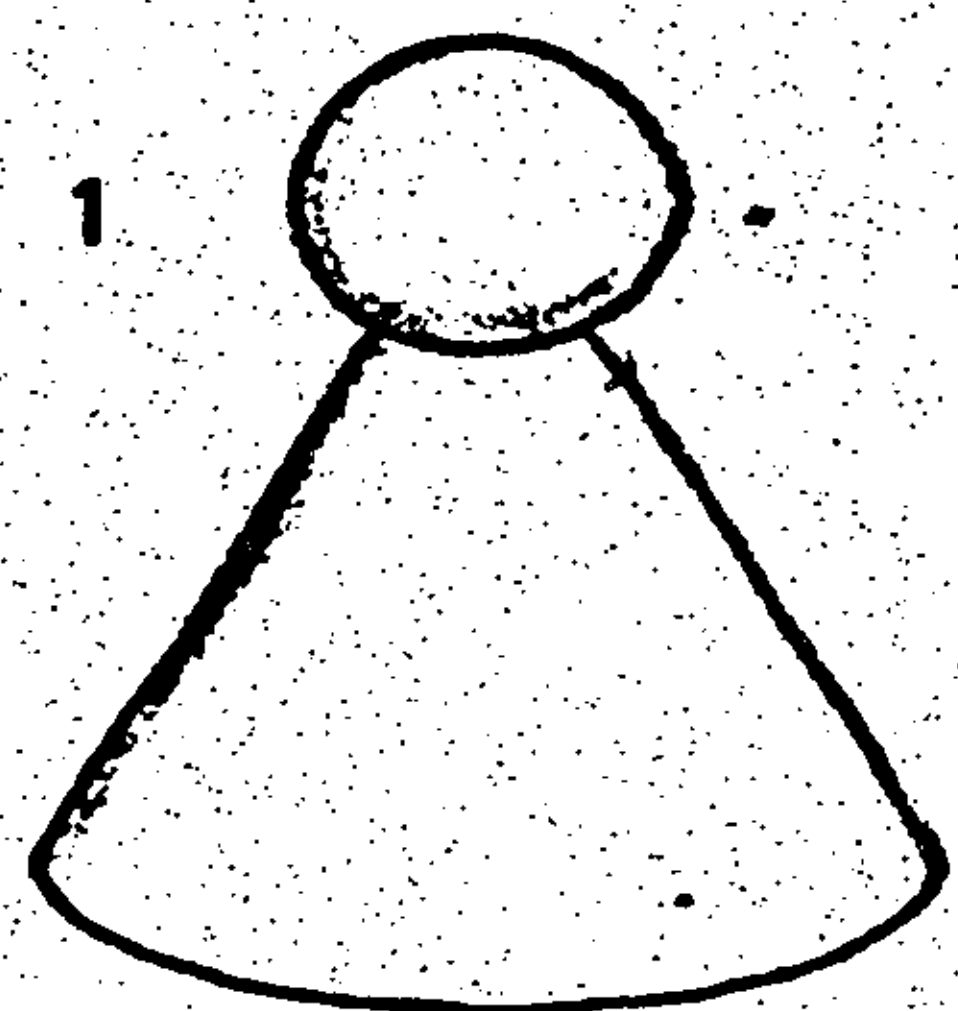
美麗的頸鍊

把在沙灘上檢回來的貝殼，用清水沖洗乾淨，抹乾，用鐵釘在貝殼上鑽一孔，如果能買到叻喼，輕輕塗一層叻喼上去，看起來便更光亮可愛。用線把貝殼串起來，便成為美麗的頸鍊。



貝殼小玩偶

這玩意也是用貝殼做的。先用膠泥做成圖①的形狀：找出兩隻長形貝殼，做玩偶的雙手如圖②。把貝殼鑲在膠泥上，如圖③，用顏色畫上眼、耳、口、鼻，最後為玩偶製一頂小帽，戴起來就更有趣了。各位青少年朋友，你們用貝殼還可以做出很多其他的東西，因此，當你到海灘去的時候，不妨多檢些貝殼回來。如果是離島的海灘，貝殼就更多了。如果你有恆心，便可以收藏有很多很多美麗的貝殼呢。那時你便可以設計一下，做出一些有趣的小擺設。



一年四季愛洗澡，
又愛水中吹。
越洗越吹越瘦小，
清潔衛生不能少。

大肚厚臉皮，
生來怪脾氣，
不打不出聲，
越打越歡喜。

小狐狸的奇遇

顯兒

在一個晴朗的早晨，在小樹林的草叢中，有一隻小狐狸誕生了。狐狸媽媽舔他，呵他，把他擁在懷裡。她還給他起了一个好聽的名字「小火焰」。

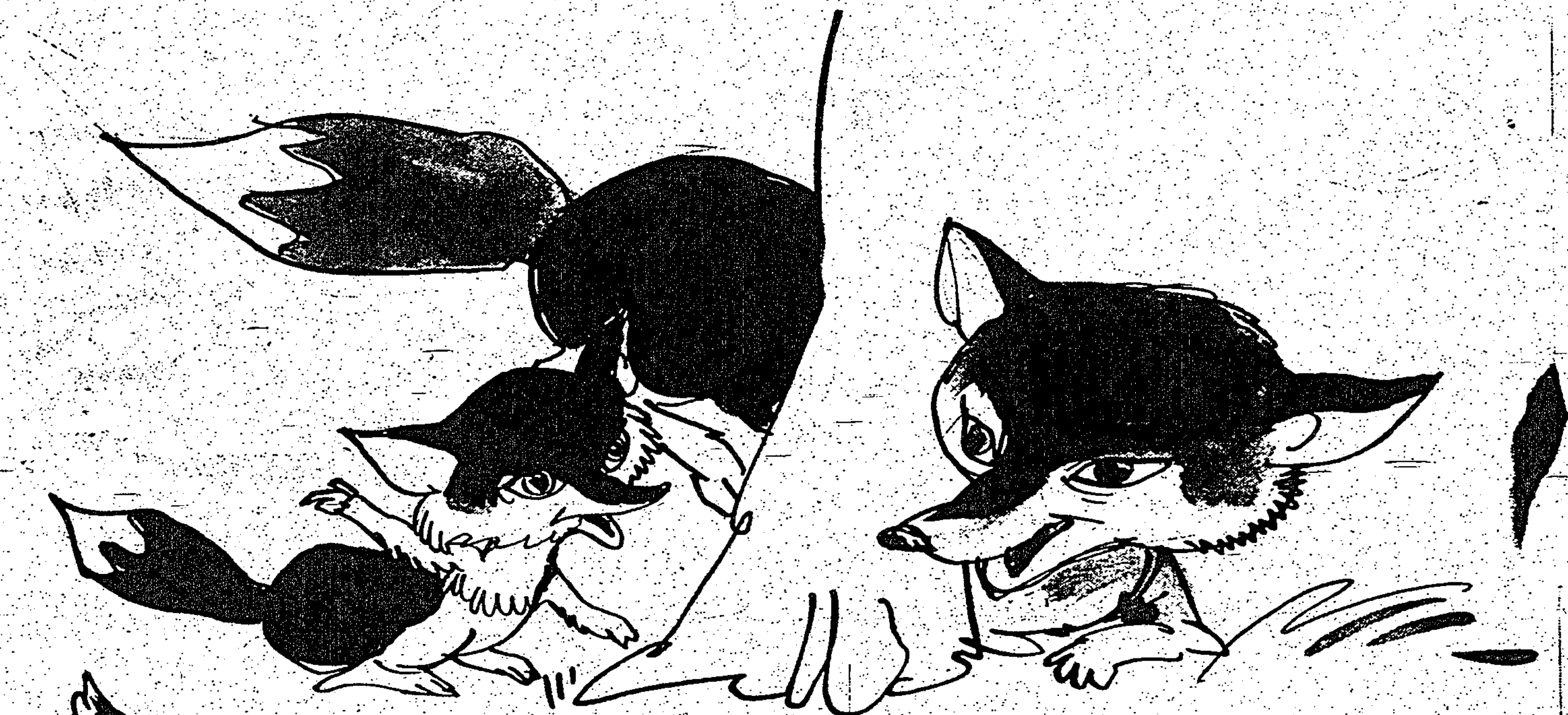
「快！」小小孩說，「我們快走！」他抱起小火焰，一直走到一條小河邊。我們得趕快些跳進河裡，這樣，獵人的獵狗才嗅不到你的氣味。」小小孩抱着小火焰，涉水走過小河，走到河的另一邊。

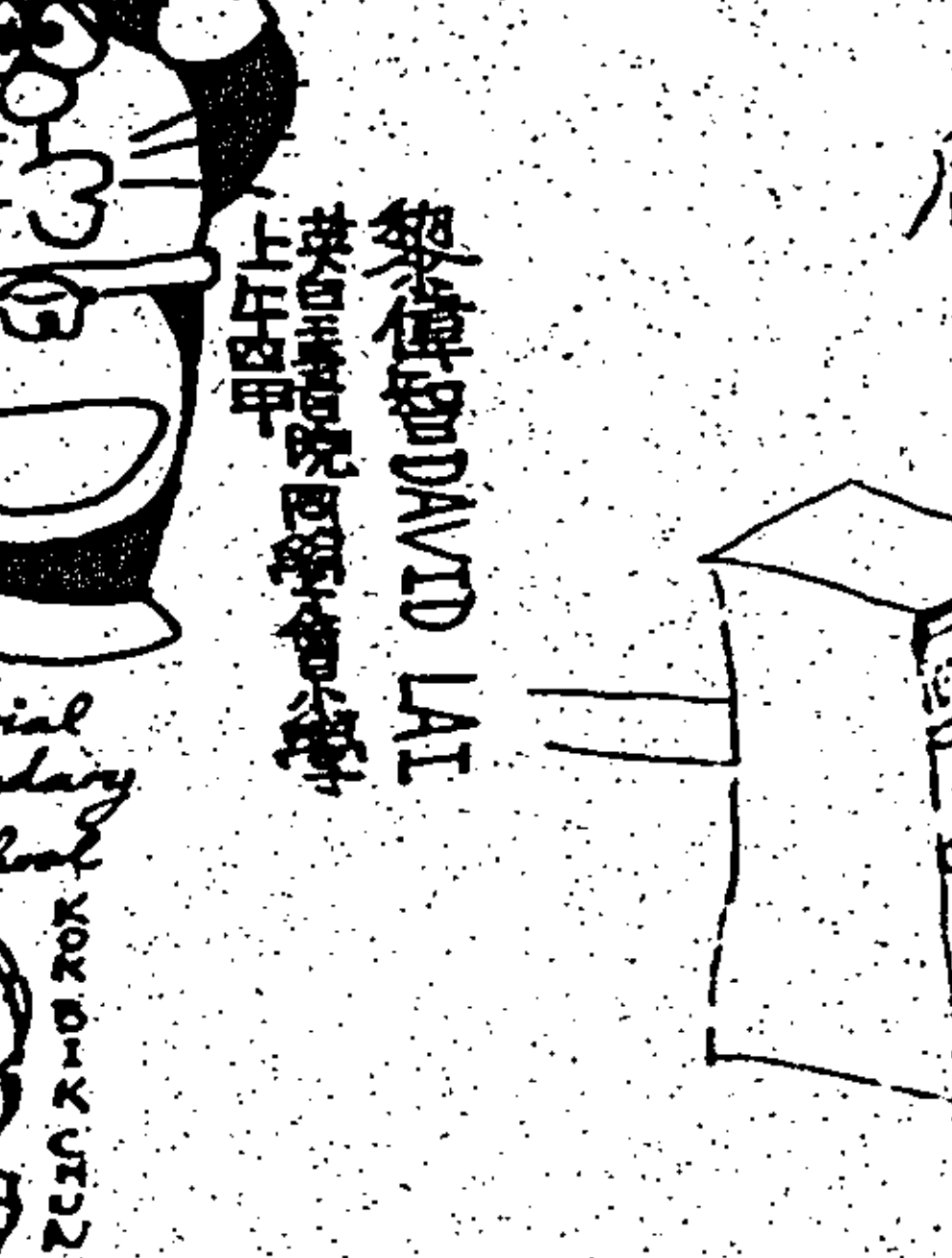
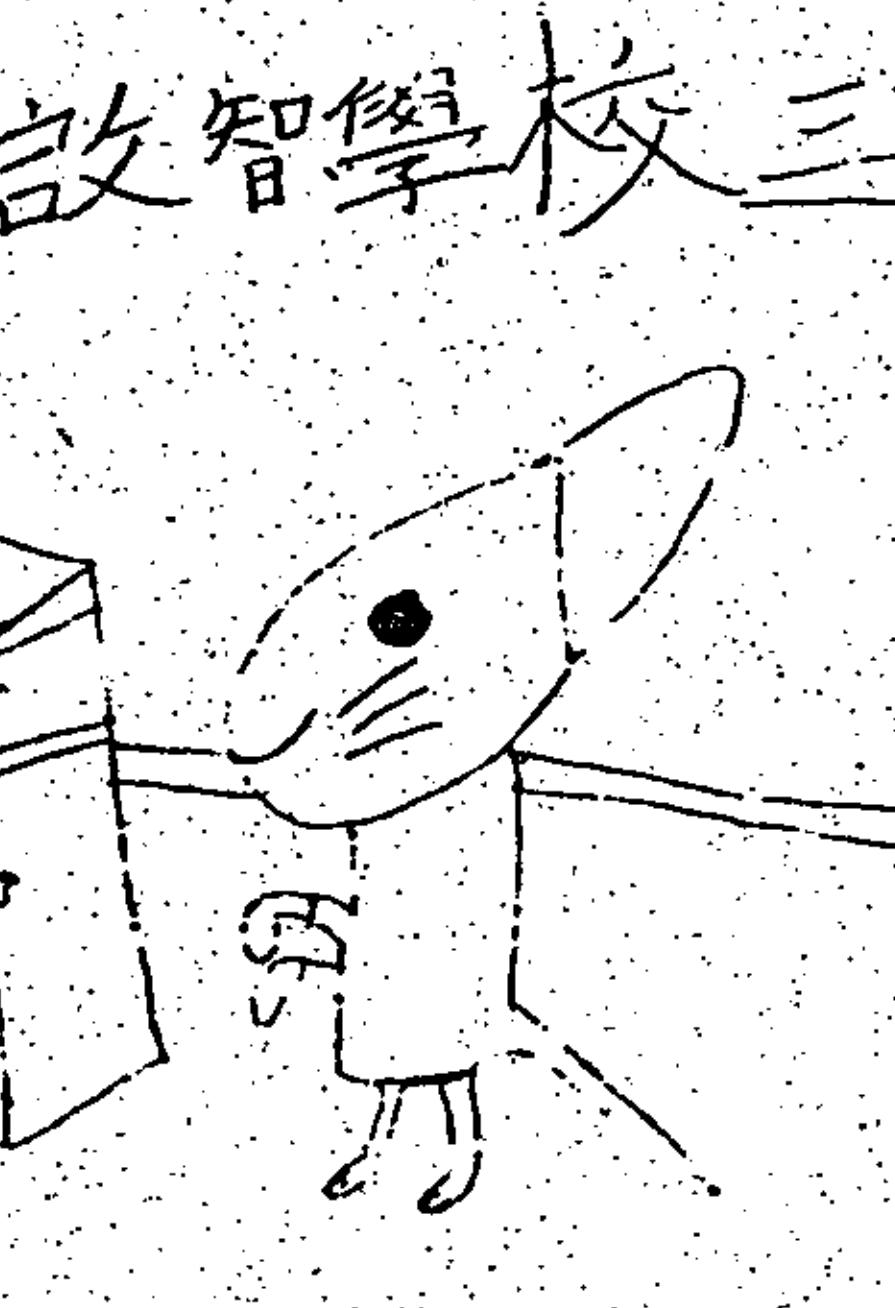
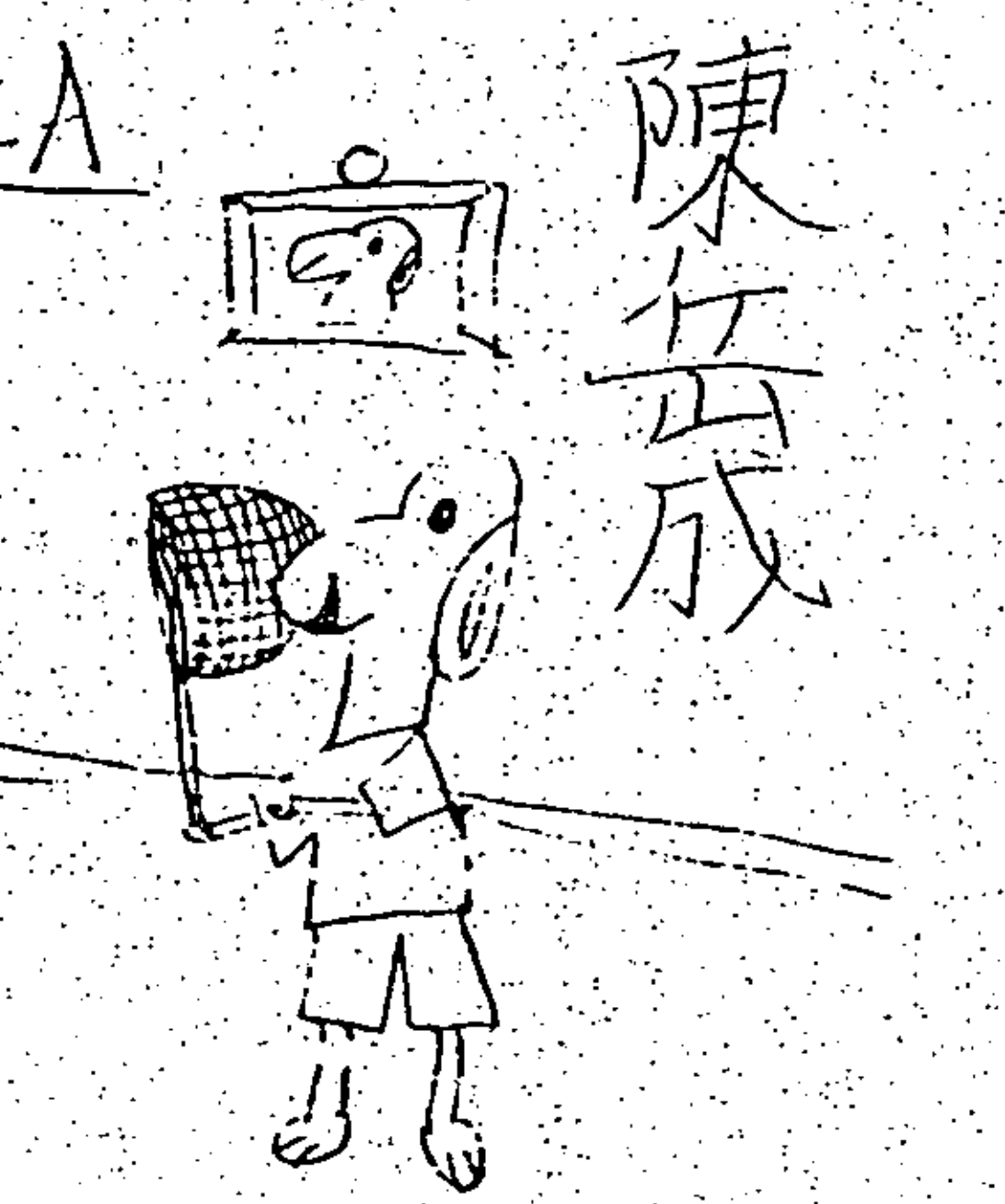
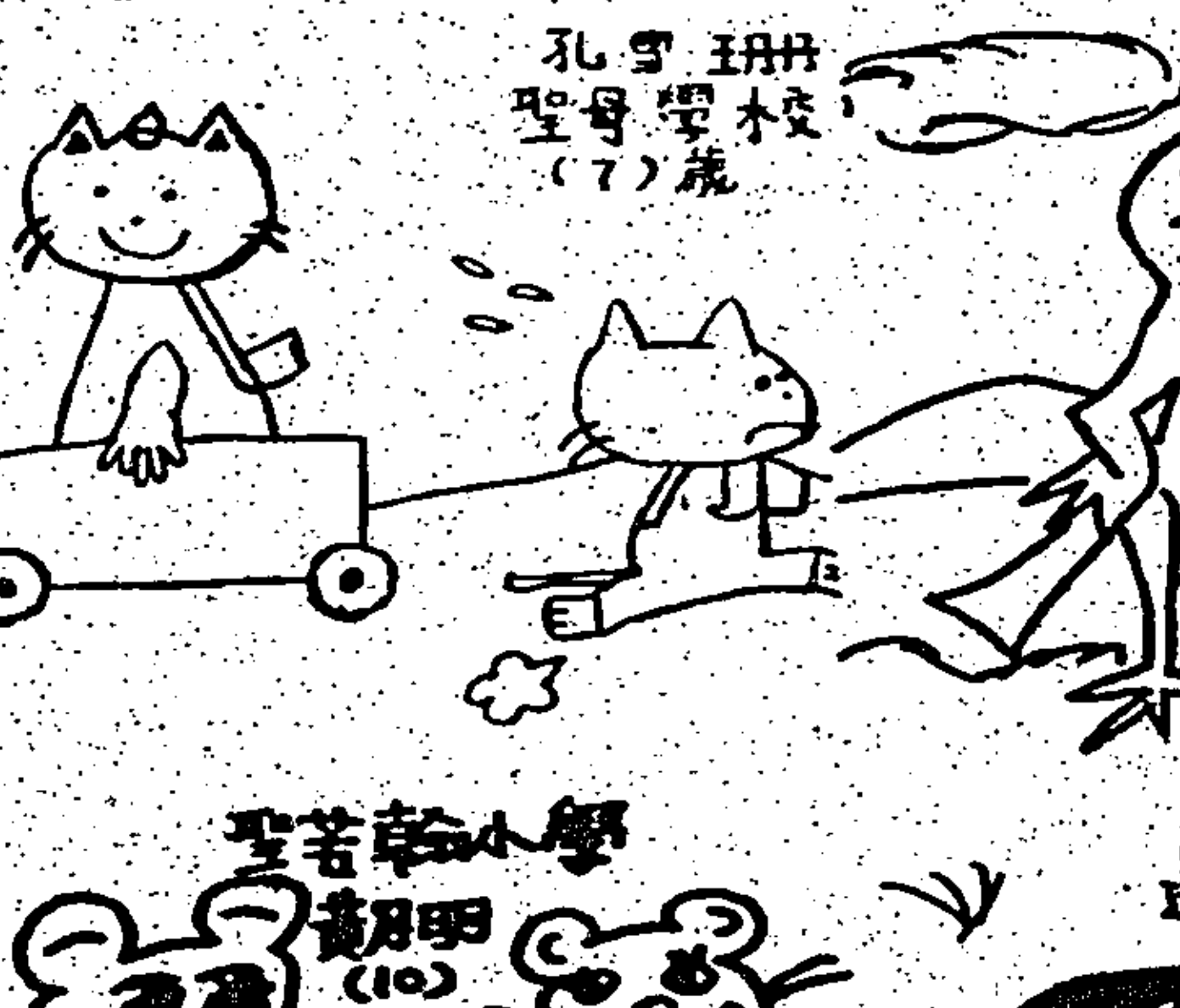
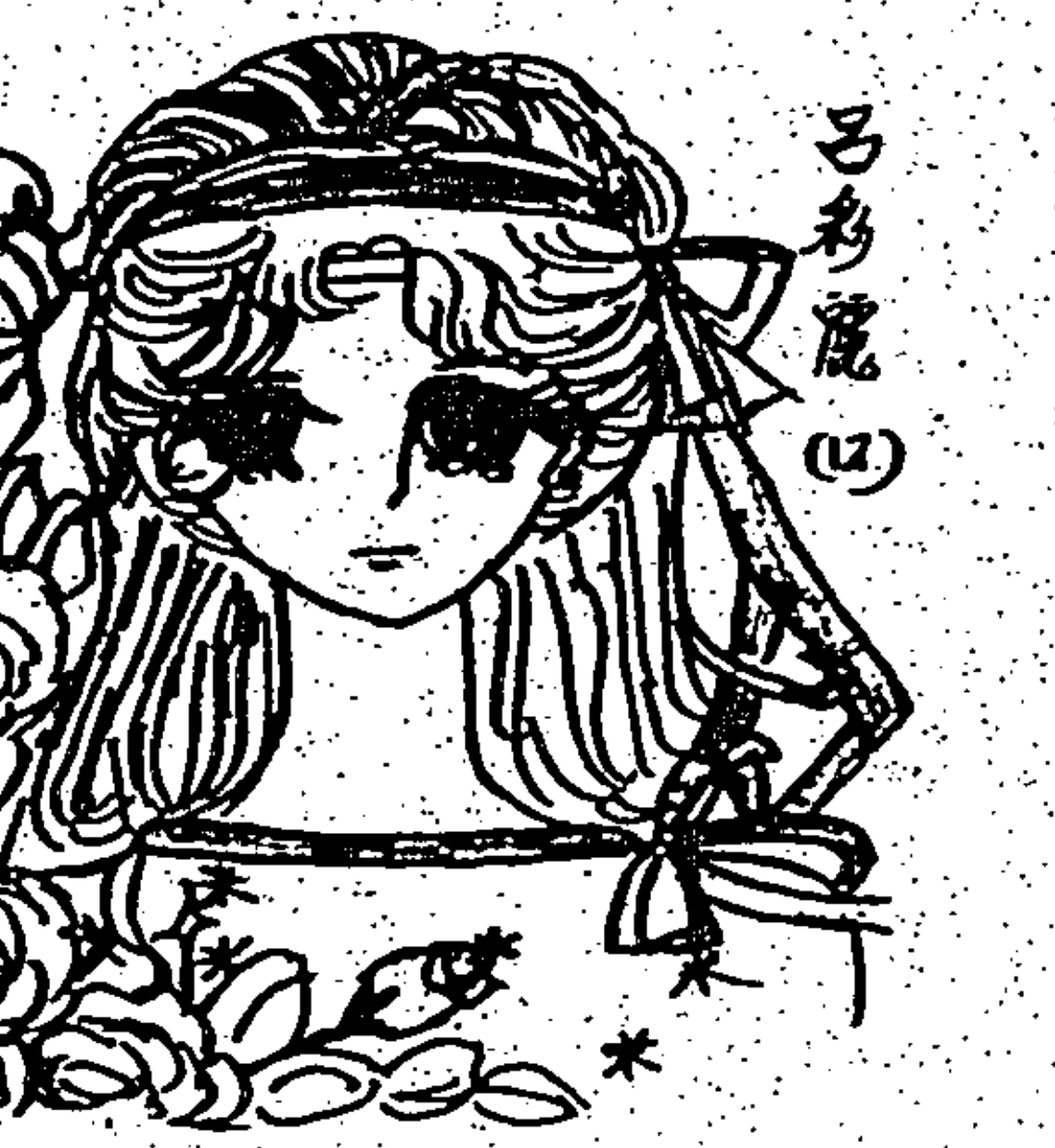
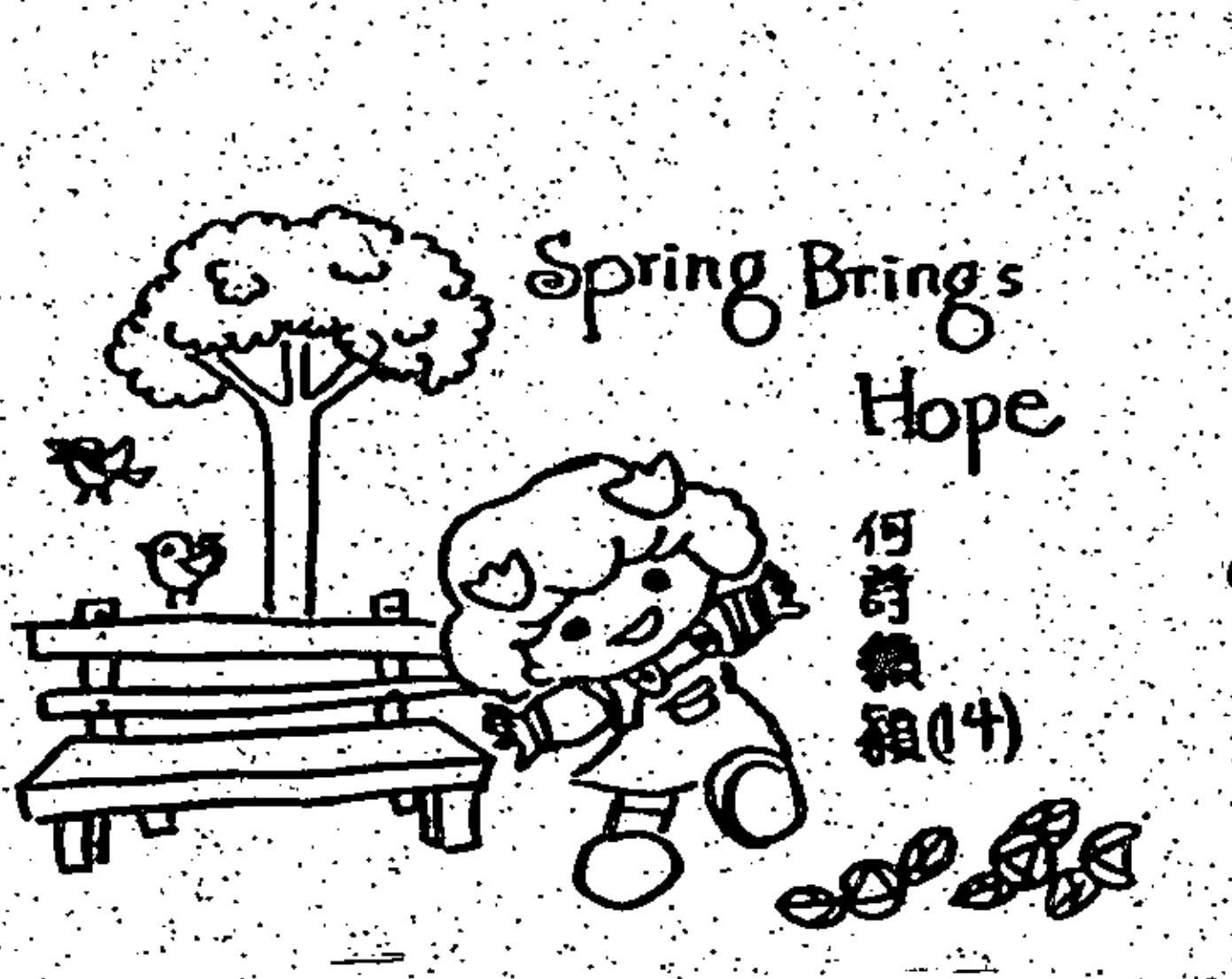
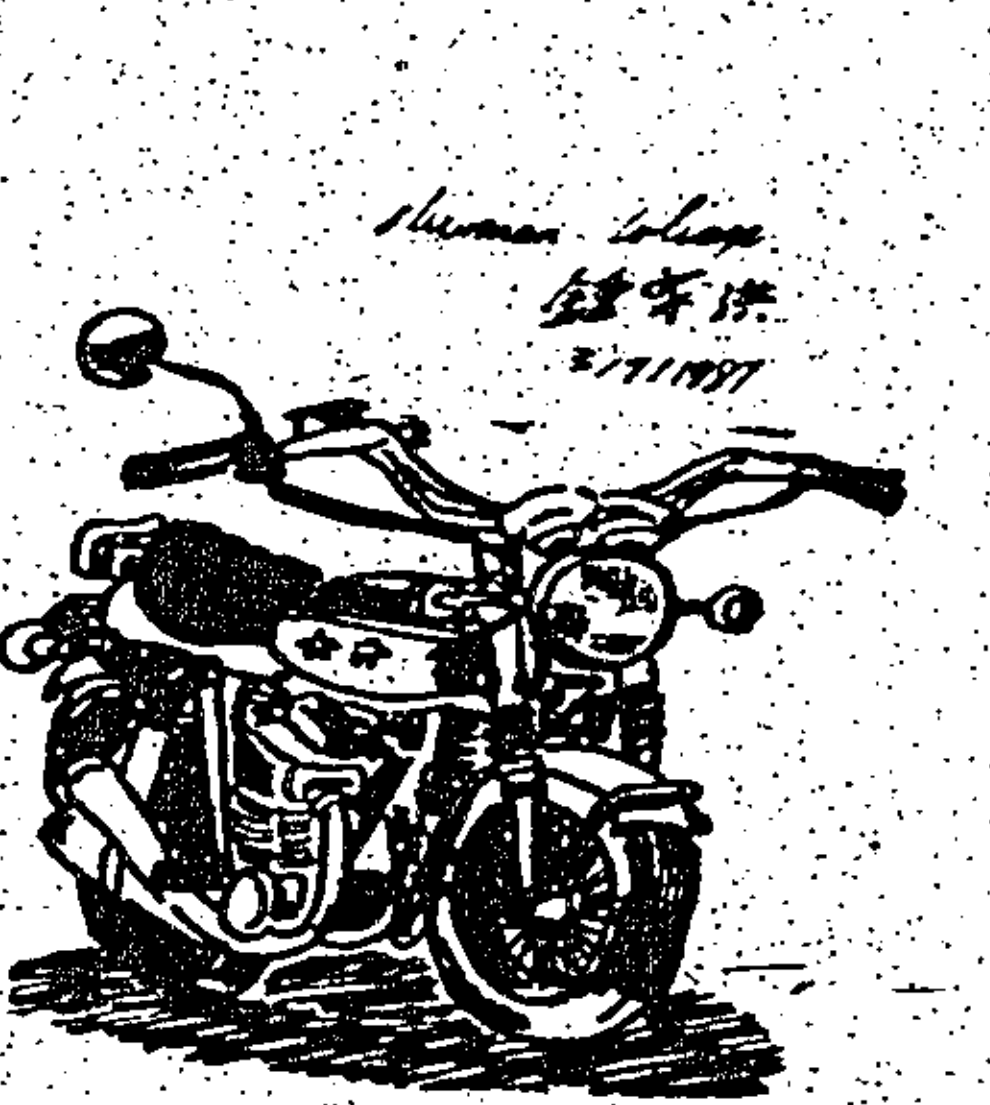
「去吧，你漸漸長大了，終有一天你要獨自到外面去的。不過要小心，要學會保護自己。」狐狸媽媽說。小火焰出發了，他走出樹林，心情很緊張。畢竟那是他第一次離開媽媽，獨自在這陌生的地方走動啊！忽然，他像看到了什麼，抬抬頭，停住腳步，自言自語地說：「奇怪，那是什麼動物呢？怪有趣的。」

小小孩一直送小火焰到小樹林裡，才揮手告別，小火焰答應，讓小小孩有空去探訪他，他當然也願意再到小小孩的家裡玩，因為他們已成為朋友了。

他所說的，是一個胖嘟嘟的小男孩，他也看見了小火焰，俊朗的小臉可樂了。小火焰走近小男孩的身邊，蜷伏在他的腳下。小男孩俯下身來，撫摸着小火焰背上的軟毛。撫摸着他的頭。他們

小火焰回到媽媽的身邊，把他這天的特別遭遇告訴媽媽，媽媽緊緊地把他攬在懷裡。他當然不知道媽媽已為他擔心了一整天，尤其是知道獵人和他的獵狗曾經在小樹林裡出現過。





安徒生童話介紹

小克勞斯和大克勞斯

從前有兩個人住在一個村子裡。他們的名字是一樣的——兩個人都叫克勞斯。不過一個有四匹馬，另一個只有一匹馬。爲了要把他們彼此分得清楚，大家就把那匹馬的那個叫大克勞斯，把只有一匹馬的那個叫小克勞斯。現在我們可以聽聽他們每人做了些什麼事情吧，因爲這是一個真實的故事。

小克勞斯整星期要替大克勞斯犁田，而且還要自己備有一匹馬借給他使用。大克勞斯却用他自己的四匹馬來幫忙他，可是每星期只幫他一天，而且還是在星期六。好呀！小克勞斯多麼喜歡在那五匹牲口的上空刮刮地響着鞭子啊！在這一天，它們就好像全部都已變成了他自己的財產。太陽在高高興興地照着，所有教堂尖塔上的鐘都敲出做禮拜的鐘聲。大家都穿起了最漂亮的衣服，路牌底下夾着聖詩集，走到教堂里去聽牧師講道。他們都看到小克勞斯用他的五匹牲口在犁田。他是那麼地高興，他把鞭子在這些牲口的上空抽得刮刮地響了又響，同時喊着：「我的五匹馬兒啊！使勁呀！」

「你可不能這麼喊呀！」大克勞斯說。「因爲你只有一匹馬呀。」

不過，去做禮拜的人在旁邊走過的時候，小克勞斯就忘記了他不應該說這樣的話。他又喊起來：「我的五匹馬兒啊，使勁呀！」

「現在我得請求你不要喊這一套了，」大克勞斯說。「假如你再這樣說的話，我可要敲你這匹牲口的腦袋，叫它當場倒下死掉，那麼它也就完蛋了。」

「我決不再說那句話，」小克勞斯說。但是，當有人在旁邊走過，對他點點頭，道一聲日安的時候，他又高興起來，覺得自己又有五匹牲口在犁田，究竟是不起。所以他又到刮刮地響地抽起鞭子喊着：「我的五匹馬兒，使勁呀！」



「我可在你的馬兒身上『使勁』一下了。」大克勞斯說，於是他就拿起一個拴馬樁，在小克勞斯唯一的馬兒頭上打了一下。這牲口倒下來，死了。

「噢，我現在連一匹馬兒也沒有了！」小克勞斯說，同時，開始哭起來。過了一會兒他剩下馬兒的皮，把它放在風裏吹乾。然後他就把它裝進一個袋子，背在背上，到城裏去賣這馬皮。

他得走上好長的一段路，而且還得經過一個很大的黑森林。這時天氣變得壞極了。他迷失了路。他還沒有找到正確的路，天就要黑了。在夜幕降臨以前，要回家太遠，但是到城裏去也不近。路旁有一個很大的農莊，它窗外的百葉窗已經放下來了，不過縫隙裏還有亮光透露出來。

也許人家會讓我在這里過一夜吧，小克勞斯想。於是他就敲了一下門。那農夫的妻子開了門，不過，她聽到這個請求，就叫他走開，說：她丈夫不在家，她不能讓任何陌生人進來。「那麼我只有睡在露天了，」小克勞斯說。

附近有一個大乾草堆，在草堆和屋子中間有一個平頂的小茅屋。

「我可以睡在那上面！」小克勞斯抬頭看見那屋頂的時候說。「這的確是一張很美妙的床。我相馬兒決不會飛下來啄我的腿子的。」因爲屋頂上就站着一隻活生生的鸛鳥——它的巢就在上面。

小克勞斯爬到茅屋頂上。他在那上面躺下，翻了個身，把自己舒舒服服地安頓下來。窗外的百葉窗上面一部分沒有關好，所以他看得見屋子裏的房間。房間裏有一個鋪了桌布的大桌子，桌子上放着酒、烤肉和一條肥美的魚。農夫的妻子和鄉裏的牧師在桌旁坐着，再沒有別的人在場。她爲他斟着酒，他又把叉子插進魚裏去，挑起來吃，因爲這是他最愛的一個菜。

「我希望別人也能夠吃一點！」小克勞斯心中想，同時伸出頭去，向那窗子望。天哪！那裏面有多麼好看的一塊糕啊！是的，這簡直是一桌酒席！這時他聽到有一個人騎着馬在大路上朝這屋子走來。原來是那農夫的妻子回家來了。

他倒是一個很善良的人，不過他有一個怪毛病——他怎麼也不肯做牧師。只要他遇見一個牧師，他立刻就變得非常暴躁。因爲這個緣故，所以這個牧師這時才向這女人道「日安」，因爲他知道她的丈夫不在家。這位賢慧的女人把她所有的好東西都搬出來給他吃。不過，當他們一聽到她丈夫回來了，他們就非常害怕起來。這女人就請求牧師進牆角邊的一個大空箱子裏去。他也只好照辦了，因爲他知道這個可憐的丈夫看不慣一個牧師。女人連忙把這些美味的酒菜藏進灶裏去，因爲假如丈夫看見這些東西的話，他一定要問問這是什麼意思。

「咳，我的天啊！」茅屋上的小克勞斯看到這些好東西給搬走，不禁嘆了口氣。

「上面是什麼人？」農夫問，同時也抬頭望着小克勞斯。「你爲什麼睡在

那兒？請你下來跟我一起到屋子裏去吧。」

於是小克勞斯就告訴他，他怎樣迷了路，同時請求農夫准許他在這兒過一夜。

「當然可以的，」農夫說。「不過我們得先吃點東西才行。」

女人很和善地迎接他們兩個人。她在長桌上鋪好台布，盛了一大碗稀飯給他們吃。農夫很餓，吃得津津有味。可是小克勞斯不禁想起了那些好吃的烤肉、魚和糕來——他知道這些東西是藏在灶裏的。

他早已把那個裝着馬皮的袋子放在桌子底下，放在自己腳邊，因爲我們記得，這就是他從家裏帶出來的東西，要送到城裏去賣的。這一碗稀飯他實在吃得沒有什麼味道，所以他的一雙腳就在袋子上踩，踩得那張馬皮發出機機軌軌的聲音來。

「不要叫！」他對袋子說，但同時他不禁又在上面踩，弄得它發出更大的聲音來。

「怎的，你袋子裏裝的什麼東西？」農夫問。

「咳，裏面是一個魔法師，」小克勞斯回答說。「他說我們不必再吃稀飯了，他已經變出一爐子烤肉、魚和點心來了。」

「好極了！」農夫說。他很快把爐子掀開，發現了他老婆藏在藏在裏面的那些好菜。不過，他却以爲這些好東西是袋裏的魔法師變出來的。他的女人什麼話也不敢說，只好趕快把這些菜搬到桌上來。他們兩人就把肉、魚和糕餅痛快地吃了一頓。現在小克勞斯又在袋子上踩了一下，弄得裏面的皮又叫起來。

「他現在又說什麼呢？」農夫問。小克勞斯回答說：「他說他還爲我們變出了三瓶酒，這酒也在爐子裏面哩。」

那女人不得不把她所藏的酒也取出來。農夫把酒喝了，非常愉快。同時他自己也很想有一個像小克勞斯袋子裏的魔法師。

話說周瑜做了南郡太守，更想找到備，諸葛亮報仇雪恨，於是寄信給孫權，要魯肅再去討還荊州。孫權看了信，便問魯肅：「劉備要什麼時候還荊州？」魯肅說：「文書上明白寫着，得了西川便還。」孫權心中不快，說：「只說下西川，現在又不動兵，豈不等老了人？」魯肅是保人，便說：「讓我到荊州去，催他趕快交還。」於是再度去荊州會見劉備。

劉備問他應如何應付，諸葛亮說：「如果提起荊州的事，主公就放聲大哭，哭到悲傷之處，我自會出來勸解。」劉備接魯肅進府，魯肅說：「我今奉主公之命，專為荊州事情而來。如今既然雙方結了親，希望看親戚情面，早點交還荊州。」劉備聽了，立即放聲大哭。魯肅吃驚地問：「皇叔為何如此？」劉備哭過不停，諸葛亮從屏風後出來說：「子敬可知我們主公哭的緣故麼？當初說過拿下西川就還荊州，現在仔細想想，西川劉璋，是主公同完兄弟，起兵去取他的城池在理不通。要取還了荊州又到哪裡去安身？不過親戚面口又說不過去，事處兩難，所以痛哭。」劉備聽了，挑動心事，真的哭得傷心。魯肅心有不忍，反去勸慰說：「皇叔不要煩惱，孔明再慢慢商議。」孔明說：「希望子敬回去，好好對你主公說。」魯肅無奈只得答應了。

見主公，你再去荊州，對劉備說，孫劉兩家既然結了親，就好比一家，若劉家不去取西川，我東吳去取，東吳取得西川，荊州便可還給東吳了。然後我另有安排，到時殺了劉備，奪回荊州。

(未完)



姐姐信箱：

覆ABC及

DANIEL

ABC友：

謝謝你把心事告訴我。體型瘦削的原因是多方面的。以前發生的事，相信影響你的情緒多於生理上的原因。不過，我還是主張你到會計會去，如果你不想和他們面對面的談，你可以打電話給該指導會的白夫人，電話號碼51722222，把你的一切遭遇及現在的感受都告訴她，如果她認為有需要，會為你安排醫生替你檢查，而你也無須終日心情緊張，精神受到壓力。希望你不必害怕，絕不會有人恥笑你的。

DANIEL友：

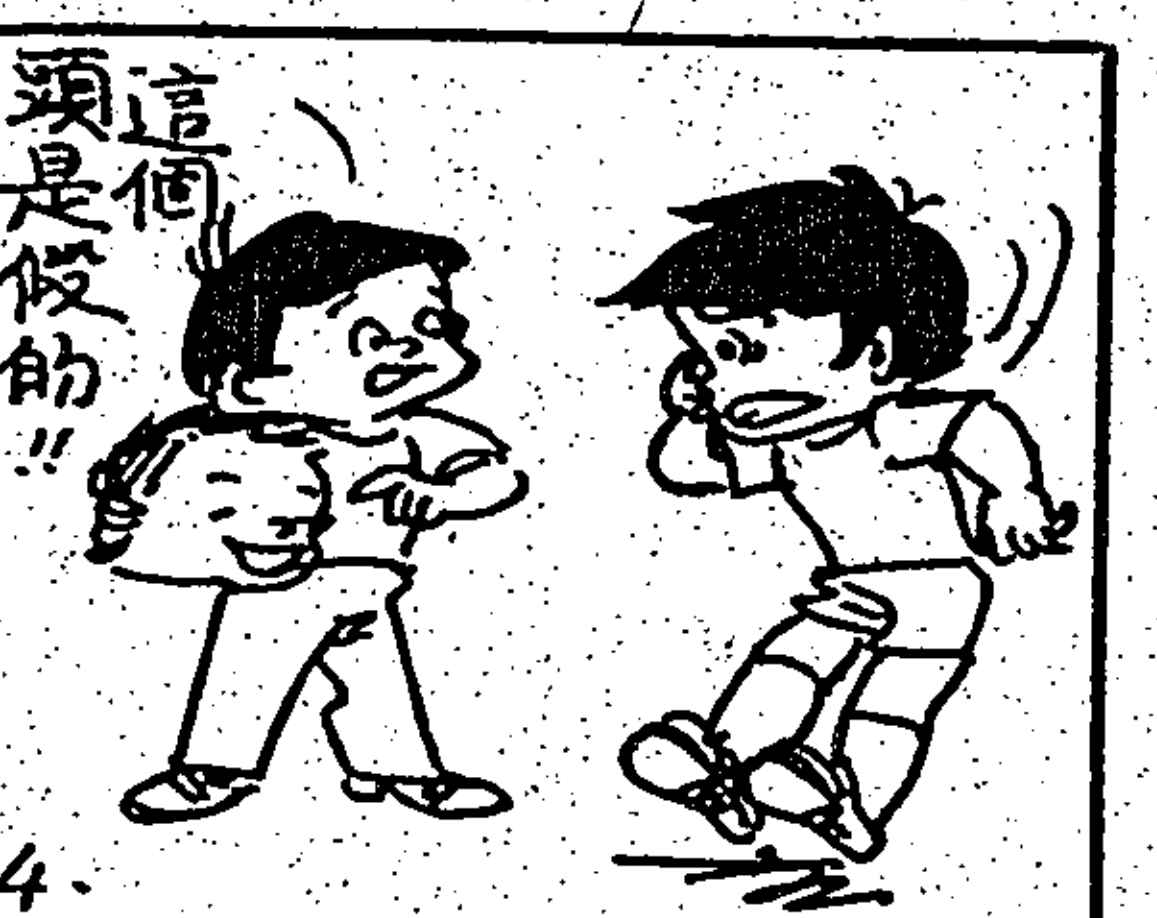
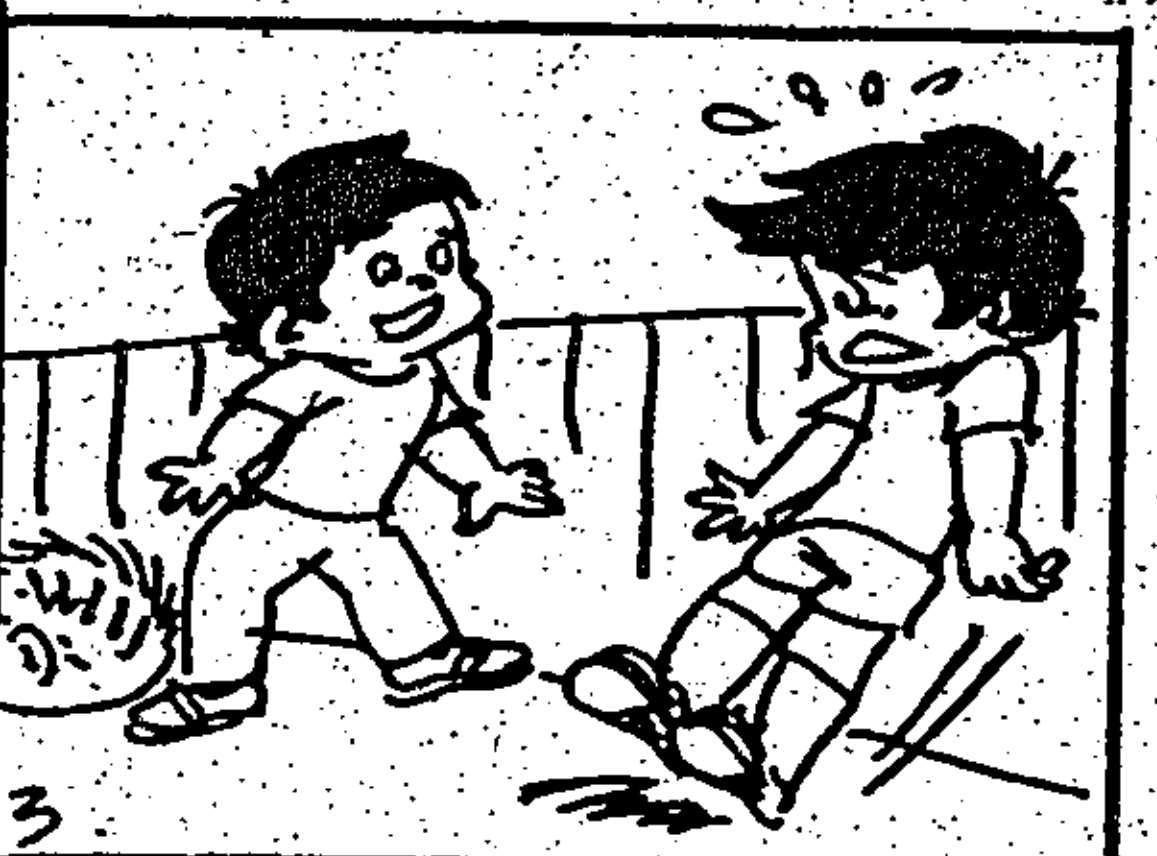
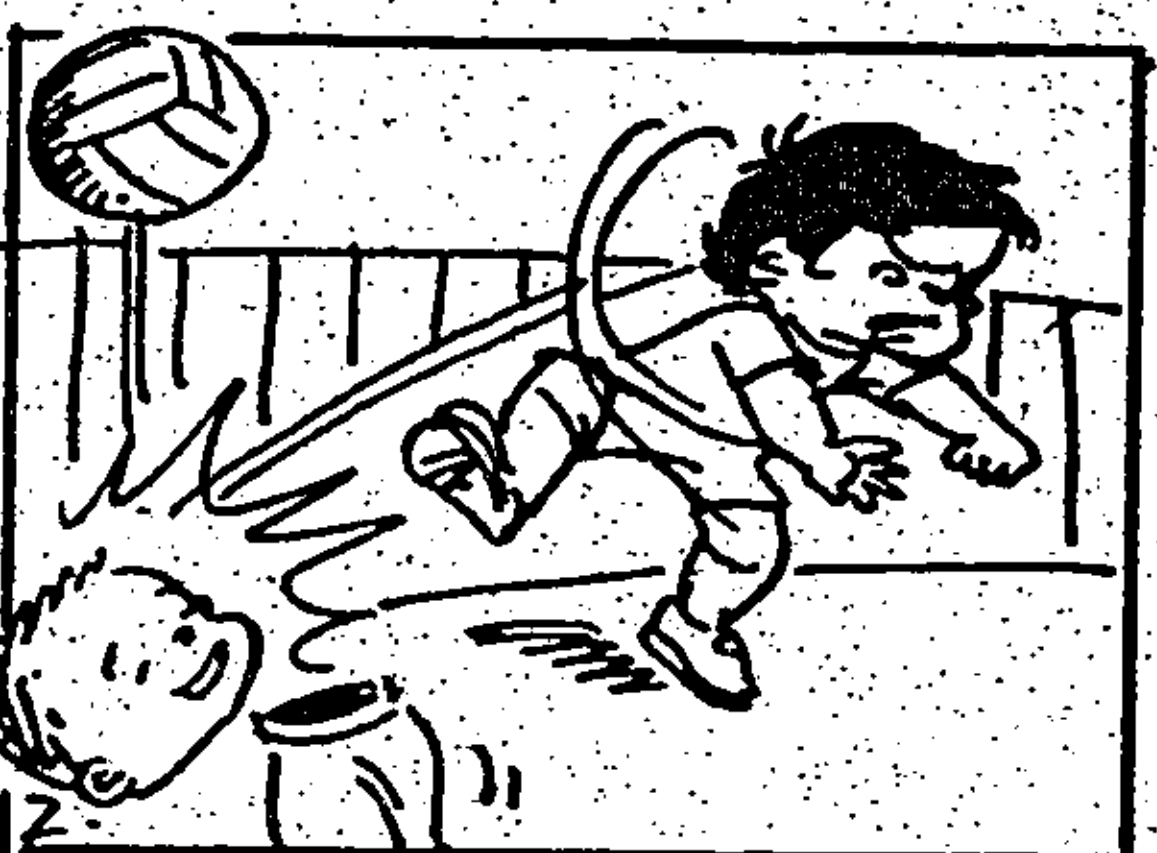
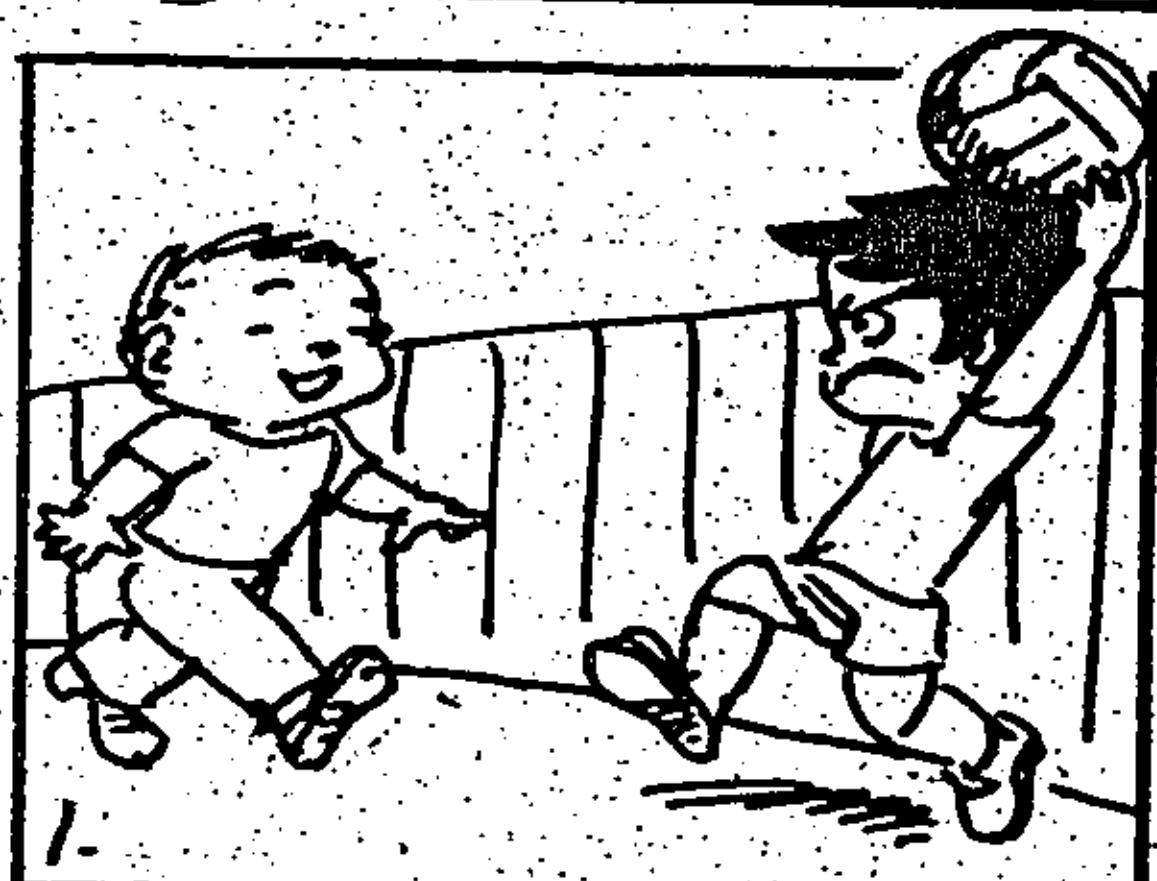
你的問題答覆如下：

- ①是夢遺。
- ②是青春期的正常生理現象。
- ③、④既是正常現象，無須補救。
- ⑤對健康也沒有損害。
- ⑥字體還算不錯。

當姐姐



一場虛驚



青少年天地

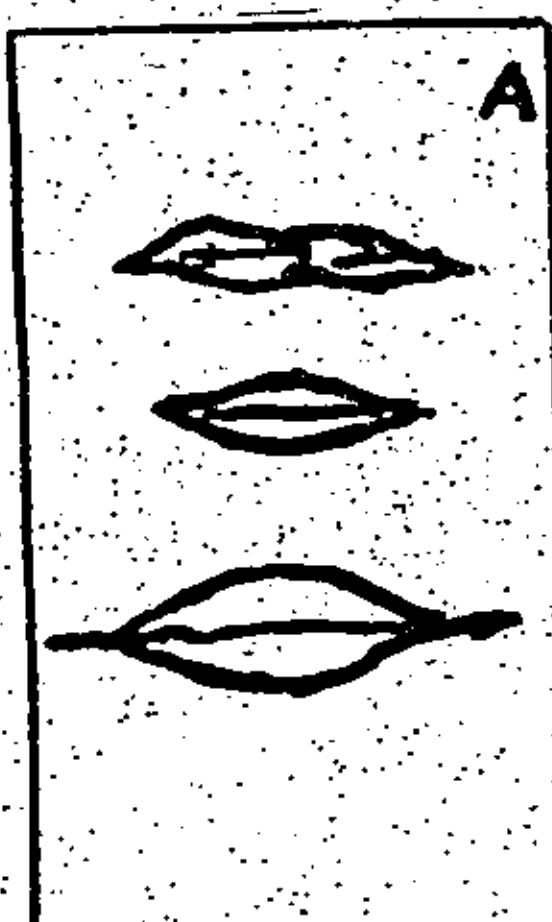
專欄

由香港電台「青少年天地」及學僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

百多年前的香港警察

如果不說出來，相信大多數的讀者，都不知道在圖中的兩名持槍者，便是百多年前的香港警察。他們的裝備簡陋，和今天一切現代化的警察裝備比較起來，真是有天淵之別，可見時代的進展，是多麼巨大啊！

有獎遊戲 看圖猜謎語

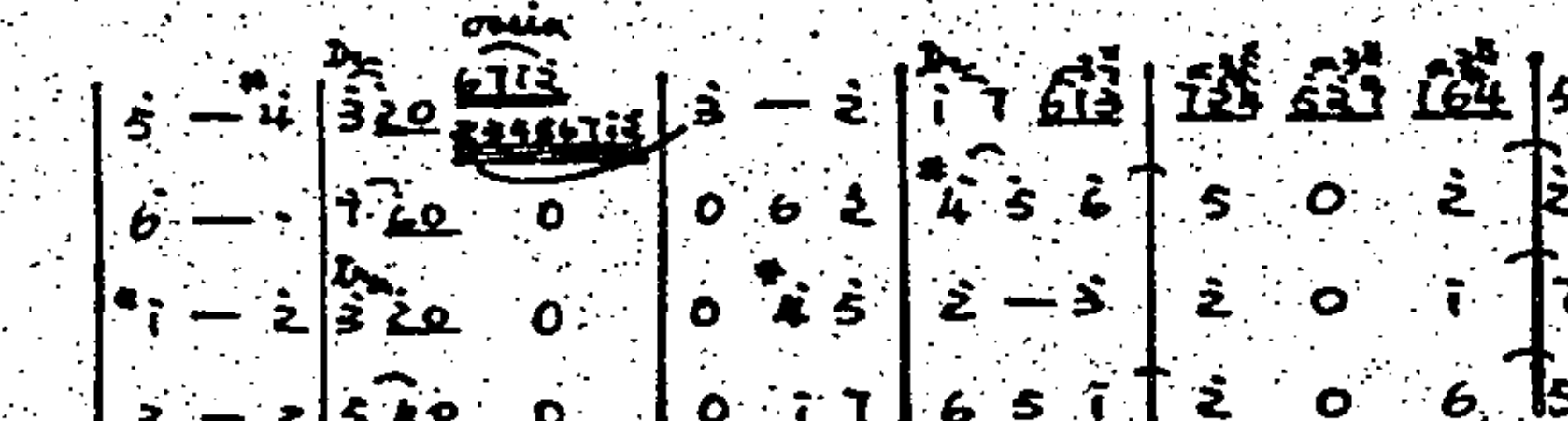
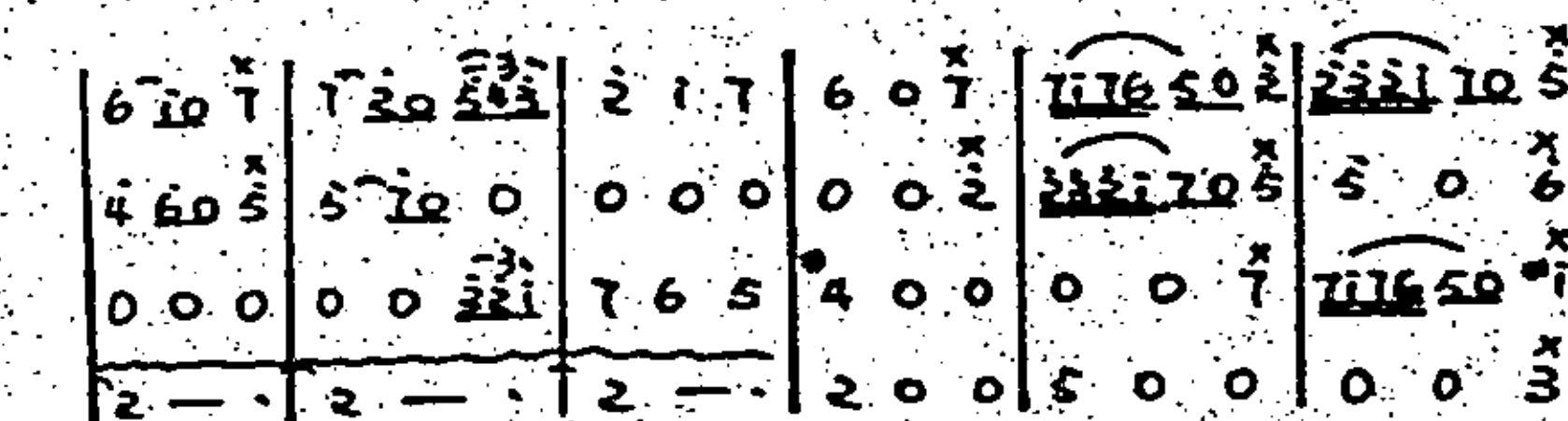
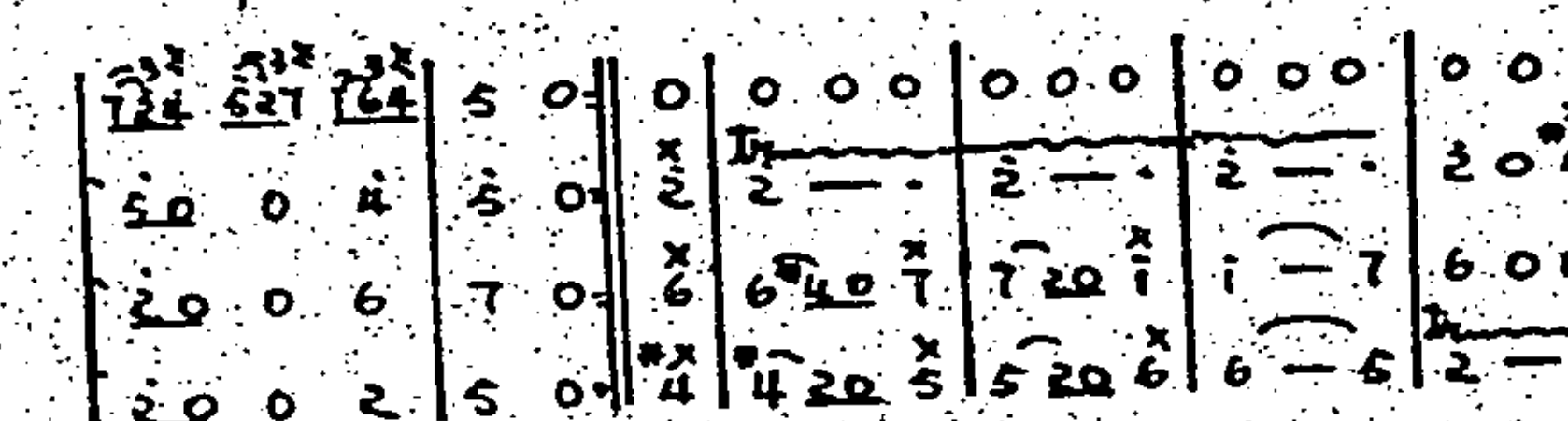
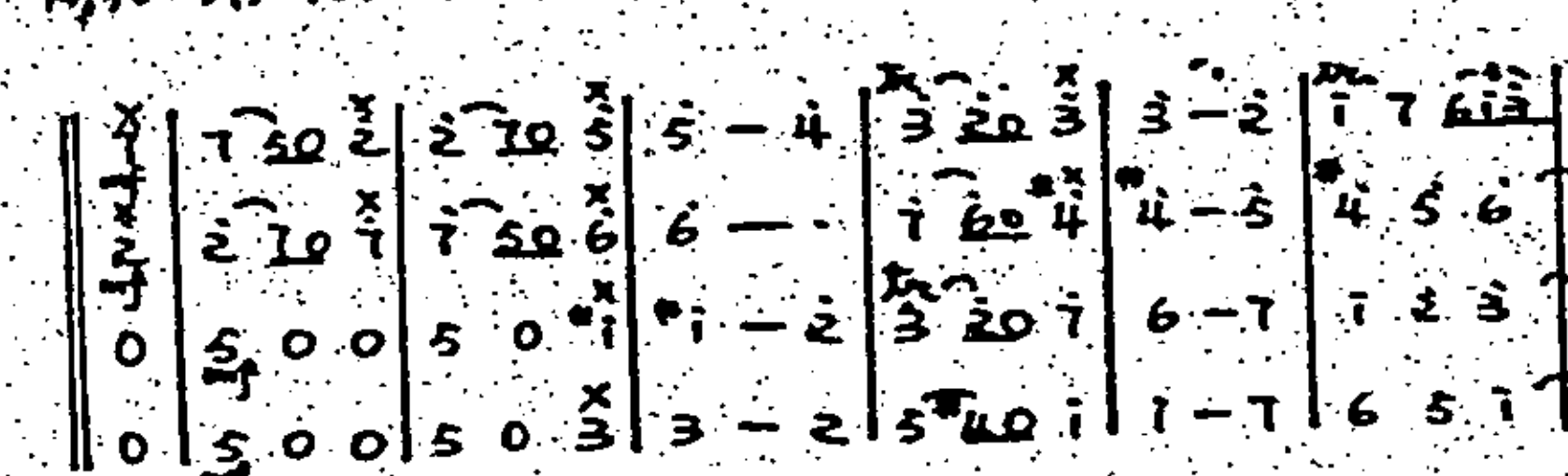


細看附圖，A及B分別代表一個字，哪是什麼字，你知道嗎？

請把答案寫在信封背面，連同姓名，地址寄九龍中央郵政信箱200號香港電台青少年天地節目主持人收便可，得獎名單在該節目中宣佈。

(上期答案：圖的順序應是F—C—B—E—A—D或F—B—C—E—A—D，最後一幅，一定是D，因跌倒地上後，便身變成了污糟貓了。)

MUSIC FOR FLUTE-CLOCK
笛子連珠 梁488 結曲



香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

新力牌 純正英語



Sony Talking Card

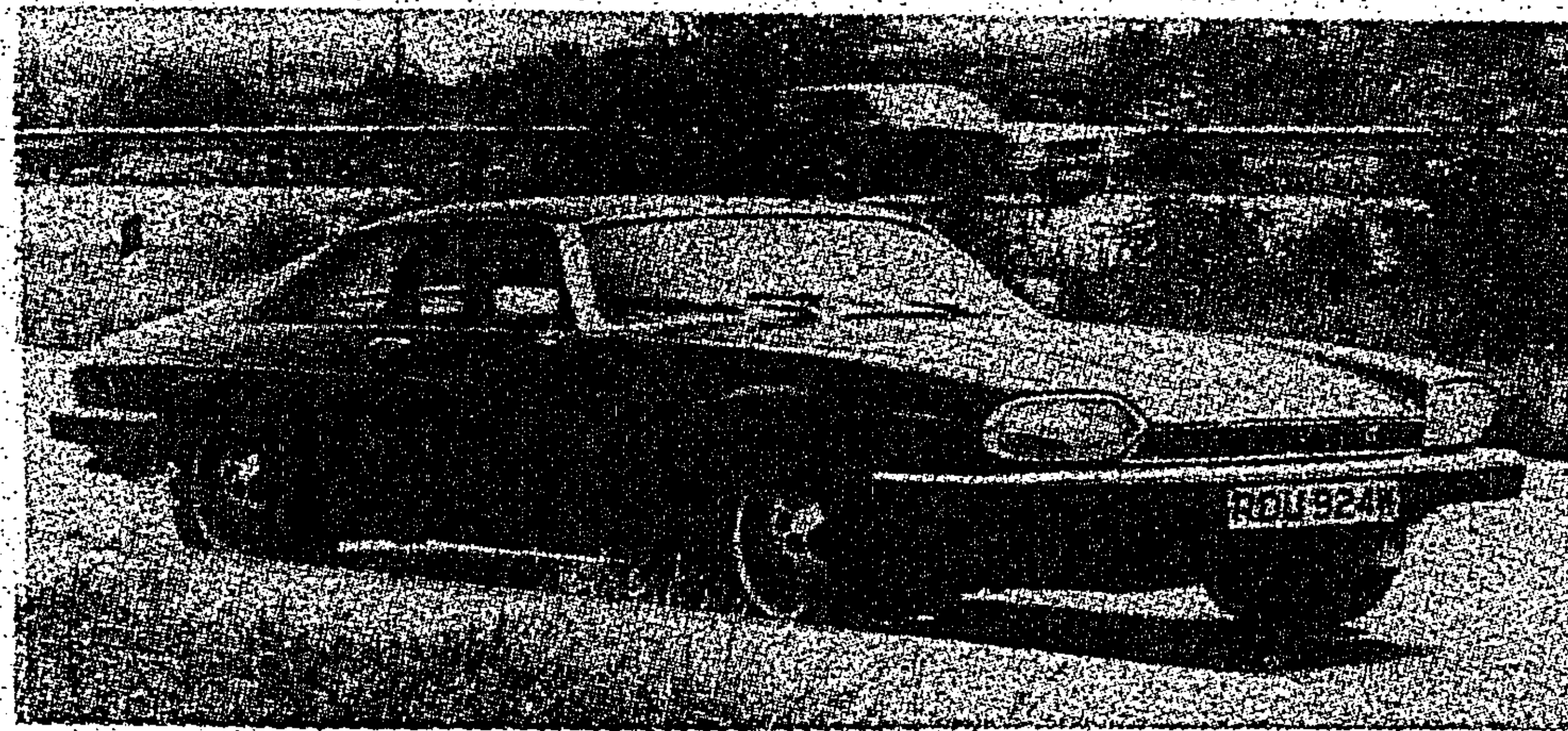
新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

●各大電器行均有代售

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.



積架 XJS/HE JAGUAR

新引擎有更大馬力、扭力、更經濟 李發

七〇年代對汽車製造商來說，是一個惡夢：對以專門製造高級、高性能汽車的「積架」來說，更加差不多是一場災難。最初是逐漸收緊的廢氣管制；然後是時速限制；跟着是燃油危機。「積架」可說是頭頭碰着黑，因為每一條出路都好像給狡黠的立法者或壓力團體所堵塞。該廠曾經面臨結束邊緣，幸好他們都沒有氣餒，堅持下去。

八二年的「積架」車系最大特色是配上新的「HE」V12引擎（HE意思是「高效率」）。這具引擎經五年發展而成，不獨有更大扭力、馬力，而且更省汽油。新「積架」車系不獨沒有因通漲而提高售價，反而比81年的更便宜。例如XJS HE售價是18,950鎊；XJS售19,763鎊。減價的原因是否作為該廠最後掙扎的一個步驟呢？「積架」否定這說法。他們稱，80年生產的汽車數目比79年為多，雖然工人數目比上一年少40%。最主要的成本降低原因是效率提高。

82年「積架」車系除了XJS有所改變外，「積架」和「丹拿」房車的規格亦不同，目的是令這兩車系有更大的分野——「丹拿」着重於豪華，「積架」着重於性能。

V12 HE引擎

「積架」一向使用的V12引擎本來性能不錯，但耗油量不理想。以一部家庭房車來說，耗油量降低百分之五或十已經算難能可貴，但對V12引擎來說，這並不足夠，還必須作大幅度減少。因此「積架」從日內瓦請來著名內燃機專家米高·希（MICHAEL HAY），協助設計HE引擎。

米高·希設計的重點是用稀釋分層燃燒原理，但並不需要複雜的輔助燃料系統，預燃室，與及精巧的操縱系統。稱為「火球」的第一具米高設計氣缸頂首次用於「福士·百適」上

新車介紹

，結果無論耗油量，染污性廢氣的排出都大為改善。

米高設計的氣缸頂形狀能夠令受壓縮的燃料與空氣混合體作猛烈旋轉，因此很稀釋的燃料也可以有效的燃燒。同時，點火時間和燃料份量經過嚴格控制，所以能夠用很高的壓縮比（超過十二比一），而不會產生突爆，降低引擎壽命。用高壓縮是引擎能夠提高效率的主要原因。

「積架」跟米高簽合作合同後便立即從事發展引擎工作，因為當時該廠實在需要一具新引擎，米高首先製造一具單汽缸引擎，研究最理想的燃燒室形狀；然後造一具六汽缸引擎（V12的一半），經過空裝在一部汽車上作實際使用後才正式製造V12 HE引擎。

HE引擎證明非常理想，在部份油門，穩定速度情況下，空氣與燃料混合比可以高達23比1。整個引擎設計最困難部份是在於點火部份。加強點火能量並不困難，但另一方面需要一具12汽缸引擎，在七千轉轉速下，很準確地令火咀發出火花並不是易事。「積架」決定用一具雙層分電器，每一層管理六隻汽缸。因為要提高火花電量，電流強度從以前的五安培增

至八安培，「碌嘉士」（LUCAS）特別設計雙點火線圈的電路，以應付提高的負荷；而第二隻點火線圈的使用是作為一個大的感應線圈。為着幫助第二隻線圈散熱，它的裝置位置是在水箱之前。整個點火系統——包括磁力感應的點火時間控制器——經試驗證明非常可靠。

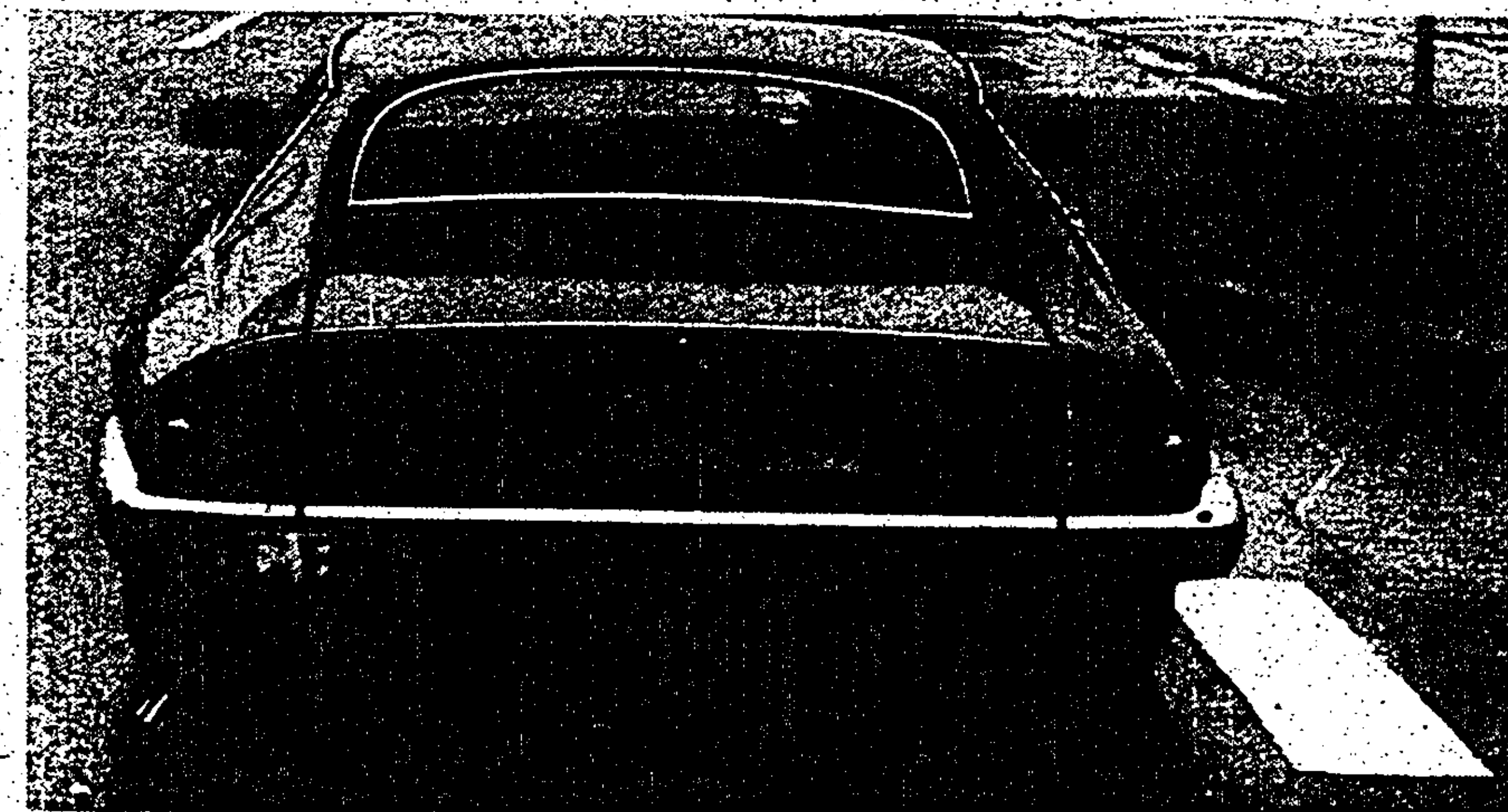
HE引擎的燃料室現在是在汽缸頂，而非以前的活塞頂。現在的活塞頂溫度比以前低約一百度C，因此活塞與汽缸壁之間的虛位可以減少，未燃燒的碳氫化合物排出量可以降低。新引擎是根據較嚴格的歐洲廢氣管制法而設計，所以一氧化碳和氧化氮的排出量都較少。除此之外，火咀的裝置角度較以前簡單，所以保養工作較容易。

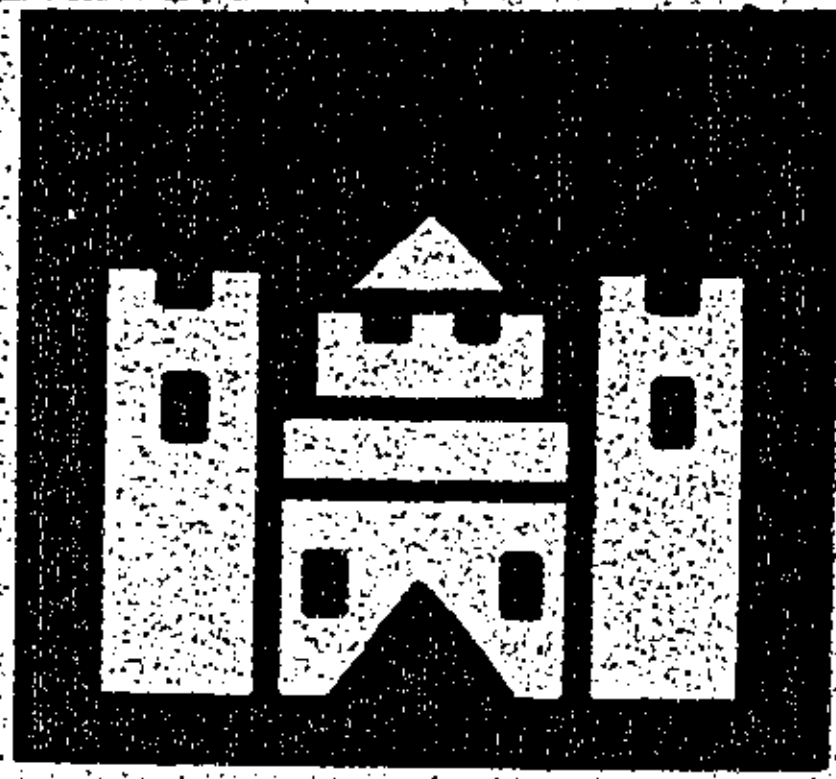
從一九七一年起，「積架」V12引擎事實上已經經過四次改變。原來的引擎有四具化油器，壓縮比九比一。七五年改用「碌嘉士·波殊」燃料噴射系統；八〇年則改用「碌嘉士」電子數學燃料噴射系統與及十比一壓縮比。這段時間，馬力從原來的253匹逐漸增至299匹。

XJS·HE

除了引擎改良外，變速系統選用較快的齒輪比。車廂設備較以前豪華——包括「菲利浦」990微型電腦收音錄音機。車外裝飾改變的地方計有：新設計的泵把，五輻合金車輪，雙車身裝飾線黑色暖風管入口，水撥。以前祇有座椅才用真皮，現在整個車廂直至門框都包以真皮以增加豪華氣派。錶板與及門裏都以榆木板裝飾。車廂燈與及後窗發熱線都附以時間掣，此外電動車外鏡與及簡化的中央門鎖都是標準設備。

其他機械上改變包括更强的「西比」（CIBIE）車頭燈，增加半吋寬（現在六吋半闊）車輪，新的，特別為「積架」設計的「鄧祿普」D7胎。據稱這種新胎有更好的操縱性、貼路性，轉向感覺性，與及剎車性能。車胎壽命估計比普通的長百分之十至十五。





KENT

醇和 暢快 清新

健牌 清新、暢快、醇和好煙味，你會滿心歡喜！

